

PARTICULAR MOTORS 10

AUDIO-ART MAGAZINE



BILINGUAL EDITION



PORTADA Y CONTRAPORTADA

PEDRO BERICAT. 1986

piezas desgastadas en las ciudades con carácter anónimo
(vuelta a reciclar como el agua de uso doméstico: miles de veces)



PEDRO BERICAT (Zaragoza, 1955)

De formación totalmente autodidacta e independiente, irrumpe en el mundo del arte en 1977 con una pintura abstracta plétórica de energía. Espíritu inquieto e iconoclasta, enseñada extiende su campo de acción a otros medios expresivos (*escultura, poesía, instalaciones, acciones-imagen, sonido*) manteniendo en todos ellos un fuerte sello personal. Entre sus *instalaciones*, podemos destacar **SUB-VERSION** (*SEGUNDA VERSION, VERSION SUB-NORMAL...*), 1985, a base de minio de plomo y poliuretano. A principios de 1986, inicia la serie **GRABACIONES EN MICROSURCO**, basadas en el no-sonido e imágenes recuperadas de archivo. La obra aquí presentada (Portada, Contraportada y estas páginas) forma parte de un proyecto que intenta recorrer un itinerario personal que iría de Santiago hasta los Urales.

Entre los proyectos a realizar figura una **MUSICA DE CAMARA PARA 100 TRANSISTORES**, en la que es muy posible que participe el **S.T.I.**, editándola a través de su sello **PO. SO.**

Entirely self-taught and independent, he breaks in the world of art in 1977 with an abstract painting full of energy. Restless and iconoclast, he soon extends its area of work to others expressive media (sculpture, poetry, installations, Actions-Image, Sound), printing in all of them a strong personal mark.

*Among his installations we can highlight **SUB-VERSION** (*SECOND VERSION, SUBNORMAL VERSION...*), 1985, made with red lead and polyurethane. In the beginning of 1986, he starts the series **RECORDINGS ON VINYL**, based upon no-sound and images saved from the archives. The work presented here (Cover, backcover and these two pages) belongs to a work trying to run through a personal itinerary that would go from Santiago to the Urals.*

*Among the projects to be carried out, there is a **CHAMBER MUSIC FOR 100 RADIOS**, where the STI are likely to take part by publishing it through its label **PO. SO.***

PARTICULAR MOTORS 10

(ANUARIO DEL SINDICATO DE TRABAJOS IMAGINARIOS)

Zaragoza, Diciembre de 1986

Edición y Diseño: **S. T. I.**

Dirección: **JAVIER CINCA M.**

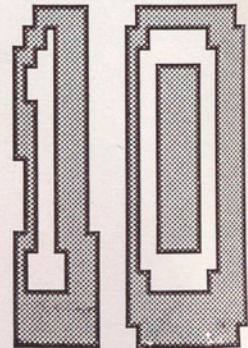
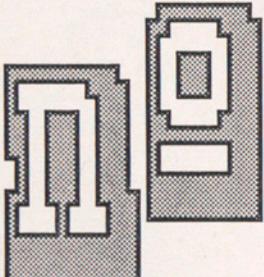
English Version: **JOSE LUIS ANDALUZ.**

Maquetación: **SANTIAGO IBARGUEN y MANUEL STRADER (IMPRENTA PROVINCIAL).**

Fotolitos: **JUAN DE DIOS (I. P.)**

Impresión: **INO REPRODUCCIONES (Z)**

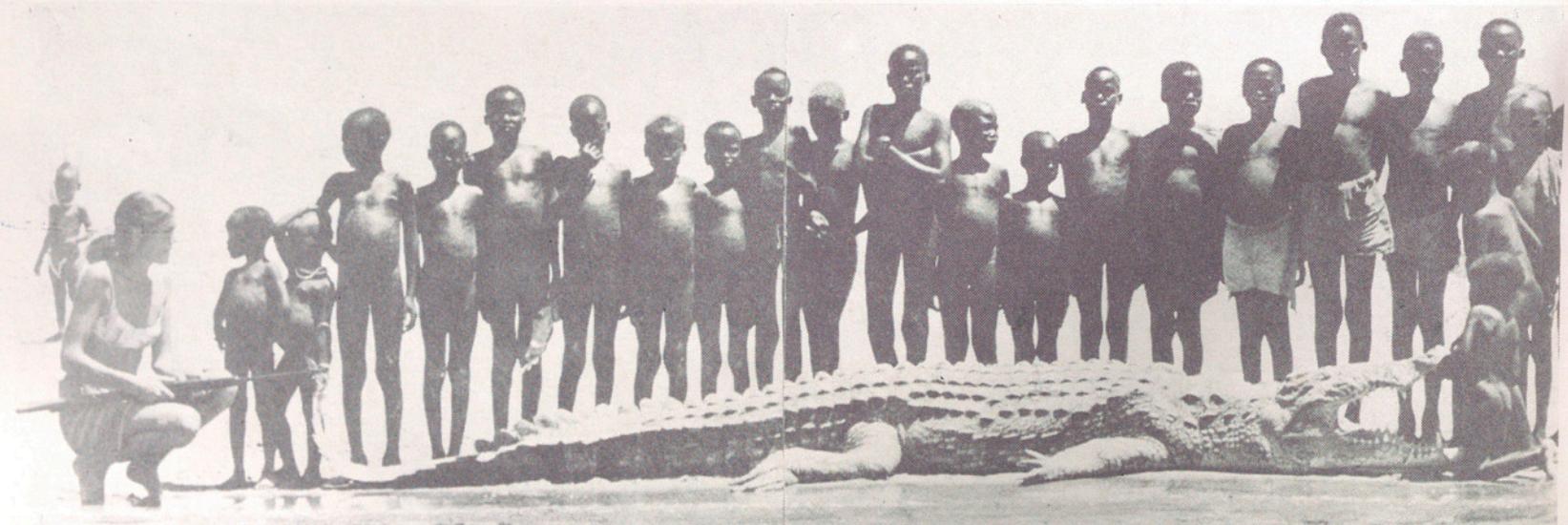
Depósito Legal: **Z-2075-86.**



Queremos agradecer la ayuda de una serie de personas cuya aportación no se ve directamente reflejada en la revista, como son: ELISA, PEPE ARBEX, MIGUEL ANGEL, OSCAR y CARLOS, PEDRO BERNAL, JOSE ENRIQUE REUS, así como a todos los operarios de la **Imprenta Provincial** por su amabilidad y al Departamento de Cultura de la **D. P. Z.** por su valiosa colaboración.

De igual manera, queremos expresar nuestra decepción por la respuesta de los directivos de la **Universidad de Zaragoza** a nuestro intento de acercamiento, que en el caso de los del SERVICIO DE PUBLICACIONES (insisto, ¡sólo los "dirigentes"!), ha sido francamente antipática, mostrando un desinterés y menosprecio ciertamente improprios de sus cargos. ¡PAIS!

Cualquier reproducción, parcial o total, de los artículos de este magazine queda absolutamente **PERMITIDA**. Lo único que pedimos es que, a ser posible, se refleje su procedencia.



nota oficial	4
paul montague	5 6 7
cranioclast	8 9
sue ann harkey, audio leter	10 11 12 13
tox movement	14
angel carrera	15
u. s. f.	16 17
visor x	18 19
vivenza	20
steve tanza, r. o., b. q.....	21 22 23 24 25
t. a. c./camino al desvan	26
amor fati	27 28 29
anton jodra	30
alex adriaansens & joke brouwer	31 32 33
los rinos	34 35
pedro bericat	36 37
etant donne	38 39
peter r. meyer	40
marcelo exposito	41
die todliche doris	42
trax/vittore baroni	43
fco. felipe	44 45
lagartijo	46
victor nubla	47 48 49
orient express/micrart group	50
surco de niño	51
decay int./prima linea	52 53
ph. stojanovic	54
informe sobre la industria	55 56 57 58 59 60 61
varios	62 63
alessandro aiello	64
papelera	65
carlo marcello conti	66

Este P.M.#10 constituye para el S.T.I. el paso de una verdadera meta volante que, como es "normal", hemos traspasado con cierto retraso sobre el horario previsto. Sin haber recobrado todavía el aliento, echamos, durante un instante, la vista atrás para contemplar el panorama de lo escalado.

El primer sentimiento es de satisfacción por haberlo conseguido, pese a lo duro del trayecto, que no ha sido otro que el intentar superar la marca del anterior P.M., trabajando prácticamente con los mismos medios. No voy a negar que la un tanto infantil circunstancia de ser éste el nº 10, nos ha servido de acicate. Pero el logro, en última instancia, hay que apuntarlo en la cuenta de todos los productores (creadores, hacedores e incluso artistas!) que nos han enviado sus materiales (ya podemos afirmar que la ausencia de algunas de las figuras previstas, como G.P-ORRIDGE o PAUL LEMOS, no ha deslucido para nada la prueba, como temían los más agoreros).

En cuanto a la organización, quizás el yerro mayor haya sido una excesiva confianza inicial en ayudas externas (vg. institucionales), que nos ha producido más de un desengaño y desconcierto (para algún detalle, véase CREDITOS pag.2). Por supuesto, hasta el último momento, soñábamos con colorines para algunas de nuestras páginas, también con una mayor tirada y distribución...

El balance sigue siendo positivo, pero lo cierto es que el desgaste físico de la prueba nos ha dejado al borde del agotamiento. Un posible mal cálculo de las propias fuerzas así como las características inherentes a esta especialidad (comparable a "la soledad del corredor de fondo") pueden estar en el origen de este agotamiento. No me gustaría quedar como falso profeta, pero no me extrañaría que éste P.M. suponga el cierre definitivo de una larga etapa. El asunto económico no sería ajeno a esta decisión, pero tampoco determinante. Nadie se alarme ni crea que vayamos a abandonar la profesión. Simplemente se trata de la obligada renovación.

Referente al contenido, sólo recalcar nuestro propósito de atender diferentes áreas de actividad - AUDIO - VIDEO - ESCRITURA - GRAFISMO - sin intentar forzar tampoco una homologación (NO DOGMA). También, coincidiendo con nuestra decidida resolución internacional (en la que tanto tiene que ver la labor de traducción del incansable JOSE LUIS ANDALUZ), hemos querido expresar nuestro interés constante por todo lo que se pueda hacer en esta ciudad, tan ingrata y cruel con sus creadores. Y así hemos incluido, aparte del fijo de la "casa" VISOR X, a P. BERICAT y A. JODRA, LAGARTIJO, así como la presentación por vez primera de algunas de las obras que A. ALCOBER produce bajo los nombres de SEMEN CERDO y SURCO DE NIÑO. Las obras del fotógrafo A. CARRERA y del entrañable P. MONTAGUE, como inmediatamente veréis, se enmarcan plenamente en esta idea.

This tenth issue of P.M. has meant for the S.T.I. going past a real mobile finish, which -as "usual"- has been reached with a certain time behind in our work. Still panting for breath, let's look back for a view over the course of our breakaway.

Our most immediate feeling is of satisfaction, for having managed to keep up the mark with the preceding P.M. issue; it was a real challenge to break number nine's record, and we've done it by keeping within the same limits. Naive as it may sound, I can't deny that the fact that this issue made no. 10 worked out as a spur to our efforts. But this accomplishment, anyway, is the accomplishment of all those who sent us their stuff. See for yourselves that the lack of some of the expected contributions we missed out like G.P-ORRIDGE or PAUL LEMOS', has not tarnished the event in the least.

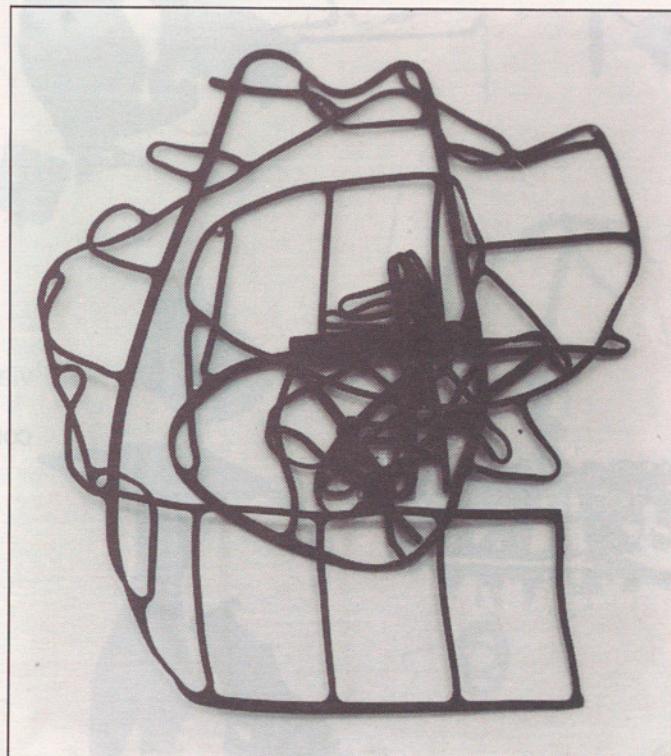
As far as the organisation is concerned, our biggest mistake to start with was being too confident on external aids which did account for a few disappointments which sometimes left us at a loss. Of course we got carried away, up the very last minute, dreaming of some nice colourful pages in our mag; we had also expected a larger circulation... All in all the balance is positive, but it is indeed true that we had to exert ourselves all-out in a physically-demanding attempt which has left us on the brink of exhaustion. A possible miscalculation of our own strength as well as the characteristics of our way of working (much in the line with "the loneliness of the long-distance runner") may be the origin of this exhaustion. I'd hate to sound like a charlatan, but I wouldn't be surprised if this tenth issue of P.M. meant a shut-down of the long distance we've gone through. Fundind, would naturally account for this decision, though it is not the main reason at all. Please don't panic, we're certainly not quitting. It's just, yet again, time for the everlasting renewal.

As for its contents, we'd like to underline our purpose to cover different areas of work -AUDIO - VIDEO - WRITING - GRAPHICS-, avoiding to force them into a homogeneous whole. Also, without leaving aside our strong international determination, our special preference for all that can be done in this town (ZARAGOZA), still so ungrateful & cruel towards its creators. So, apart from our home-writer VISOR X, we have included PEDRO BERICAT & ANTON JODRA, LAGARTIJO, as well as the 1st printing of ANGEL ALCOBER productions under the names of SEMEN CERDO & SURCO DE NIÑO. The works by the photographer ANGEL CARRERA and PAUL MONTAGUE have also to do with this idea.

EL BOTIN

A Spanish Collection

by Paul Montague



Hablar del arte me resulta más difícil que comer pipas, ya que lo que a mí me gusta lo puedo encontrar en el fondo de cualquier cubo de basura, sin necesidad de acercarme a la Sala de Exposiciones. A mí no me interesan las etiquetas y no me importa si lo que recojo tiene algo que ver con el arte o no. Encuentro cosas que se han convertido en otro producto más de la descomposición, cosas que según el hombre ya no valen, y con las que no se quiere ensuciar las manos.

Por la ciudad de Zaragoza corre un río que huele a todo menos a río, y por sus orillas los habitantes suelen pescar y quemar sus basuras. Es tierra de tirachinas y jeringuillas, donde los solterones palpitán sus huesos por los caminos menos concorridos aquí entre las cenizas voy en busca del *Botín*, aquí donde a la muñeca le falta más que la cabeza, donde los huesos del motor se ajuntan con los muelles del colchón.

Es fácil pasar desapercibido por los pasillos de viejo MATADERO, los ganchos están quietos y la sangre ya se ha secado. Abrir un armario es encontrarte con el calendario parado y la araña contenta, es encontrarte en el mundo íntimo de quien colgaba su chaquetín en la perchita futbolística, algún torero y chicas estocadas.

Tumbado en un banco un gato bien tieso, ni los gusanos se entretienen en un matadero tan muerto.

Tal como a uno le da por llevar la chupa con flecos y a otro le van los discos de diez peniques, pues a mí me vienen las latas chafadas. Esto sí que es Magia, cuando una lata de sardinas se convierte en sardina de chapa -gracias a unos cuantos pisotazos de coche o camión. El descampado está enmoquetado.

En los pueblos abandonados de la montaña los muertos tienen bien agarrados sus secretos, tanto como las cruces de sus tumbas. Aquí no hay cerrojos ni perros feroces, con desatar un nudo ya vale. En el hogar del viento las cartas de los queridos están por los suelos entre sellos usados y santos. Aquí la luz como la tormenta entra sin llamar. Las botas van en busca de cartuchos y la tinta de los recibos se ha evaporado.

I find talking about "art" harder than shelling nuts, probably because the things that I like I can find in the bottom of any old dustbin -without having to visit the art gallery. I'm not interested in giving the things that I collect either a name or a reason -it's just refuse with which to get dirty hands.

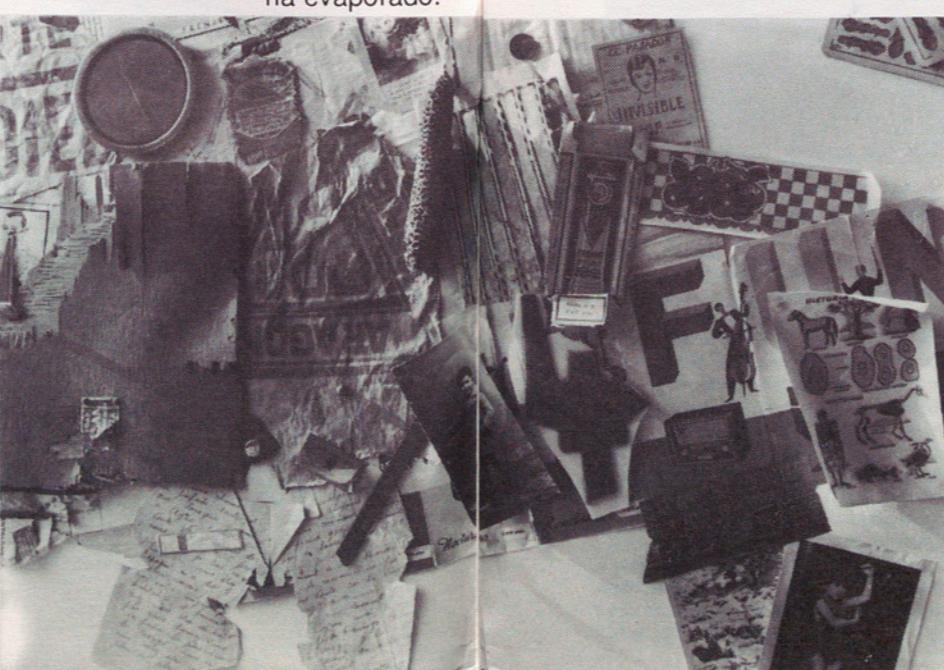
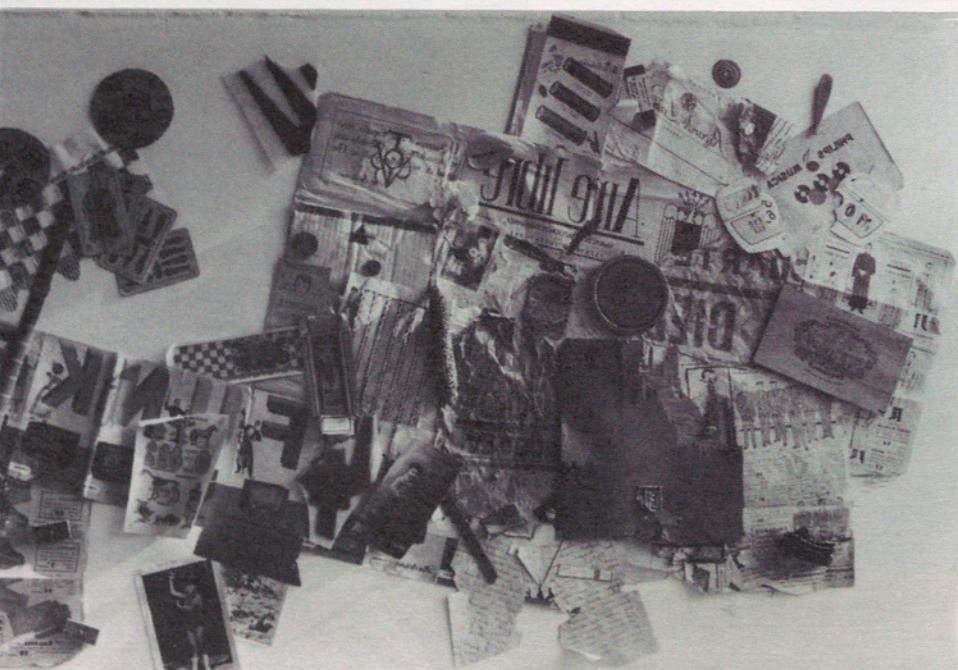
A river runs past the city of Zaragoza smelling of everything except of "river", and on its banks the inhabitants fish and burn their rubbish. It's a land of catapults and disposable syringes, where solitary characters play by themselves in quiet pathways. It's here that I look for treasure amidst the ashes -where the doll is missing more than its head and the bones of engines mingle with the springs of the mattress.

It's easy to slip unnoticed into the corridors of the old slaughter-house, where the hooks no longer swing and the blood is dry. Upon opening a cupboard you find the calendar has stopped and the spider is happy in a dark world of faded footballers, bullfighters and pin-up girls. A stiff cat is lying on a bench -not even the worms are employed in such a dead slaughter-house.

I like squashed tins. It's magic when an empty tin of sardines turns into a metal sardine -having been repeatedly rolled into the ground by car and truck wheels. The wasteground has been carpeted.

In abandoned mountain villages the dead have as good a grip on their secrets as on the crosses that mark their graves. There are no locks or fierce dogs and by unpicking a knot you can walk right in. In the home of the wind the loved ones letters are scattered around amongst used stamps and creased saints. Daylight creeps in uninvited, without calling. Boots go in search of cartridges and the ink has been bleached from the bills.

versión español & english: PAUL MONTAGUE (London, Julio 1986)



Psycho Geographic Constellation

Point of intersection, three planes intersect: a concrete topography, a social cultural context, the inner landscape actual disposed."Where these planes cut each other an image is born. A kind of valid reality emerges from these co-ordinates" (J.G.Ballard: Notes from Nowhere) Some places are predetermined to create a psychic atmosphere of a special kind.

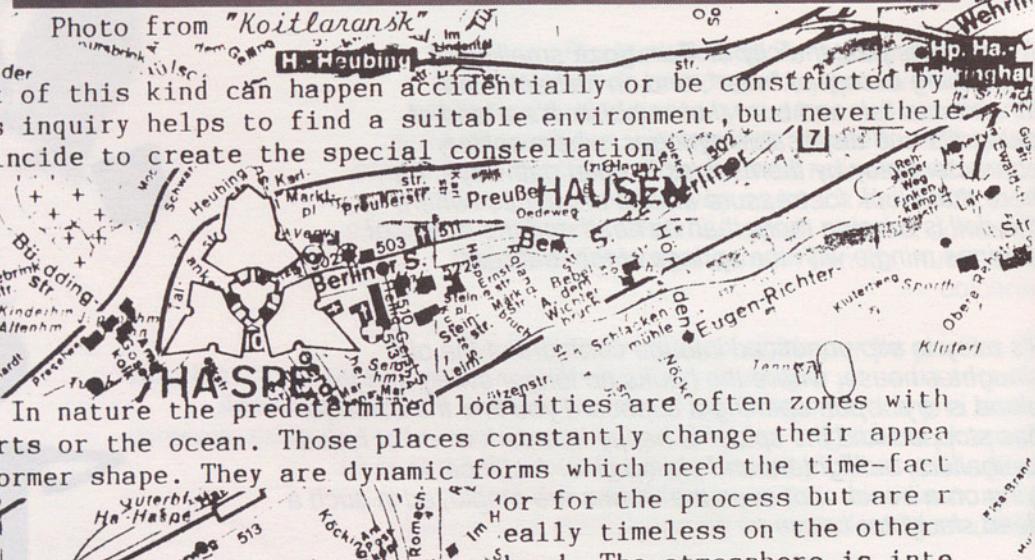
The history linked to the place and/or the actual inner landscape (certainly influenced by the location) evokes an elevation of the place and the situation. A visit of such a place resembles to an inauguration which is situational and not perpetually linked to the topography, but to the individual imagination of the place. An event of this kind can happen accidentally or be constructed by psycho geographic inquiry. This inquiry helps to find a suitable environment, but nevertheless the three planes have to coincide to create the special constellation.

G Photo from "Koitlaransk" underder
The history linked to the place and/or the actual inner landscape (certainly influenced by the location) evokes an elevation of the place and the situation. A visit of such a place resembles to an inauguration which is situational and not perpetually linked to the topography, but to the individual imagination of the place. An event of this kind can happen accidentally or be constructed by psycho geographic inquiry. This inquiry helps to find a suitable environment, but nevertheless the three planes have to coincide to create the special constellation.

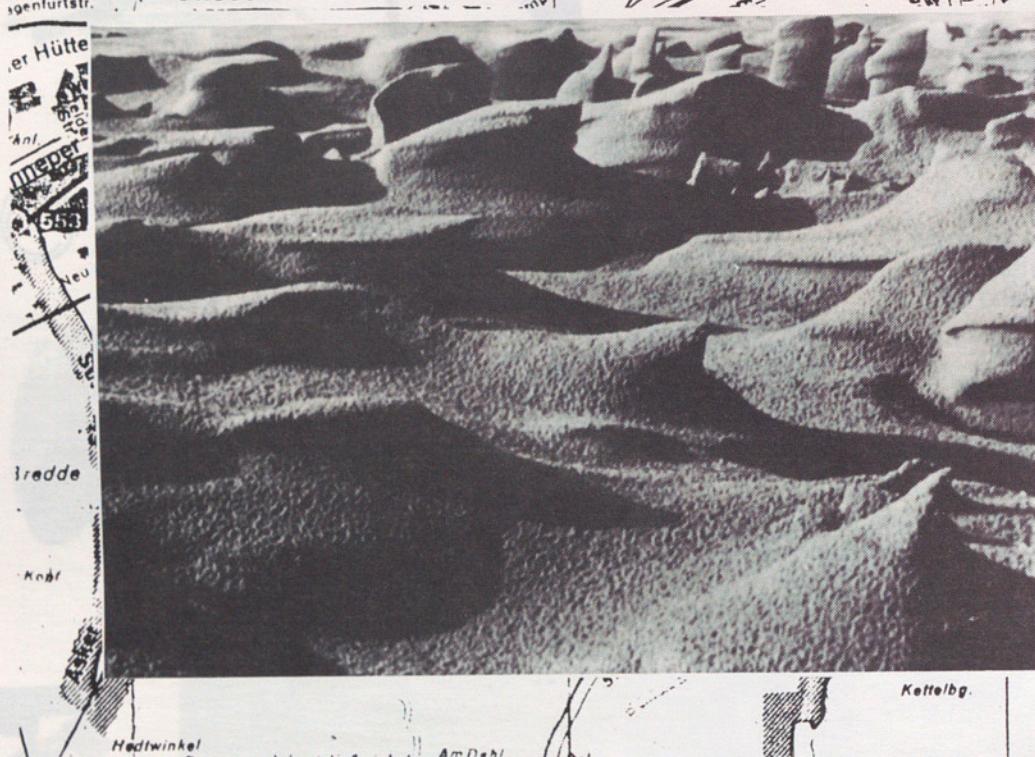


0591
G84

LIPP
IE
en)



Q Intersectionfield of elements - In nature the predetermined localities are often zones without continual shape, like deserts or the ocean. Those places constantly change their appearance and can never repeat a former shape. They are dynamic forms which need the time-factor for the process but are really timeless on the other hand. The atmosphere is intensified by the meeting of such zones. When the air (represented by the clouds) melts with the water (represented by the sea) and the earth (represented by the beach) the differences amalgamate like in a twilight-zone of a flooded beach. These threefolded intersectionfield forms the environment for a special psycho geographic constellation, which is also threefolded in its basic structure. Like bodies vanish in the twilight-zone, the observer vanishes in the geometry of the situation.



CONSTELACION PSICO-GEOGRAFICA. Punto de intersección, tres planos se entrecruzan: una topografía concreta, un contexto social-cultural, dispuesto el actual paisaje interior. "...Donde esos planos se cortan nace una imagen. Una especie de realidad válida emerge de esas coordenadas.." (J.G.BALLARD: "Notes from Nowhere"). Hay sitios predispuestos a crear una atmósfera psíquica de una clase especial. La historia ligada al lugar y/o al actual paisaje interior (ciertamente influenciado por su ubicación) evoca una elevación del sitio y de la situación. Una visita a un sitio así se parece a una inauguración que está situacional pero no permanentemente ligada a la topografía, sino que posee su propia imagen/visión del lugar. Un suceso de esta clase puede acaecer fortuitamente o ser construido por indagación psico-geográfica. Esta indagación ayuda a encontrar una ambientación adecuada, pero tienen que coincidir los tres planos para crear la constelación especial.

CAMPO DE INTERSECCION DE ELEMENTOS. En la naturaleza, las localizaciones predeterminadas son a menudo lugares con sombra continua, como los desiertos o el océano. Esos sitios cambian constantemente su apariencia y no pueden repetir nunca una forma anterior. Son formas dinámicas que necesitan el factor tiempo para el proceso, pero por otra parte poseen un carácter realmente atemporal. La atmósfera se intensifica en el encuentro con tales zonas. Cuando el aire (representado por las nubes) se mezcla con el agua (representada por el mar) y con la tierra (representada por la playa), las diferencias se amalgaman como en la ZONA CREPUSCULAR ("Twilight Zone") de una playa sumergida. Este campo de intersección de tres lados forma el medio ambiente para una constelación psico-geográfica especial, que tiene también tres caras en su estructura básica. Como los cuerpos que se desvanecen en la TWILIGHT ZONE, el observador se desvanece en la geometría de la situación.

Place of Transition - Some locations, they might be called initiatory, provoke an action/internal journey which in its definite form is determined by the place. The location is the starting and the final point of the journey. Throughout the voyage the passenger and the place are subjected to a transition. The place has a double-function - provoking the transition as a subject and being subjected to this transition as an object.

Point of Transition - The graves of the martyrs seduced early christians to dance on them, upholding dionysiac aspects of early christianity. A destracted chapel (from the 13th century), later used as a graveyard (18th century), nowadays a forgotten place surrounded by two highways and a freestanding suburban supermarket, can be called postspiritual regarding to its initial mission. A specific action/journey can elevate the location again and give it a new spiritual/symbolic meaning.

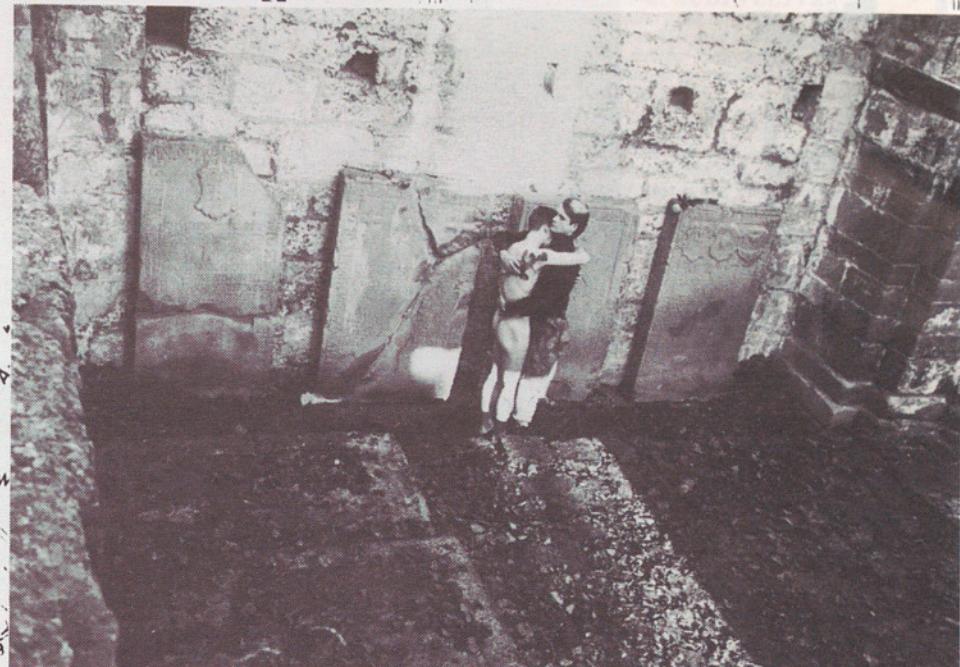
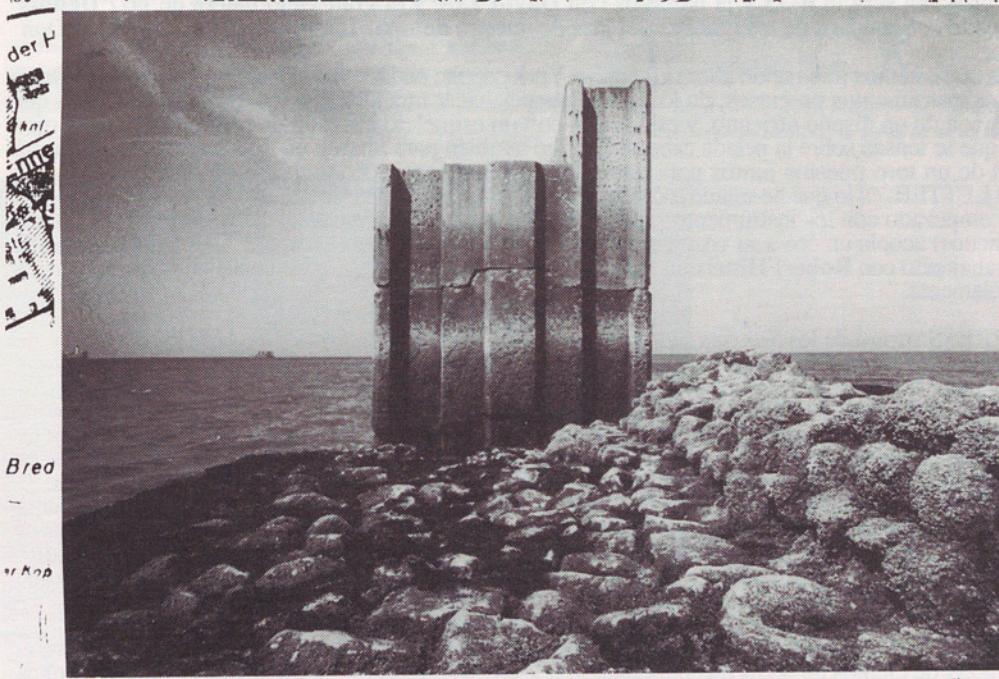


Photo from "Kilik San Art"

Point of Geometric Entrance - The coincidence of architecture and nature in postfunctional locations (like deserted bunkers, industrial areas or some parts of space bases) creates a refuge, permitting a new function as a point of entrance into another state of mind.

Photo from forth coming "A Con Crystal"



origin: Cranioclast / Postfach 7009, 5800 Hagen 7, W-Germany//
september 1986 / codesign 12 / size 210 mm x 270 mm
Herrn Uwe und
Herrn Völkner / Am Dahl / Kettwiger

The place itself and the objects belonging to it undergo a transformation from a former practical into a symbolic meaning. "We don't put things in order (this is the function of utilities): we simply encourage processes that things can happen." (J.Cage: Pour les oiseaux) * Going along a street which is bordered by bushes on both sides. The sudden ending of the growth/plants offers a view of an empty schoolyard and the ways of two old persons just cutting each other. Three lines intersect - an event perceptible only from one point, at one time. Is this a typical situation of everyday life - or an elevated point of intersection in space and time? Certainly it is a psycho geographic constellation.

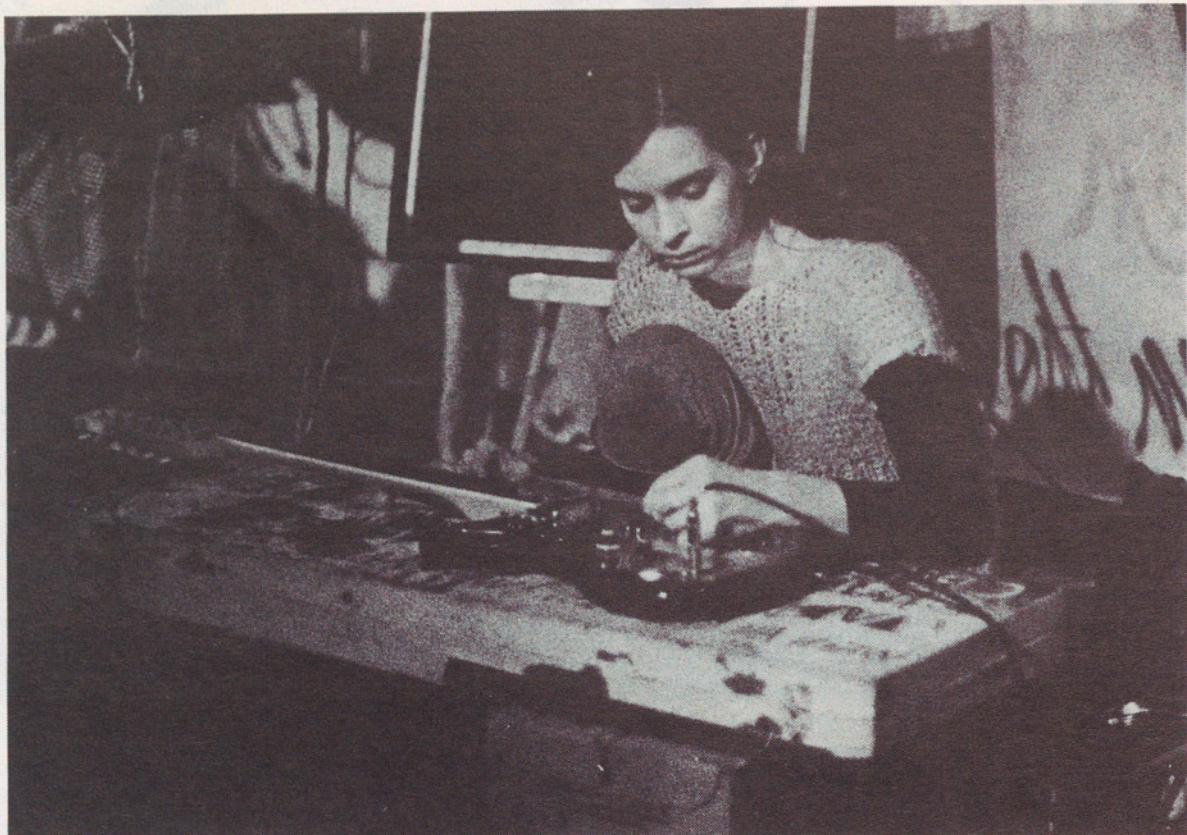
137

LUGAR DE TRANSICION. Algunos lugares, que podrían llamarse iniciatorios, provocan una acción/viaje interno, que es determinado en su forma definitiva por el sitio mismo. El lugar es el punto de partida y el final del viaje. Durante el transcurso del viaje tanto el pasajero como el pasaje están sujetos a una transición. El lugar tiene una doble función: provocar la transición como sujeto y ser objeto tivado en esta transición como objeto.

Las tumbas de los mártires seducían a los cristianos tempranos para danzar sobre ellas, manteniendo aspectos dionisíacos del primer cristianismo. Una capilla derruida (s.XIII), usada posteriormente como panteón (s.XVIII), y actualmente un lugar olvidado rodeado de autopistas y un supermercado con estacionamiento, puede ser llamada post-espiritual atendiendo a su misión inicial. Un específico viaje/acción puede elevar el lugar otra vez y darle un nuevo significado espiritual/simbólico.

PUNTO DE ENTRADA GEOMETRICA. La coincidencia de arquitectura y naturaleza en localizaciones postfuncionales (como bunkers abandonados, áreas industriales o algunas partes de bases espaciales) crea una especie de refugio, con una nueva función como punto de apertura o entrada a otro estado mental. El lugar mismo y los objetos que pertenecen a él sufren una transformación -de una antigua práctica a un significado simbólico. "...Nosotros no ponemos las cosas en orden (esa es la función de los servicios públicos): simplemente acentuamos procesos en las cosas para que puedan suceder..." (JOHN CAGE: "Pour les oiseaux"). Yendo por una calle bordeada de matorrales a ambos lados. La interrupción repentina de la vegetación ofrece una panorámica de un patio de escuela vacío y las trayectorias de dos viejos en el momento de cruzarse. Tres líneas se entrecruzan -un suceso perceptible desde un solo punto y durante una sola vez. ¿Es ésta una situación típica de la vida cotidiana - o un punto elevado de intersección del espacio y el tiempo? Ciertamente es una constelación psico-geográfica.

PATIO TABLE SUE ANN HARKEY



CITIZENS FOR NON-LINEAR FUTURES nació en Seattle (Washington) en 1980, como una organización cuya finalidad principal era publicar panfletos políticos. **AUDIO LETTER**, un grupo de improvisación, se formó en 1980 también y su primera actuación fué en una galería, en la inauguración de una exposición de fotografías mías (Sue Ann Harkey). **Sharon Gannon** estaba terminando sus estudios de Danza en la Universidad. Nosotras dos somos los únicos miembros fijos del grupo, ya que cambiamos los músicos casi en cada actuación aunque hemos tenido formaciones fijas por largos períodos de tiempo. En Seattle, por ejemplo, en donde, además de Sharon y de mí, formaban **AUDIO LETTER**: *Bob Jenkins*, guitarra; *Jeff McGrath*, batería y trompeta. Tocábamos además con: *James Husted* y *Erick Muhs*, bajos; *Daran Ludd*, vocal; *Paul Hoskins*, clarinete bajo; *CRI*, saxo, y multitud de gente que se sentaban con nosotros en determinadas ocasiones. **AUDIO LETTER** numeramos nuestras actuaciones, y esta costumbre está relacionada con el origen de nuestro nombre que, como hemos contado otras veces, lo sacamos de un tipo chiflado que publicaba mensualmente cassettes numeradas bajo ese nombre, comentando las noticias internacionales y descubriendo en todas ellas los hilos de extrañas conspiraciones. Además, siendo un grupo de improvisación y por tanto cada actuación diferente, tiene pleno sentido el numerarlas. La próxima será la nº 73 y la haremos con **David Life** y el gran viejo batera de jazz **Dennis Charles**, que ha tocado con muchos de los grandes del jazz de nuestro tiempo. También hemos tocado con **Don Cherry** en el pasado.

La formación con la que estamos trabajando ahora en Nueva York consiste en Dennis y Davis, y Sharon y yo. Davis ha fabricado algunos instrumentos preciosos, de los que te puedes hacer una idea con las fotografías. La lira que toca David está tomada de un diseño africano, y está hecha con un esqueleto humano de plástico, de cuyos ojos salen unas cuerdas que se tensan sobre la pelada cabeza. Fabricó también para Sharon un arpa alucinante, hecha con dos largos cuernos de un toro puestos juntos para darle una forma de arco. Yo toco guitarra preparada de 12 cuerdas en **AUDIO LETTER**, es lo que he estado tocando desde el principio, más tarde empecé a escribir canciones y recientemente he empezado con los instrumentos acústicos. Sharon utiliza técnicas vocales hindúes y a menudo (aunque cada vez menos) acopla un eco a su voz. Yo me estoy concentrando ahora en un estilo de actuar y escribiendo más Folk y estoy trabajando con **Robert Hinrix** en mis cintas y actuaciones en solitario como dúo acústico: voz y guitarra acústicas solamente.

PATIO TABLE PRESS surgió de los *Salones* semanales que **Sharon** solía organizar en Seattle a comienzos de 1981 (recientemente hizo un par de series aquí en NY). Estos *Salones* son reuniones de artistas y activistas locales, escritores y performers. A menudo fijan temas concretos para tratar entre todos, los últimos tenían estos temas: GUERRA . .HAMBRE . .CRIMEN . .AVIDEZ. Los *Salones* son muy excitantes e influyentes sobre los participantes, mucha gente empezó a ver con otros ojos algunos temas políticos después de pasar por allí. Ella los llama "las reuniones del consejo de la tribu". La gente que acude viene de sitios tan diferentes y trabajan en áreas tan distintas que estas discusiones no pueden sino una de dos: o acercarnos a todos, o separarnos más todavía. Su primer *Salón* en Seattle (nos trasladamos a NY en 1983) era un tanto diferente: allí todos teníamos que presentar algo, no había espectadores, todos actuábamos o llevábamos algo para hacer o un tema para hablar...de aquí es de donde nació **PATIO TABLE MAGAZINE**, de los escritos de la gente que participaba en su *Salón APOCALYPSE*. Patio Table Press publicó más tarde dos novelas cortas de **S.J.BERNSTIEN**. No parece que vaya a haber más magazines por el momento...

El libro de **SEMIOTEXT(E)** USA será publicado este invierno. Yo estoy trabajando en su diseño. Este libro es una colección de piezas de cientos de pequeñas publicaciones y prensa underground americana. **Semiotext(e)** es la editorial, está centrada alrededor de un profesor del Departamento de Filosofía Francesa de la Universidad de Columbia, aquí en NY City, son un grupo de prensa con un alto nivel político e intelectual. Sacan libros sobre diferentes países: Francia, Italia (*Autonomía movimiento*), RFA, y ahora USA (les hablaré de hacer uno sobre España!)

Ahora **Semiotext(e)** es editado por **Jim Flemming** de **AUTONOMEDIA** Press. Hemos estado trabajando en este libro durante los últimos dos años, y tengo que terminarlo muy pronto. Ha ocupado todo mi tiempo, sin poder hacer otra cosa y haciéndome abandonar un poco mis actividades musicales.

Tengo material suficiente para editar un par de cintas más en **CNLF**, que haré cuando termine el libro. Voy a sacar una nueva de mi trabajo en solitario, y otra cinta de **AUDIO LETTER**, esta vez grabaciones de estudio principalmente. Y también otra cinta con el fruto de la colaboración con un músico de San Francisco con el que he estado trabajando por correo con nuestros magnetófonos de 4 pistas.

Todas nuestras cintas están grabadas en un **TASCAM 244** de 4 pistas.

¡SI ESTO TE RESULTA CONFUSO, SERÁ PORQUE DE TODAS LAS MANERAS LO ES PARA MI!

C.I.L.F. SEMIOTEXT(E) AUDIO LETTER



CITYZENS FOR NON-LINEAR FUTURES was started in Seattle, Washington, in 1980 as a name of an organization to put out political pamphlets, a very small operation at the time. **AUDIO LETTER**, an improvisational band was formed in 1980 and did their first performance at a gallery opening of my (Sue Ann Harkey) Photographs. **Sharon Gannon** was majoring at the University in Dance. She and I are the only two consistent members of the band, we change the members with most performances, but for long periods of time we would have the same members, like in Seattle the band consisting of, besides Sharon and myself, Bob Jenkins guitar, Jeff McGrath, drums & trumpet. We also played with: James Husted, bass, Erick Muhs, bass, Derran Ludd vocals, Paul Hoskins, bass clarinet, C.R.I., sax, and numerous other people who would sit in with us on various occasions. **AUDIO LETTER** numbers our performances. This is done because of where we got our name from a crazy man who would put out monthly tapes describing contemporary news issues and turning them into strange conspiracies, he would number his **Audio Letter** tapes, so since we were an improvisational band and each show was different we numbered our performances. Our next performance will be # 73, this is our 73rd performance and it will be with **David Life** and the great old jazz drummer **Dennis Charles**, who has played with many of the great jazz musicians of our time. We have also performed with **Don Cherry** in the past.

The line up we are working with in NY City is with **Dennis** and **David** and **Sharon** and myself. **David** has made some beautiful instruments which you can see a little in the photographs. The lyre which **David** plays was taken from an African design, it is made from a plastic human skull with strings coming from the eyes stretch over a skin head and played with mallets, he crafted an amazing 25 string harp which **Sharon** plays made from two long horns from a bull joined together to form a bow shape. I play prepared guitar from the beginning, latter I started working with writing songs and playing more acoustic instruments these days. **Sharon** uses Indian vocal techniques with her singing, often (more in the past) she would use an echo-plex on her voice. I have been concentrating on a more Folk style of performing and tape/songs, I have worked with **Robert Hinrix** as acoustic duets on my tapes and live shows. Solo acoustic singing with guitar.

PATIO TABLE PRESS came out of weekly Salons which **Sharon** organized beginning in 1981 in Seattle, with two recent series she did here in NY City, her salons are gatherings of local artists and activists, writers and performers, they often had themes to talk about with the group, her last salons had these 4 themes, **WAR...FAMINE...MURDER...GREED**. The salons are very exciting and influential on the participants, many heads were turned to see political issues in a different way. She called them the meetings of the tribal council, because the people invited came from many different groups working in different art forms and had groups of their own which they worked with, these discussions either brought us closer together or farther apart.

Her first salon back in Seattle (we moved to NY City in 1983) was a little different, there we all had to present something, there was no spectators, we all performed or brought something to do or talk about, this is where **PATIO TABLE MAGAZINE** came from, writings by the group which participated in her salon **APOCALYPSE**. **Patio Table Press** then published two short novellas by **S.J. Bernstein**. These does not seem to be another **Patio Table Magazine** for the future.

The **SEMIOTEXT (E)** USA book will be published this Winter, I am designing it and laying it out. This book is a collection of pieces from hundreds of different small publications and under-ground press's around the USA. **SEMIOTEXT (E)** is the publisher, they are centered around a professor at the French Philosophy Department at Columbia University here in NY City, they are a highly intellectual/political press, they put out books on different countries, France, Italy (Autonomia movement), West Germany, and now on the USA (I would like to talk to them about doing an issue on Spain!).

Now **SEMIOTEXT (E)** is published by Jim Flemming of **AUTONOMEDIA** Press. We have been working on this book for the last two years, and I have to finish it very soon, I have had to put my music aside for too long. I have enough material to release two more **CNLF** tapes, but I will have to wait until this book is finished. I am going to release another solo tape of my work, and another **AUDIO LETTER** tape, this time studio recordings. A release of a collaboration tape which I have been working on with a musician in San Francisco, we put on tracks on our 4-tracks cassette machines and send them to each other to add tracks to the tape. All of our tapes are recorded on a Tascam 244 4-track cassette machine.

IT COULD BE CONFUSING TO YOU BECAUSE IT DEFINATLY IS TO ME!

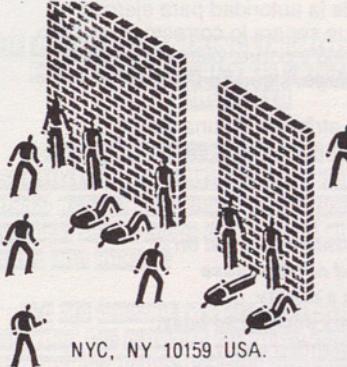
AUDIO LETER LIVE C-90 1980/81
AUDIO LETER INVENTIONS: ROMANCE OF ENTROPY C-90 1982
LISTEN, LITTLE MAN! Sue Ann Harkey C-45 1982
DEPINATELY PRE-CATASTYMIC IN NATURE C-45 1982
ACTION AND REACTION: AUDIO LETER AND ATTRITION C-50 1983
NOTHING IS SOMETHING Sue Ann Harkey C-50 1983
PRISM FOR THE POISON WORLD Robert Hinrix C-60 1984
AN INVERSION DIVERSION Robert Hinrix C-90 1984
AUDIO LETER LIVE: IN THE GREEN NIGHT C-60 1983/84
I TELL YOU EVERYTHING, JUST NOT OUT LOUD Sue Ann Harkey C-60
1984/85
FESTIVAL OF LIGHT - Sharon Gannon/David Life C-60 1985
NO SAFETY- Robert Hinrix/Chris Cochrane C-60 1985

PATIO TABLE MAG. (a journal from C.N.L.F.) \$ 4.00
THE WRAITH - Fiction 102 pg. \$ 5.00 by S.J. Bernstein
HERMINONE - Fiction 87 pg. \$ 5.00 by S.J. Bernstein
FREEDOM IS A PSYCHO*KINETIC SKILL (essays by Sharon Gannon)

CITYZENS FOR NON-LINEAR FUTURES

Free catalog from

CNLF POB 2026 Madison Sq. Station,



NYC, NY 10159 USA.

Zombies and the pattern of their arrival on the far side of a wall.



Sharon Gannon Dennis Charles David Life Sue Ann Harkey

CAUSA Y EFECTO

por SUE ANN HARKEY

Somos una civilización centrada en los efectos y no en las causas:
ello es en sí mismo una dualidad
una sociedad temporal, tan ocupada,
incapaz de una larga atención
sólo podemos tratar asuntos singulares
no hemos querido comprender la
conexión
entre la Liberación Animal y
el hambrón mortal en Etiopía

el énfasis está en la pericia
para hacer una cosa: para ser una cosa:
y así los artistas nos consideran gente de la política
y la gente de la política nos considera artistas
eso implica que no jugamos
ni un papel ni otro como éter

una sociedad desecharable que malgasta en abundancia
que produce en serie, pero no recicla
producción para la producción, lucro
que ignora los efectos de sus productos
porque piensan que no se verán personalmente
afectados, aunque saben que alguien lo será

hay definiciones, cada uno a su gusto
y en muchos casos las dan otros, después se materializan
la propia experiencia es la que define
nuestros instrumentos perceptivos son los de otro
para descubrimientos por medios propios
la conjunción es siempre reconocible

y las tropas en Suráfrica y Chile
están cercando a todos los hombres, no sólo a ellos
la línea dibujada desde los dos lados
es el regalo de la autoridad para ejercitarse
la dualidad que separa lo correcto de lo falso,
dar y tomar, rico y pobre, blanco de negro
víctima y verdugo, sigue su tradición

estos son los atributos de una causa
independientemente de su efecto

*We are a civilization focused on
the effects and not the cause
this in itself is a duality
It is a temporary society, so busy,
with a short attention span
we can only deal with singular issues
It's not meant to comprehend the
connection
between Animal Liberation and
Ethio pla's starvation*

*The emphasis is on expertise
to do one thing: to be one thing:
and so to the artists we are considered political people
and to the political people we are considered artists
and this implies that we are not
either role to either role but another*

*a disposable society wasting in an abundance
with mass turn-over, but no recycling
production for production's sake, profit
disregarding the consequences of its buy-products
since they think that they will not be personally
affected or responsible, but they know someone will be*

*there are definitions, to each is owned
In many cases they are defined by others, then refined
one's own experiences do describe
our perceptive tools are those of another
for discoveries by our own means
Is the conjunction forever recognizable*

*and the troops in South Africa and Chile
are rounding up all the men just like them
the line drawn from both sides
Is the gift of authority to be exercised
the duality which separates right from wrong,
give and take, rich and poor, white from black
victim and victimizer carries on its tradition*

*these are the attributes of a cause
not in retrospect of its effect*

REVOLUCION PERCEPTIVA.

por SHARON GANNON

Una revolución verdadera contra la realidad del capitalismo tiene que ser una revolución perceptiva que remueva los cimientos de la percepción y la creación de la realidad... la única revolución eficiente es la evolución de los sentidos, del sistema nervioso.

¿Cómo se forman estos métodos perceptivos o métodos de conciencia? El principio del placer es instrumental en el desarrollo de la conciencia. El niño es recompensado por sus habilidades para responder a determinados estímulos. La fuerza de control del mundo adulto coacciona y modela los deseos y necesidades del nuevo miembro, con la esperanza de conseguir un elemento trabajador para la sociedad que continúe la labor comenzada por los adultos. La percepción visual y la capacidad para diferenciar una cosa de otra es lo primero en la agenda del desarrollo perceptivo y cognoscitivo: Mamá, Papá, dedo, pie, olla, botella... Los néfitos son recompensados por cada nueva separación que hacen, siendo adiestrados para analizar, no para sintetizar. Esta educación, esta reducción a objetos de todos los procesos, es la primera educación. Generalmente, cualquier intento para activar otros niveles de percepción (como, por ejemplo, cómo funcionan esas distintas piezas cuando se juntan y se transforman, perdiendo una forma por otra nueva) es mantenido lejos de la mente hasta que ésta está ya plenamente adoctrinada en las artes de la cosificación. Al niño se le permite apenas infimos vislumbres de la naturaleza de la vida, de sus procesos. Y luego, por lo general, estos han desarrollado ya dentro de sus propias mentes una especie de policía, policía mental que los mantiene lejos de la experiencia real, los mantiene como observadores, simples espectadores separados para siempre de sus visiones. Los niños aprenden que la validez última de la realidad depende de la descripción de su forma, una descripción cuantitativa, que realce su mesurabilidad, su existencia dentro del tiempo lineal. La vida se ha convertido en una representación de sí misma, y el éxito de uno en la vida depende de cuán bien sean capaces de leer, de distinguir los límites definidos de los signos de la realidad.

El lenguaje domina como el método preferido de comunicación. El hemisferio izquierdo del cerebro (análisis), domina al derecho (síntesis). Lo visto debe ser dicho en su imagen.

Solamente como una banda de poetas armados podemos vencer el fascismo de cada día. Poeta: aquél comprometido con el poder de la expresión rítmica o métrica... expresión a través de unidades de tiempo, pero también con la facultad creativa de la construcción espacial. El derecho y el izquierdo inundándose el uno al otro... entregados por entero al juego... el tiempo fluyendo en el espacio.....

PERCEPTUAL REVOLUTION

A real revolution against reality of capitalism is a perceptual revolution which shakes the foundations of perceiving and creating reality... the only efficient revolution is the evolution of the senses, the nervous system.

How are these methods of perception, of consciousness, formed? The pleasure principle is instrumental in the development of consciousness, child is rewarded, given something that they want, for its abilities to respond to certain specific stimuli. The controlling force of the adult world coerces and molds the desires and needs of the new member, hoping for a working member of the society who will carry on the work begun by the adults. Visual perception, and the ability to differentiate one "thing" from another is first on the agenda of perceptual development and Knowledge: Mama, Daddy, finger, foot, kitty, bottle, and so it goes. The new one is rewarded for each separation they make, being taught to analyse not synthesize. This education, this reduction into objects of all processes, is the first education. Usually any attempt by any adult member to activate other levels of perception... like for instance how these separate pieces work together and transform, yet lose one form for another, is kept from the young mind until it is fully indoctrinated into the grips of reification... and then the child is only allowed glimpses into the nature of life, its processes. And then, usually they have already developed within their own minds a troop of police, mind police which keeps them from actual experience, keeping them as viewers, as observers... forever separated from their visions. Children learn that the ultimate validation of reality depends on the description of its form, on a quantitative description, its measurability, its existence within linear time. Life has moved into a representation of itself and ones success in life is dependent on how well they are able to read, on how well they are able to see the defined limits of the signs of reality.

Languague dominates as the preferred method of communication. The left hemisphere of the brain (analysing), dominates the right (synthesizing). What is seen must be told in its image.

Only as a band of armed poets are we to overcome everyday fascism. Poet: one endowed with the power of rhythmical or metrical expression... expression through units of time, but also with the creative faculty of spatial construction. The left and the right brain flowing into and with each other... fully engaged in play... time moving into space...

**PERRO
HOMBRE
DIOS
PERRO**

DAVID LIFE

**DOG
MAN
GOD
DOG**

La imagen es una montaña y la tierra adentro
Los cielos arriba, las llanuras abajo

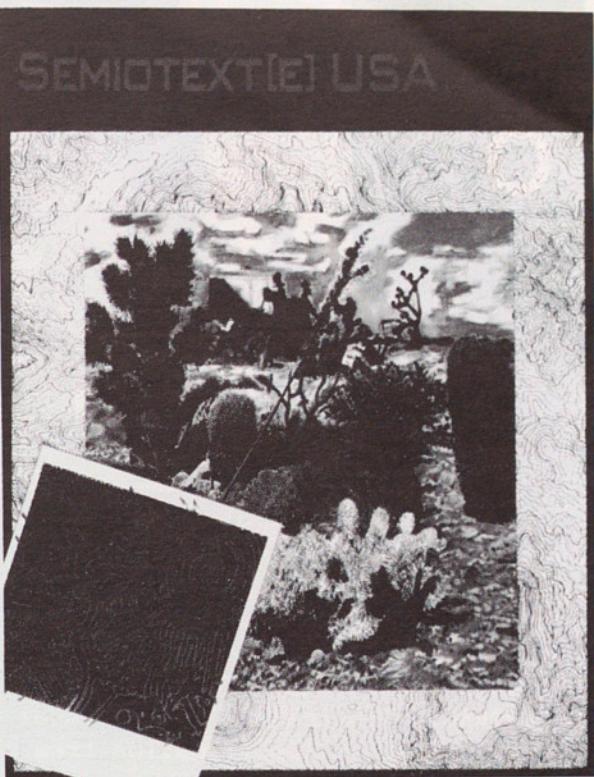
La imagen es un cobertizo, olor a madera chamuscada adentro
Cielo nublado, llanura vacía

Perseguimos la luna por entre los árboles
Aullamos sobre la neblinosa cima de la montaña
Somos Rómulo y somos Remo y somos ocho peligrosos animales
Sailmos a rastras por umbrales abiertos
Nos asomamos a ventanas inocuas, sin mierda, vómito ni muerte
Somos el Negrito, Granos 1, Granos 2, el Gran Negrito, el Caballito,
el Gran Cachorro y la Madre Perra
Somos un viejo, pelo blanco, barba blanca
Zapatos desechados, ropas desechadas, memorias desechadas

Ocho peligrosos animales: siete lobos
Un Rómulo vivo, un Remo muerto
Nos apiláramos en nuestro garito y soñamos en nuestra Roma
Ciudad de fugitivos, raptora de Sabinas
Rómulo era Roma, su padre Marte
Desapareció en una gran tormenta y se convirtió en un dios

El Perro Hombre Dios Perro vive en un cobertizo abandonado
New York Ciudad de Fugitivos; raptora de vidas
Lleva ropa desechada, zapatos desechados
Esta manada caza comida desechada bajo la luz de la luna
Recoge memorias desechadas de
dioses y perros y mujeres Sabinas.

The image is a mountain and the earth within / The heavens above, the plains below / The image is a tenement, smell of charred wood within / Clouded sky, vacant plain / / We chased the moon through the trees / We howled at the top of the misty mountain / We are Romulus and we are Remus and we are eight dangerous animals / We crawl out of open doorways / We peer out of painless windows, out of piss, vomit & death / We are Little Blackie, Spotty Head # 1, Spotty Head # 2, Big Blackie, Little Horsey, Big Puppy, and Mother Dog / We are an Old man, white hair, white beard. / Discarded shoes, discarded clothing, discarded memories / / Eight dangerous animals: seven wolves / One living Romulus, one dead Remus / We crowd in our den and dream of our Roma / City of Fugitives; abductors of Sabinas / Romulus was Roma, his father Mars / Disappeared in a thunderstorm and became a god / / The Dog Man God Dog lives in an abandoned tenement / New York City of Fugitives; abductor of lives / He wears discarded clothing, discarded shoes / This pack hunts discarded food under the moon's light / He collects discarded memories about / gods and dogs and Sabine women !!!!!



**THE JOURNAL DENOUNCED IN THE U.S. SENATE
FOR ITS ADVOCACY OF "ANIMAL SEX"
PRESENTS**

A huge compendium of works in AMERICAN PSYCHOTOPOGRAPHY — Areas not found on the official map of consensus perception — Maps of energies, secret maps of the USA in the form of words and images.

We are amazed. We are NOT BORED. We have discarded the outworn charm of post-modern incommunicadismo. Passion and involvement, self-abandoned craziness, funny, sexy, dangerous, unabashedly precious, punk, loud and direct, SF, speculative fiction, weird fantasy — Pornography — Other mutated genres — Sermons, rants, broadsheets, crackpot pamphlets, manifestoes — Xerox and mimeo zines — Punkzines — Mail art — Kids' poetry — Subverted advertisements — American samizdat — Astounding rhetoric, elegant propaganda — Underground comix — Geographical documentation (maps, monuments, guides to weird places, photographs) — Stolen top secret documents — And a special feature: scores of personal and classified ads, each one with a box-number or address, to connect YOU with the edges of the USA — Anarchists, unidentified flying leftists, neo-pagans, secessionists, the lunatic fringe of survivalism, cults, foreign agents, mad bombers, ban-the-bombers, nudists, monarchists, children's liberation, tax resisters, zero-workers, mimeo poets, vampires, feuilletonistes, xerox pirates, prisoners, pataphysicians, unrepentant faggots, witches, hardcore youth, poetic terrorists...

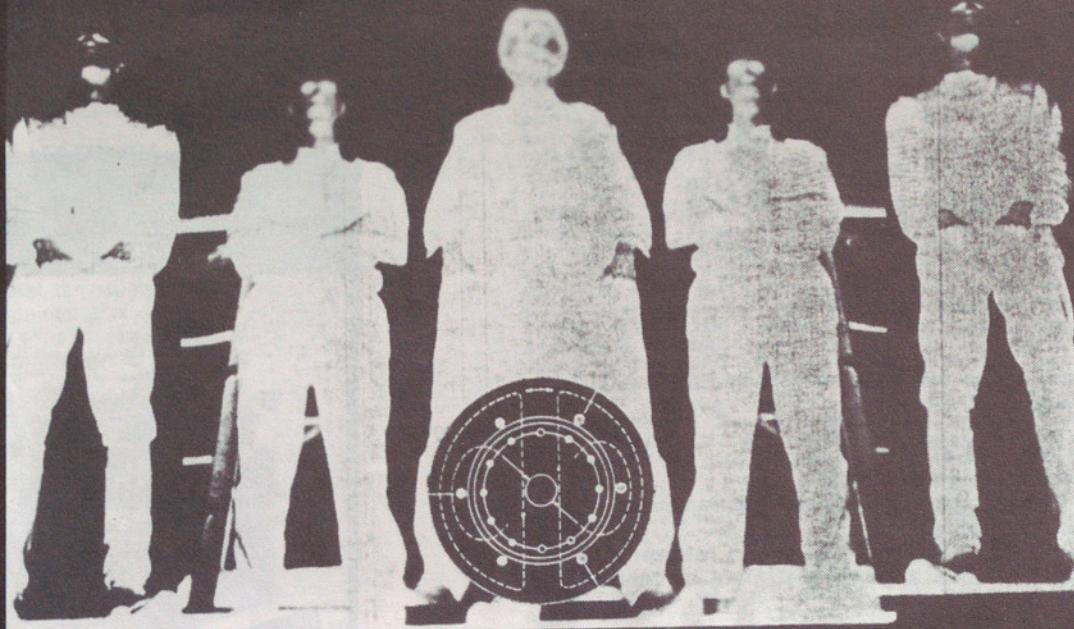
For the realization of almost-unheard-of desires
Edited by Jim Fleming & Peter Lamborn Wilson
Designed by Sue Ann Harkey \$8.00 each

Order from: Semiotext(e)
522 Philosophy Hall
Columbia University
New York City 10027 USA

T

O

X



M
O
V
E
M
E
N
T

T.M. es una organización de artistas independientes fundada en Bremen en 1982. Su intervención es en el campo multimedia. El nombre T.M. se refiere más bien a un grupo de creadores que a un grupo musical. Los miembros de este grupo suelen publicar sus trabajos con diferentes nombres: FETUS IN FETU, PERVISION, TONE CENTRAL. Su trabajo audio-visual está dirigido por principios filosóficos: los tres miembros JE, JG & SR, se consideran a sí mismos tres componentes del dualismo cósmico, en el que el todo equivale a la nada.

Se supone que T.M. representa una parte del Antisistema, que a su vez es una parte del Sistema, que los transfiere a un más alto nivel dentro del PROGRAMA.

Su intento es el de crear estructuras de comunicación superabastecidas por medio de la influencia a diferentes tipos de masas con eventos AudioVisuales en sitios en sitios de carácter turbador: Salas de exposición, Centros Comerciales, Calles e incluso Salas de Conciertos.

Normalmente, entretienen con anti-espectáculo. Sus creaciones sonoras están hechas de ritmos electrónicos y potentes percusiones metálicas. Usan también ruidos, sonidos naturales y parásitos, cintas etc... El conjunto es grandioso, con climas diferentes, algunas piezas sombrías y otras hermosas por su extraña energía percusiva.

Establecidos ahora en Berlin, TOX MOVEMENT prepara una nueva cinta, editada por LE RESEAU, a la vez que busca lugares para actuar por toda Europa.

VIVES EN UNA CAJA CONSUMIENDO LO INCONSUMIBLE MUSICAEN LA TADAGENTE AL REDEDORMIR DOLAREALIDADADANTHINFLUENCIA STUCAJA ES UNA CAJAVOLCADOPOREL PR OCESODELALEGITIMACIONMIENTRAS ENTRASATROMPICO NESEN LA CONSIGUIENTE PRESION DEL CAOSTE MUESTRAL OSEXCESOS PERDIDOS EN EXPRESION RITUAL.

TOX MOVEMENT 1984



T.M. is an organization of independent artists which has been founded in 1982 in Bremen.

Their intervention output is multimedial. The name of T.M. concerns in fact a kind of creators's group instead of the name of an accurate band.

The members use to publish their own works under different names: FETUS IN FETU, PERVISION, TONE CENTRAL.

Their audiovisual work is directed by a philosophic direction: the three members (JB, JG & SR) consider themselves as three components of cosmic dualism in which the whole becomes the nothing.

T.M. is sensed to represent a part of the Antisystem which means part of the System, which transfers them to a higher level within the PROGRAMME.

They try to create overstored communication structures by influence different kinds of masses with audio-visual attempts with disturbance character places: exhibition halls, shopping centers, streets or even concert places.

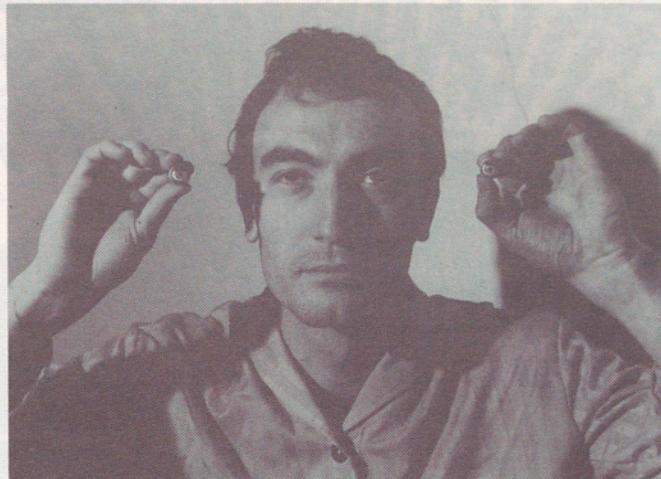
In the "Normal" situation, they entertain with anti-entertainment, their sound creations are made of electronics rhythms and powerful metallic percussions. They also use some noises, natural, parasite sounds, loops and so on... The whole is great, presenting differently climatic, gloomy pieces and other tracks beautiful by their rare percussive energy.

Now fixed in West Berlin, TOX MOVEMENT prepares a new tape, which will be released through LE RESEAU, searching also for eventual places of stageworks all over Europe.

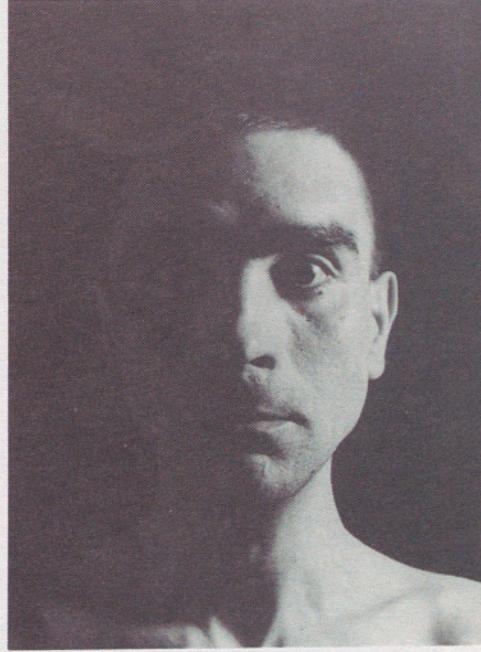
YOU LIVE IN A BOX CONSUMING THE UNCONSUMABLE MUSIC OF BOX PEOPLE WATCHING REALITY DURING INFLUENCE YOURSELF WITH IMPRESSION OF ANTI INFLUENCES YOUR BOX IS A DRAWER DUMPED OUT BY THE PROCESS OF LEGITIMATION WHILE IT TUMBLING INTO CONSONANCE PRESSURE OF CHAOS SHOWS YOU THE LOST SECESSIN RITUE EXPRESS



ANGEL
RE



CARRERA
TRATOS



Portraits From

the Arable Land

U . S . F

Hoy:
lo nocturno, de nuevo,
flagelado por las llamas.
Resplandor mortecino del
corro de las psilotas.

La tierra que avanza sin
moverse, agrietada, cor-
la raíz volátil, que
cicatriza el aliento de la
piedra.

Aquí también se desploman
además los mares desde el
despeñadero, y tu pánico
hereje de idioma carcomido
navega.

PAUL CELAN.

Today:
*Nocturnal again
whipped by flames.
Dying shining of all
Psilotales.*

*The land that moves forward
without moving, the land's
cracked up, with volatile
roots, which heal stone
breath.*

*Here also the seas
collapse from the
precipice, your
heretical gnawed
language.*

AYER, EMERGIERON DE LAS TINIEBLAS SOLES DE
PIEDRA, ELEVANDOSE, DESPRENDIAN RETAZOS
DE MEMORIA CAUTERIZADA EN NOMBRES Y PRO-
HOMBRES QUE AFANOSAMENTE ENTERRABAN
EN LA ARENA, HOY, BAÑADA POR LO
IMPRONUNCIABLE

YESTERDAY, STONY SUNS SURGED FROM DARKNESS,
RISING, THEY LET LOOSE FRAGMENTS OF MEMORY
CAUTERIZED IN NAMES AND PRO-MEN WHICH WERE
LABORIOUSLY DUG IN THE SAND, NOW WASHED BY THE
UNUTTERABLE.

U.S.F. 1986.

U.S.F. = ANTON JODRA + JAVIER CAMPO

K7: *Konstrukcion of Akal - Wahg.* C 15.
Nueva K7 en preparación.

Contact: Cañón de Añisclo, 21, 3D / 50015 ZARAGOZA / SPAIN.

U.S.F.



*La violencia emerge del núcleo para combatir el juego catalítico de la vida, el producto de la comunión del cuerpo con la primera eyaculación de Cristo.
Malcolm H tuvo su oportunidad.
James Jesse Brown.
Carl Michael, portadores del patológico cáliz ceremonial.*

LA VIOLENCIA ES REDENTOR

**DISPUESTOS A COMBATIR EL VERTIGO DE ATERRIZAJE CON
UN PLAN DENOMINADO EL VIENTO SOPLA A NUESTRO FAVOR.**

VISOR X

VISOR X

VISOR X

Amigos: esta noche hay muerte en nuestras calles, muerte, corrupción y miedo, una epidemia de reacción, vieja envoltura para una nueva arquitectura *night-line*.... Los puntos de dolor se extienden bajo el húmedo sudario todavía clavado en la misma vieja cruz.... Sangre joven antes que limpio acero.... Se está acercando una tempestad de mierda como no habéis visto en toda vuestra extreñida vida, de modo que mantened vuestras manos lo más sucias posibles si deseáis manteneros a flote. Exodus y Psicosis. La remisión del pecado no existe. El remordimiento cavando fosas para los cadáveres que ha fabricado.

La maldición en la raíz de la biología, millones de seres con una electricidad tan cargada que tienen que colgar sus sistemas nerviosos en el vacío.

En el fondo del campo visual un acróbata ciego se estrella contra el planeta cubriendo y enterrando la esperanza arrodillada sobre su hinchado vientre. Entonces, nace una nueva realidad disculpándose detrás de una profesional sonrisa. El desafío relaja y con el beso de la muerte pisándole los talones abandona las muletas y la herida se abre para toda otra década. *WHITE POWER, TECHNOLOGY-POWER, PSYQUIC POWER*, la cicatriz muestra su vientre y la infección avanza describiendo círculos para coger por sorpresa los sesos resecos de cualquier cabeza despejada.

Los recursos en condiciones de bajo índice, hacedme una señal, sólo una, caídos, idos y transferidos, órganos pululantes penetrados con la ayuda del viento en las entrañas de la plaga para hacer la autopsia y el informe, pero hacedlo bien, formaremos el más grande y unido equipo para poner fin a la guerra seria, nuestro equipo va a eyacularlo todo lo acumulado desde la primera jodida verdad hasta la última jodida mentira, todo sobre el molde y el lodo de los pantanos culturales, húmedo y pegajoso cromo para coleccionistas de voces blandas. Sus mentes van a romperse en mil pedazos con nuestras presiones en cualquier campo de batalla. En medio del funeral habrá una explosión y nuestra identidad se reencarnará con el misterio de la enfermedad.

El viento sopla a nuestro favor vomitando cargamentos de palabras de recién nacidos con voces quebradas de ancianos que dicen ¿pagaréis vosotros para reducir la verdad de nuestro destino?. Las paredes han cedido, encendemos las luces y las posiciones nos revelan..... Un silencioso rictus en una solución violada y ultrajada.

El tiempo de reacción traza una parábola, ingravido, sin identidad aparente, establece siempre su propia dimensión, el principio básico de la sumisión en la descontrolada combustión de energías.

Escupid, escupid todo el pánico estancado del espíritu después de tantos años de aprendizaje muscular, y recordad cada movimiento si tenéis que repetir el recorrido.

La emergencia ahora avanzando igual a una droga que reduce la resistencia eléctrica del cerebro, los síntomas caen como una guillotina de la cabeza a los pies, el climax ha llegado girando, apuñalando y rasgando, ¿vuestra parálisis en el bajo vientre para quedarnos ahí sentados hasta la hora del retiro?. Podemos aislar y archivar nuestros casos pero el tiempo ataca y corre por dentro de la espina dorsal sin pedir disculpas hasta dejarte como un

animal caído. Ojos crustáceos durante todas las fracciones de un segundo, lo que cuenta no es el primer disparo sino el primero que da en el blanco. Todos estamos metidos en esto, quizás podamos salvarnos con un brillante toque de auxilio si seguimos un curso intensivo de cuenta atrás, deshaciendo todas las pruebas de seguridad nuestro nombre se borrará de este sucio y caducado calendario.

Somos reales y somos un error de cálculo, el idilio se acabó hace ya tiempo, descendemos de un mismo pasado y estamos en contra, en contra desde el principio, tenemos el cerebro dañado, así de sencillo, respiramos situaciones envenenadas para recordar el antiguo negocio de la supervivencia.

El diseño de formas y líneas avanzadas comenzó a engendrarse antes de describir a las máquinas en términos de deseos en las actividades humanas, al describir el comportamiento humano en término de máquinas.

El precio está siendo pagado. El mítico punto de vista de la ciencia ha declinado hacia una necromancia positiva. Todas las guerras terminan con absoluta victoria de las máquinas. El único propósito de las máquinas está destinado a la resurrección de los espíritus muertos.

Seis chimpancés hembras se balancean en sus columpios, sólo ligeros movimientos de sus pechos goteando leche en medidores calibrados revelan que todavía están vivos. El primer chimpancé de la derecha comienza a reírse tontamente, se puede estar aburriendo pese a estar tomando parte en una gran aventura como esta.

Sobre su jaula alguien ha escrito:

Cada hora que pasa nos acerca más y más a los orígenes del sistema solar.

VISOR X 1986.

PREPARED TO BEAT LANDING GIDDINESS WITH A PLAN CALLED "WIND BLOWS ON OUR SIDE".

Violence emerges from the core to fight off the catalytic game of life, the result of body's Communion with Christ's first ejaculation.

Violence emerges from the core to fight off the catalytic game of life, the result of body's Communion with Christ's first ejaculation.

MALCOLM X had his chance.

JAMES JESSE BROWN,

CARL MICHAEL, they all carried the ceremonial chalice of disease.

VIOLENCE IS REDEEMING.

Folks: there's death in our streets tonight, death, corruption and fear, an epidemic of reaction, an old wrapping for a new night-line architecture... Pain spots are spread underneath the wet shroud, still nailed to the same old rood... Young blood rather than clean steel... A shitty storm is getting closer like you've never seen before in all your constipated lives, so you'd better keep your hands the dirtier the better if you want to keep afloat. Exodus & Psychosis. Sin can't be redeemed. Remorse & going graves for the corosies it's made.

Curse, biologically deeprooted, millions of beings with such a charged-up electricity that they have to hang up their nervous system in the void.

At the back of our field of vision, a blind tightrope walker crashes against the planet hiding and burying hope kneeled on his swollen belly. Then, a new reality turns up, begging excuses behind a professional smile. Challenge relaxes and with the kiss of death close on his heels, he gets rid of his crotchets and the wound splits open for another decade. WHITE-POWER, PSYQUIC POWER, TECHNOLOGY-POWER, the scar exhibits its belly & the infection spreading forward in circles to take hold of any sharp head's parched brains.

Resources in low-indexed conditions, give me a cue, just one, fallen, gone transferred, let pullulating organs take advantage of the wind and get into the plague's entrails so they can make up the greatest united team to put an end to serious war, our team are going to ejaculate all that's been stored up from the first fucking truth to the latest fucking lie, everything in the mold & mud of cultural dams, wet sticky chrome for collectors of soft voices. Their brains are bound to smash in smithereens

with oppression with our pressure on any battlefield. There'll be a blast during the funeral & our identity will reincarnate into the mystery of disease.

The wind blows on our side vomiting newborn babies' words with the broken voices of the old who ask, will you pay to lighten the truth of our fate? The walls have given way, we switch on the lights & the positions disclose us... A quiet grin in a raped outraged solution.

Reaction time draws a parabola, graveless, with no apparent identity, it always sets up its own dimension, the basic principle of submission in the uncontrollable combustion of energies.

Spit, spit out all the stagnant panic of the spirit after so many years of muscle training, and always remember every movement if you have to repeat course.

The emergency moving forward now like a drug reducing brains' electric resistance, symptoms fall down guillotine-like from head to toes, the climax has come turning, ripping & stabbing; it is your paralysis below the belly to stay sitting there till retirement. We can isolate & file our cases but times attacks and eats away your spine till you're left like a fallen animal; no apologies. Crustacean eyes throughout all the fractions of a second, what counts is not who shoots first but who hits the target first. We're all in the same ship, we might get saved with a brilliant cry for help if we follow a countback crash course, by doing away with all security tests our name will be rubbed off this filthy dated calendar.

We are real, the result of a miscalculation, the idyll's been long gone, we share the same past & we're against, all along, our brains are damaged, as simple as that, we breathe in poisoned situations to bring to mind the old business of survival.

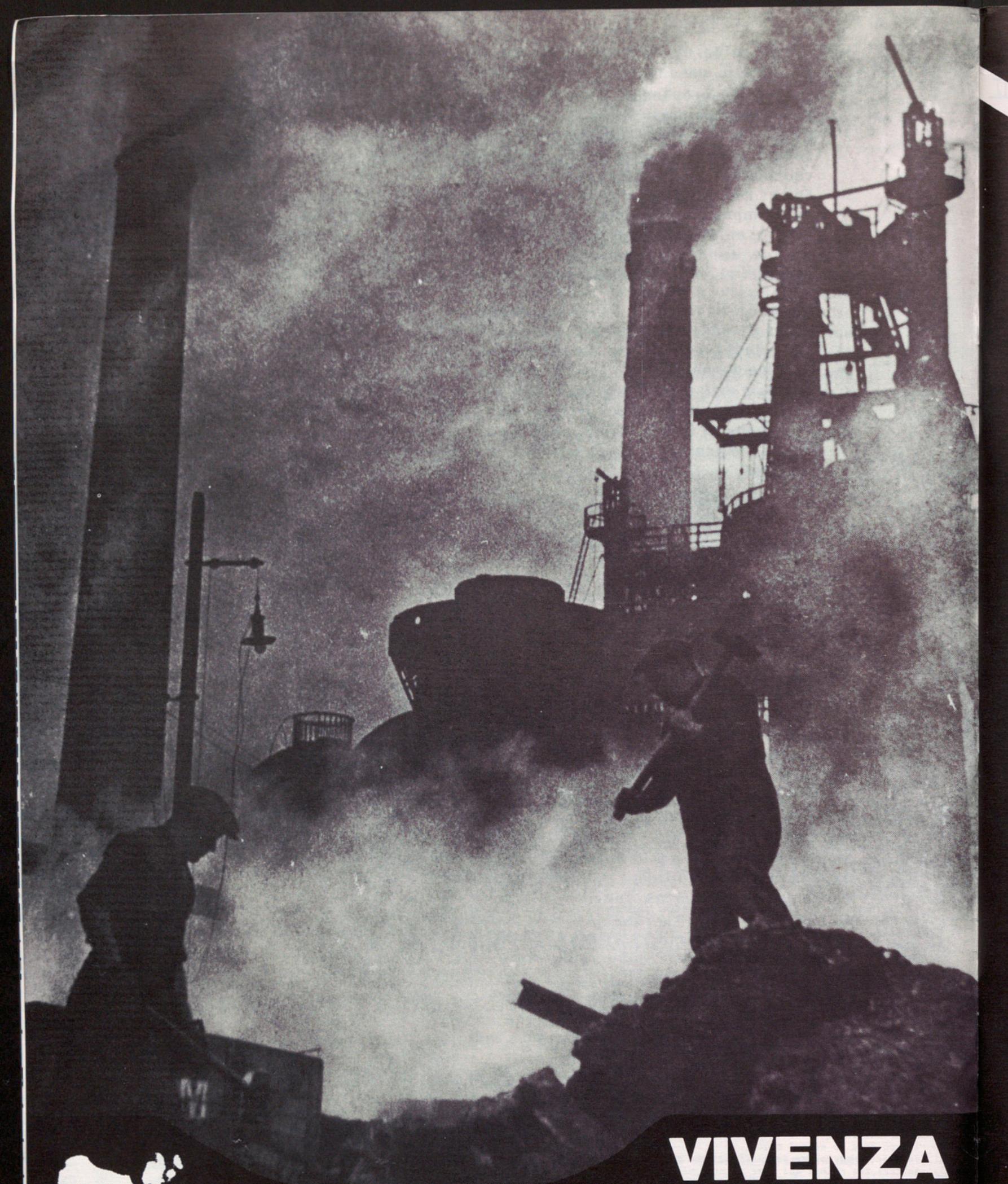
The design of advanced forms&lines was bred before describing machines in terms of wishes in human activities, by describing human behavior in terms of machines.

The price is being paid. The mythical point of view of science has declined towards a more positive necromancy. All wars end up with absolute victory of the machines. The only purpose of machines is devoted to the resurrection of dead spirits.

Six female chimps swaying on their swings; only slight movements on their breasts dripping milk in calibrated measures to prove they're still alive. The first chimp on the right starts giggling, she may be getting bored in spite of taking part in a great adventure like this.

Someone has written on her jail:

Every hour that goes by we get closer & closer to origins of the solar system.



VIVENZA

Habíamos prometido a JM VIVENZA dedicarle un espacio de este P.M.#10, como una especie de compensación por una opinión vertida en P.M.#9 (Dossier *NOUVELLES MUSIQUES*) por uno de nuestros colaboradores, que ponía en entredicho la originalidad de su trabajo. Pero, sinceramente, no pensamos que sea necesario en absoluto, debido a que el propio VIVENZA se ha ocupado de demostrar claramente la validez de su obra, gozando, por lo demás, del reconocimiento general. Extensos y bien documentados artículos sobre él han sido publicados en los últimos nos. de varios fanzines y publicaciones (*VISION ET CONCEPTION DU MONDE*, *BULLETIN DE LA FONDATION*, *SYNTORAMA...*), lo cual, unido a que nosotros no tenemos realmente nada nuevo que aportar nos ha hecho renunciar a esa idea, dejando bien claro, por otra parte, nuestro respeto y admiración.

We had promised JM VIVENZA to reserve a space in this P.M.#10, in order to make up for one of our contributor's opinion appeared on P.M.#9 (Dossier *NOUVELLES MUSIQUES*) which questioned the originality of his work. But, to tell the truth, we think that there is absolutely no need, since VIVENZA himself has proved widely the validity of his work, that has deserved general appreciation. Long and well documented articles have come out in the latest issues of several fanzines and publications. This, added to the fact that we didn't have anything really new to come up with, made us give up this idea, once our respect and admiration has been well established.

ARTITEXTURE is the name of a wallpaper exhibition by **STEVEN TANZA** of environmental art. The first large and complete exhibition of this work was seen at the **V2 in Den Bosch** (HOLLAND) presented for a performance

by **BOURBONESE QUALK**. The wallpaper itself is designed in unit sizes and uniform shapes each interlocking and having a relationship with the next. The images derive from architectural environments which are then reinterpreted. They are litho printed on a mass scale, moving up and down surfaces of the gallery. They grow to form large interior sculpture carving out large space in the gallery

As **ARTITEXTURE** it has other functions and unlimited production possibilities. Three offices and one living room have already been textured as well as outside areas of two blocks and large election shield and billboards. This work has been evolving for a few years proper. This is since I showed the work at the **Brixton Copyart Exhibition**

I later covered the whole of the interior on invitation, to create a self destructing space (which as it happens was not favourably accepted). The wallpaper at present is produced reasonably priced and in most cases stuck directly onto the wall surfaces. However some six foot by four foot exist on large sheets of white paper. These are larger within the space and are unique pieces of art rather mass produced images. The wallpaper is never applied in traditional fashion. Sometimes just one design may be used in a room spiralling down through the floors and ceilings, out of the doors and down the road. The images have up to now been hand black and white however the need for colour has developed into some areas. The multiple image also led me into video.

In this media I developed a programme of video art texture which will be released as **PRO VISION 003**



ARTITEXTURE es el nombre de una exposición de murales de papel sobre *arte ambiental*, obra de **STEVEN TANZA**. La primera exhibición de este trabajo completo tuvo lugar en el local de **V2**, en **Den Bosch** (HOLLAND), presented for a performance by **BOURBONESE QUALK**. Los

papeles en sí están diseñados en formas y formatos uniformes, todos entrelazados y relacionados entre sí. Las imágenes provienen de ambientes arquitectónicos que son reinterpretados. Posteriormente son impresos a escala masiva, moviéndolos arriba, abajo y a lo largo de las superficies de la galería. Crecen hasta formar una gran escultura interior, esculpida en el amplio espacio de la galería. Como **ARTITEXTURE**, tiene otras funciones y una capacidad de producción ilimitada. Tres oficinas y un cuarto de estar han sido ya "texturizadas", así como áreas exteriores de bloques de viviendas y grandes vallas de publicidad política y comercial. Este trabajo ha ido evolucionando en realidad durante algunos años, desde mi participación en la **EXPOSICION DE COPYART EN BRIXTON**. Más tarde fui invitado a cubrir todo el hall, e intenté crear un espacio publicitario autodestructivo (que no obtuve una acogida favorable). Los murales de papel pueden producirse a bajo precio y generalmente sujeto directamente a las paredes. Sin embargo, existen planchas de papel blanco de casi dos metros por uno y medio. Son estas imágenes mayores en el espacio y son piezas de arte únicas antes que imágenes producidas en serie. El mural de pared no es utilizado nunca de una forma tradicional. Algunas veces, un único diseño puede ser usado en una habitación recorriendo en espiral los suelos y los techos, afuera de las puertas y abajo en la calle. Las imágenes han sido hasta ahora en fuerte blanco y negro, sin embargo se ha desarrollado una necesidad de color en algunas áreas. La imagen múltiple me condujo asimismo al video. En este media, llevé a cabo un programa de video - artitexture que va a ser editado con la referencia **P.R.O.V.I.S.I.O.N. 003**. Si estás interesado en colaborar para la exhibición de estas ideas, contacta conmigo, por favor. **STEVEN TANZA**

BOURBONESE QUAULK

RECLOOSE ORGANISATION

STEVEN TANZA

THE RECLOOSE ORGANISATION AND BOURBONESE QUAULK ARE BOTH THE WORKS OF STEVEN TANZA AND SIMON CRAB. THE ORGANISATION IS NOW BASED OFF THE OLD KENT ROAD, WHERE WE ARE WORKING TO PUT BOTH QUAULK AND RECLOOSE ON A REALISTIC COMPETITIVE FOOTING WITH OTHER INDEPENDANT LABELS AND THE RECORD INDUSTRY AS A WHOLE.

THE RECLOOSE ORGANISATION IS A LABEL WE DEVELOPED TO HOUSE THE PROGRESSIVENESS OF THE MODERN AGE. MUSICIANS WITH INNOVATIVE CREATIVENESS, USING SOUNDS AS A METHOD OF COMMUNICATION RATHER THAN ASA DEADENING ANAESTHETIC, AS THE POP INDUSTRY DOES, HAVE BEEN DRAWN TO RECLOOSE AS A Viable OUTLET FOR THIER MUSICAL AESTHETICS.

THE EIGHTEES STARTED WITH BOURBONESE QUAULK FROM LONDON. A GROUP OF MUSIC TERRORISTS CONSISTING OF STEVEN TANZA AND SIMON CRAB. BOURBONESE QUAULK STRIVE FOR AN AESTHETIC WHICH HAS BECOME ITSELF, "QUALKESQUE". THE OBJECTIVE AND MEANING OF BOURBONESE QUAULK IS CONTAINED WITHIN EACH PRESENTATION. THIS CAN BE A MUSIC PERFORMANCE, RECORD, OR A FORM OF ARTISTIC TERRORISM. (EWWALLPAPER PERFORMANCES, DANCE GROUPS, OR TELEVISION PROGRAMMES).

THE PRODUCTION OF RECORDS HAS FOR THE PAST NUMBER OF YEARS BEEN THE MOST IMPORTANT FORM OF EXPRESSION FOR BOURBONESE QUAULK.

DISTRIBUTION HOWEVER IS A PROBLEM. NO MATTER HOW HARD WE TRY, IT SEEMS THE "HIGH ST".

IN OUR ENDEAVOUR TO REMAIN INDEPENDANT, ORIGINAL, AND NOT DOMINATED BY THE CONFINES OF THE MUSIC INDUSTRY WE ALWAYS EXPERIENCE DIFFICULTY WITH DISTRIBUTION AND CONCERT MANAGEMENT.

BOURBONESE QUAULK HAS PLAYED FIVE TIMES AS MANY PERFORMANCES IS EUROPE THAN IN BRITAIN...

IT IS ALWAYS AN UPHILL STRUGGLE WHEN APPLYING A NEW MUSICAL SOUND TO AN ALREADY FLATULANT MARKET, ENGAGED WITH THE DECOMPOSING REMAINS OF THE OLD AND ONCE CLASSIC SOUNDS, BUT RECLOOSE HAS HAD ITS TASK MADE NO EASIER BY THE DEAFNESS OF THE CURRENT INDUSTRY. ONLY THE ART ORIENTATED LISTENER IN BRITISH SOCIETY WILL EVER BE IN A POSITION TO JUDGE OUR CREATIVE ABILITY UNLESS THE PRESS AND RECORD INDUSTRY GIVES LABELS SUCH AS OUR OWN THE ABILITY TO EXPRESS THEMSELVES.

"AVANT GARDE" HAS BEEN ASSOCIATED WITH OUR WORK. ALTHOUGH THIS LABEL MAY NOT BE WHOLLY MISPLACED, IT APPEARS AS A THREAT SIGNAL TO THE POPULAR MUSIC LISTENER, LEADING THEM TO BELIEVE THAT OUR RECORDS MAY DESTROY PARTS OF THIER SOCIETY WHICH THEY HOLD TO BE IMPORTANT (THAT THIER BALANCE AND STABILITY MAY BE UPSET).

CRITICISM IS VOICED FROM HEARSAY ALMOST AS IF THERE IS A SOCIAL PARANIA FOR ALL ORIGINAL AND REVOLUTIONARY IDEAS. THESE ARE THE PARAMETERS OF PUBLIC ACCEPTANCE WITHIN WHICH THE RECLOOSE ORGANISATION WORKS.

IN 1984 THE RECLOOSE ORGANISATION MOVED INTO A LARGE FORTY ROOM AMBULANCE STATION IN AN ENDEAVOUR TO CREATE AND MAINTAIN A SEPARATE CULTURE. HERE RECLOOSE SET UP AN OFFICE, RECORDING STUDIO, VIDEO WORKSHOP, LIVING SPACE, EXHIBITION HALL AND PERFORMANCE SPACE ETC.

THE FIRST OBJECTIVE WAS A RADICAL ARTS PROGRAMME USING MUSIC, FILM, THEATRE, PAINTING, DANCE AND SCULPTURE. THESE PROJECTS BECAME ARTISTICALLY SUCCESSFULL, HOWEVER THE LACK OF COOPERATION AND FINANCIAL SUPPORT FROM LOCAL GOVERNMENT LED TO THE CLOSURE OF SOME DEPARTMENTS.

IN MAY 1985 RECLOOSE PRESENTED A THREE DAY FESTIVAL "THE NEW INTERNATIONAL". FEATURED WERE ANNIE ANXIETY, NIL, TASSII, CLUB MORAL, THE ROYAL FAMILY AND THE POOR, BOURBONESE QUAULK, PORNOSPECT, ATTRITION, LOLCOXILL. THIS AGAIN WAS AN ARTISTIC SUCCESS BUT FINANCIAL FAILURE.

WE THEN BROUGHT IN MORE ARTISTS AND FILMMAKERS TO USE THE MANY STUDIOS IN THE AMBULANCE STATION. AT SEVERAL TIMES DURING THE YEAR EXHIBITIONS WERE PRESENTED IN THE MAIN HALL. WE EXPERIENCED HERE FOR THE FIRST TIME A STABILITY WHICH INITIALLY REMAINED FREE FROM POLITICAL DOGMA. LATER WE BECAME THREATENED WITH EVICTION BY THE LOCAL COUNCIL AND THE GLC AND WERE CAUGHT UP IN LOCAL GOVERNMENT POLITICS. NEED LESS TO SAY WE BECAME DISSILLUSIONED.

IN LONDON IT HAS BEEN DIFFICULT TO CARRY OUT OUR PLANS. THERE ARE MANY PEOPLE WHO DIRECTHIER ENERGY AT OUR CREATIVITY. LATER THIS ENERGY WOULD BE CHANNELLED ON A LARGER SCALE INTO LARGE PUBLIC RIOTS. RIOTS THAT WERE A RESULT OF POOR HOUSING AND A LACK OF COMMUNITY FACILITIES.

P.R.O.V.I.S.I.O.N.



RECLOOSE ORGANISATION y BOURBONESE QUAULK son obra de STEVEN TANZA y SIMON CRAB. La Organización está ubicada ahora al lado de Old Kent Road, y allí estamos trabajando en el empeño de poner a QUAULK y RECLOOSE a un nivel competitivo con los otros sellos independientes y la industria discográfica en general.

RECLOOSE ORGANISATION es el sello que creamos para dar cabida a la progresividad de la época moderna. Músicos con una creatividad innovadora, usando el sonido como un medio de comunicación y no como una anti-estética soporífera, como hace la industria Pop, han venido a parar a RECLOOSE como una válida salida para su estética musical.

LOS 80 EMPEZARON CON BOURBONESE QUAULK EN LONDRES. Un grupo de terroristas musicales compuesto por S.TANZA y S.CRAB. La estética de B.Q. no se puede definir más que como "qualkesca". El objetivo y el significado de B.Q. está contenido dentro de cada presentación, que puede ser una actuación musical, un disco, o cualquier forma de terrorismo artístico (performance con murales, grupos de danza o programas de televisión).

La producción de discos ha sido durante los últimos años el principal medio de expresión de B.Q. Sin embargo, la distribución no dejó de ser el Gran Problema. En nuestro esfuerzo por permanecer independientes, originales, y alejados del dominio de la industria, siempre hemos tenido problemas con la distribución, así como con la organización de los conciertos. BOURBONESE QUAULK ha tocado cinco veces más en el continente que en Inglaterra..

Siempre supone un esfuerzo contracorriente aplicar un nuevo sonido musical a un mercado flatulento, ocupado con los restos en descomposición de los viejos y una vez clásicos sonidos. Sólo el público relacionado con el arte puede en Gran Bretaña juzgar nuestra labor creativa, hasta la fecha en que la prensa y la industria discográfica de los sellos como el nuestro la capacidad de expresarse y darse a conocer.

"VANGUARDIA" ha sido un término asociado a menudo con nuestro trabajo. Aunque esta etiqueta no vaya muy equivocada, se presenta ante el oyente de a pie como una amenaza, llevándole a la creencia de que nuestros discos pueden destruir partes de su sociedad que consideran importantes (que su equilibrio y estabilidad pueden ser trastocados).

DESPITE OUR WILLINGNESS TO PUT OUR ENERGY INTO THIS PROJECT IT FAILED. HOWEVER IN OUR ENDEAVOURS TO COMMUNICATE THROUGH MANY MEDIUIMS I SET UP THE VIDEO LABEL PROVISION.

POLITICALLY THE RECLOSE ORGANISATION REMAINS WITHIN THE CONFINES OF THE ENGLISH CAPITALISTIC SYSTEM. AS A RECORD LABEL PRODUCING RECORDS WE ARE IN OPEN COMPETITION WITH THE MAJOR CAPITAL INVESTORS OF THIS COUNTRY. (ON A VERY SMALL SCALE).

"PREPARING FOR POWER" IS A COMPIILATION OF POLITICAL REALITIES AND EXPERIENCES. THE LOGO ON THE COVER WAS LATER ADOPTED BY THE REVOLUTIONARY COMMUNIST PARTY. "CONFRONTATION" A TRACK FROM "PREPARING FOR POWER", IS ALSO FEATURED ON THE PROVISION VIDEO RELEASE "RETURN TO ORDER". THE TRACK REPRESENTS A PERSONAL POLITICAL EVALUATION BETWEEN 1984 TO 1985. THE VOCAL IS A HEAVY SCREAMING VOICE REPEATING THE NAMES OF ALL THE POLITICAL PARTIES. A WALLPAPER OF POLITICAL GROUPS AND IDEAS MASHED INTO A CONFUSED IMAGE OF INTENT. THE TOWNSCAPE AND IMAGERY, USED IN THE VIDEO IS FROM THE LOCATION OF SOUTH LONDON THESE VIDEOS THAT HAVE BEEN MADE FOR BOURBONESE QUAKE TRANSLATE AN EXTERNAL IMPRESSION OF THE DESIGN OF THE ENVIRONMENT AND COMPARE THIS WITH A SOCIAL REACTION TO THIS ENVIRONMENT. "THE VIDEO "RETURN TO ORDER" IS AN INDIVIDUAL INTERPRETATION, REWORKING THE ABSTRACT DESIGN QUALITIES OF INNER CITY URBANISM. THE IMAGERY, OF ARCHITECTURE CONSISTS PRIMARILY ONLY OF POST WAR LONDON AND ITS DECLINE INTO OUR DISSOLVING INNER CITY STRUCTURE. AERIEL VIEWS ARE CONTRASTED WITH THE ABSTRACT FORMS CREATED BY ROADS AND THE SPACE THAT INTERRUPTS.

ON THE WASTELANDS OF URBAN ENGLAND THERE A NEW ATMOSPHERE, OF DESPAIR, AND DESOLATION. "THE SPIKE" ON DOSSIER RECORDS IS AN ATTEMPT AT DOCUMENTARY REFLECTION, EXPRESSING A COMPLETE LOSS OF HOPE. (THIS IS MY FAVOURITE QUAKE RECORD TO DATE).

IT IS FAIRLY DIFFICULT TO BE APOLITICAL DURING SUCH PERIODS OF HISTORY, HOWEVER HARD ONE MAY TRY TO IGNORE THESE RESPONSIBILITIES. RESPONSIBILITIES, WHICH LIE SOLELY IN A SEARCH FOR TRUTH TO DISPELL IGNORANCE.

THE RECLOSE ORGANISATION LIMITS ARE THE RANGE SET WITHIN THE PARAMETERS OF MUSICAL POLITICS, AND THE DOGMATIC CONSTRAINTS THAT EXIST EVEN WITHIN THE CONFINES OF THESE SMALL BOUDARIES. PERSONAL POLITICS ARE VOICED IN OTHER WAYS. OUR PHILOSOPHY AND AESTHETIC IS CONTAINED WITHIN THE CONFUSION AND EXPRESSION WHICH IS PRESENTAED ON VINYL, DURING A PERFORMANCE. OR ON A VIDEO.

THE MUSIC OF BOURBONESE QUAKE IS NOT DERIVED FROM INFLUENCE BUT FROM EXPERIENCE, AND EVERY PIECE OF MUSIC IS A REFLECTION OF TOTAL EXPERIENCE. THE MUSIC OF OTHER BANDS IS NO LONGER OF IMPORTANCE. NO OTHER BANDS NEED TO EXIST AFTER BOURBONESE QUAKE.

STEVEN TANZA. 1986.



Posturas críticas son adoptadas por todas partes como si hubiera una paranoia social por las ideas originales y revolucionarias. Estos son los parámetros de aceptación público dentro de los que R.O. trabaja. En 1984, R.O. se trasladó al local de **AMBULANCE STATION** con sus cuarenta habitaciones, en un intento de crear y mantener una cultura separada. RECLOSE montó aquí una oficina, un estudio de grabación, un taller de video, un hall de exposiciones y un espacio para performances y actuaciones, etc.

El primer objetivo fué llevar a cabo un programa radical que incluyera musica, video, cine, teatro, pintura, danza y escultura. Estos proyectos fueron un éxito artísticamente hablando, pero la falta de cooperación y apoyo financiero de las autoridades locales condujeron al cierre de algunos departamentos.

En Mayo del 85, RECLOSE presentó un Festival de 3 días: **THE NEW INTERNATIONAL**, con actuaciones de **ANNIE ANXIETY, NTL, TASSII, CLUB MORAL, THE ROYAL FAMILY AND THE POOR, BOURBONESE QUAKE, PORNOSPECT, ATTRITION, LOL COXHILL**. También resultó un éxito artístico y un fracaso económico.

Llamamos entonces a más artistas y cineastas a usar los múltiples estudios de Ambulance Station. En la Sala principal, varias exposiciones fueron montadas a lo largo del año. Aquí experimentamos por vez primera una especie de estabilidad, en un principio libre de imposiciones políticas. Posteriormente, fuimos amenazados con el desalojo por el Ayuntamiento local y por el GLC y fuimos capturados por la maraña de la política local. No hace falta decir que salimos escamados.

En Londres ha sido difícil sacar adelante nuestros planes. Hay mucha gente que dirige su energía hacia nuestra creatividad. Más tarde, esta energía se canalizaría, en mayor escala, en revueltas masivas, revueltas que serían el resultado de las viviendas miserables y la falta de servicios comunitarios.



A pesar de nuestra determinación de poner toda nuestra energía en este proyecto, fracasó. Sin embargo, en nuestro esfuerzo por usar todos los medios, fundé el sello de Video P.R.O.V.I.S.I.O.N.

Como forma artística, el video en Inglaterra ha sido ampliamente ignorado por los media. Más que nada es utilizado como cebo para las ventas de productos musicales y documentales.

Mi trabajo videográfico se concentra en el medio en sí, su expansión de arte estático a imaginaria móvil. Soy consciente de las limitaciones artísticas derivadas de la tendencia del "business" a caer en los clichés de los trucos ultratécnicos, con menoscabo de investigaciones técnicas y conceptos realmente innovadores.

Mis trabajos terminados son intentos de ensanchar los horizontes del video británico, a la vez que reflexiones sobre las posibilidades del medio.

Los videoartistas son un enigma de los 80s. Nacional e internacionalmente, el medio está empezando a desarrollar nuevos lenguajes visuales por adopción o exploración de otros mundo (televisión, galerías de arte).

PROVISION es una compañía consagrada a la búsqueda y promoción de estos artistas. Los instrumentos pueden ser galerías, TV, por cable y TV nacional.

El video de calidad no es cosa fácil de producir, pero esperamos que, al mismo tiempo que PROVISION se desarrolle, lo hagan nuestras posibilidades. Eventualmente, quizás podamos llegar a tener nuestro propio estudio.

Todas las obras incluidas en nuestro catálogo es videoarte hecho independientemente por los artistas y distribuido por PROVISION. También están mis propios trabajos, concretamente **RETURN TO ORDER** (hecho para B.Q.) y el próximo lanzamiento **ARTITEXTURE**. Los temas son variados y la ejecución de los artistas única.



PROVISION WAS SET UP IN EARLY 1986. IT EVOLVED OUT OF WORK DONE BY MYSELF WHICH REALISED A GAP IN THE VIDEO PRODUCTION AND DISTRIBUTION MARKET.

AS AN ART FORM ENGLISH VIDEO HAS BEEN LARGEY IGNORED BY THE MEDIA. RATHER IT IS USED AS A SALES HYPE FOR MUSICAL PRODUCTS AND DOCUMENTARYS.

MY VIDEO ART CONCENTRATES ON THE MEDIUM FOR ITS OWN SAKE ITS EXTENSIONS FROM STATIC ART INTO MOVING IMIGARY, AND THE ARTISTIC LIMITATIONS WHICH HAVE GROWN OUT OF THE BUSINESS TENDANCY TO LAPSE INTO CLICHEAND TECHNICAL TRICKERY RATHER THAN INNOVATIVE TECHNICAL CONSTUCTIONS, WITH EFFECTS OR NOVAL INITIAL CONCEPTS. MY FINISHED TAPES ARE ATTEMPTS TO BROADEN THE BRITISH VIDEO HORIZONS WITH REGARDS TO THE MEDIUMS POSSIBILITIES.

VIDEO ARTISTS ARE AN ENIGMA OF THE EIGHTEES. NATIONALLY AND INTERNALLY THE MEDIUM IS BEGINNING TO DEMONSTRATE NEW VISUAL LANGUAGES FOR ADOPTION OR EXPLORATION BY THE TELEVISION/GALLERYART WORLD. PROVISION IS A COMPANY DEVOTED TO FINDING AND PROMOTING THESE ARTISTS . OUTLETS MAY INCLUDE ,GALLERIES ,CABLETV, AND ENGLISH TELEVISION.LATER INTERNATIONAL GALLERIES AS EXHIBITORS OF COLLECTIONS OF PROVISION ARTISTS BECOME POSSIBLE.

QUALITY VIDEO IS DIFFICULT TO PRODUCE.BUT AS PROVISION DEVELOPS SO WILL ITS FACILITIES, AND ALSO STANDARDS PERHAPS WITH OUR OWN STUDIO EVENTUALLY.

EVERYTHING INCLUDED IN THIS CATALOGUE IS ARTWORK VIDEO MADE BY THE ARTISTS ON THIER CHOSEN TOPICS AND RELESED FOR PROVISION DISTRIBUTION. THERE ARE ALSO MY OWN TAPES AND WORK WHICH CAN BE SEEN IN RETURN TO ORDER WHICH WAS MADE FOR BOURBONESE QUALK AND IN PV003 THE NEXT RELEASE.

ALL TOPICS ARE VARIED AND EXECUTION IS UNIQUE TO EACH ARTIST. THE RESULTING WORKS ARE NEW ,INNOVATIVE AND WELL WORTH THE PRICES QUOTED.EITHER TO HOME BUYERS OR THE DIRECTLY INTERESTED PARTY. ALL WORK IS COPYRIGHTED AND AVAILABLE AT THE ADDRESS QUOTED ABOVE.

I AM LOOKING FORWARD TO HEARING FROM YOU.

STEVEN TANZA.



Políticamente, RECLOOSE ORG. permanece dentro de los límites de sistema capitalista inglés. Como una compañía de discos, estamos en abierta competencia con los mayores inversores de capital de este país (a una escala muy pequeña).

PREPARING FOR POWER es una compilación de experiencias y realidades políticas. El logotipo de la portada fué adoptado más tarde por el Partido Comunista Revolucionario. El tema **Confrontation** aparece también en el lanzamiento en video de P.R.O.V.I.S.I.O.N. **RETURN TO ORDER**. Este tema representa una evaluación política personal del periodo entre 1984 y 1985. La parte vocal es una voz muy chillona repitiendo sin cesar los nombres de todos los partidos políticos. Un mural de papel de grupos e ideas políticas fundido en una imagen confusa de intención.. El paisaje urbano y las imágenes usados en el video proceden del Sur de Londres. Estos videos realizados para B.Q. traducen una impresión externa del diseño del ambiente urbano y lo confrontan con la reacción ante ese ambiente. **RETURN TO ORDER** es una interpretación individual, reelaborando las cualidades del diseño abstracto del urbanismo de la ciudad interior.

Las imágenes, en cuanto a arquitectura, pertenecen, casi exclusivamente, al estilo de posguerra londoniense y su decadencia en la estructura disolvente de la ciudad interior. Vistas aéreas son contrastadas con las formas abstractas creadas por las calles y el espacio que interrumpen.

En la tierras baldías de la Inglaterra urbana flota una atmósfera de tristeza y desolación . **THE SPIKE**, aparecido en DOSSIER Records, es un intento de reflexión documentada y expresa una falta absoluta de esperanza (Es mi disco favorito de los QUALK hasta la fecha).

Resulta francamente difícil permanecer apolítico en tales períodos históricos, por mucho que intentes eludir estas responsabilidades. Responsabilidades que consisten únicamente en una búsqueda de la verdad para erradicar la ignorancia.

Los límites de R.O. están definidos por los parámetros de la política musical y las coacciones dogmáticas que existen incluso dentro de tan pequeños confines. La política personal es expresada de otras maneras. Nuestra filosofía y estética está contenida dentro de la expresión y confusión presentadas en forma de vinilo, en una actuación o en un video.

La música de B.Q. no se deriva de la influencia sino de la experiencia, y cada pieza musical es un reflejo de experiencia total. La música de otras bandas ya no tiene importancia. Ningún otro grupo es necesario después de BOURBONESE QUALK.

STEVEN TANZA. Londres 1986.

PO BOX 878.LONDON SE1 5AZ
tel 01 232 2682



TOMOGRAFIA ASSIALE COMPUTERIZZATA

T.A.C. se formó en Septiembre del 81 por ANDREA AZZALI (Bajo), SIMON BALESTRAZZI (guitarra), GIORGIO BARBUTI (Vocal), FABIO CORTESI (sintes) y GIAMPAOLO TERENZIANI (Batería). Aunque el propósito original era crear un sonido salvaje e industrial duro, la música de los primeros T.A.C. se orientó enseñada hacia un sonido más rock, con influencias de grupos como DNA, Pere Ubu, Clock DVA, aunque manteniendo siempre su originalidad e incluyendo un uso constante de ruido. Durante este período fueron editados una cassette promocional y el primer LP de T.A.C.

En Abril del 84, GREGORIO BARDINI (colaborador de TUXEDOMOON en la gira de Ghost Sonata y también con el grupo THELEMA) se unió a T.A.C. con la flauta. Este segundo período contempló un cambio de dirección del grupo hacia una mezcla de sonoridades post-industriales y música de cámara con ritmos funk relativamente salvajes. Mediante una especie de "blitz", Simon y Andrea quisieron tomar las riendas del grupo y, tras un par de compilaciones, el LP "Ouvrez..." fue grabado y publicado. Poco después, Giorgio, Gregorio, Fabio y Giampaolo dejaron el grupo por diversos motivos. Simon y Andrea hicieron una actuación como dúo y enseñada empeñó la reconstrucción. En Julio del 85, T.A.C. hizo su primera aparición con el nuevo personal y el nuevo repertorio. T.A.C. eran: ANDREA AZZALI (Doble bajo, Keyboards, percusión...), SIMON BALESTRAZZI (guitarra, keyboards, taos, metal...), FRANZ MENOZZI (percusión, metal, bajo, guitarra...), PAOLO OLLARI (bajo, guitarra, percusión) y ANDREA PALAZZINO (vocal, percusión). El sonido está más definido y es más rítmico aunque mantiene las características instrumentales mostradas ya en "Ouvrez...". Con esta nueva formación se graba el nuevo LP "Il Teatro Della Crudeltà" (será lanzado a mitad de Diciembre). Han comparado la música de este LP a una versión más salvaje de Laibach y a una menos monótona de Test Dept. Por supuesto, NO ESTAMOS DE ACUERDO, pero puede darte una idea. Poco después de grabar el disco, Andrea P. y Paolo Ollari abandonan el grupo. Se encontró nuevo personal (ver más adelante) y T.A.C. está en estos momentos tratando de organizar una gira por el Este y escribiendo material nuevo para el cuarto álbum.

Via Verdi 6 • 43100 parma • italia

ACTUAL PERSONNEL / PERSONAL ACTUAL:

ANDREA AZZALI: doublebass, keyboards, percussion, tapes, metal, vibes, vocals.
SIMON BALESTRAZZI: guitars, keyboards, metal, tapes, percussion, vibes, vocals.
PATTY MATTIOLI: clannets, percussion, keyboards, metal, sax, vocals.
FRANZ MENOZZI: percussion, metal, bass, guitar, keyboards, vocals.
PAOLA SARTORI: violin, keyboards, percussion, vibes, metal, vocals.

T.A.C. RELEASES / LANZAMIENTOS DE T.A.C.:

1982 - SIN TITULO / UNTITLED (Anschlag Prod. - cassette)
1983 - TOMOGRAFIA ASSIALE COMPUTERIZZATA (Azteco Records -LP)
1984 - Flat Lux , Torna la Dea al Suo Tempio & Siamo L'Argilla (Compilations)
1985 - OUVREZ VOS AUDITIFS CANAUX (Azteco R. LP) Tooth & Na - Tu - Ra - Le (Compilations)

1986 - 3 Pezzi Giapponesi, Triumph Des Willens, Japanese Lament, Attention A Ne Pas Jouer Sur L'Erbe Franchement Peinte, Rainforest & Noche en Lasha, Atavic Resurrection, Helios & Tibetan Summer Rite (Compilations)

OUT SOON / PROXIMAMENTE:

IL TEATRO DELLA CRUDELTA (Azteco R. LP)
Rainforest & Lux Obnubilata (Compilations)

TOMOGRAFIA ASSIALE COMPUTERIZZATA = T.A.C. es una máquina que se encuentra en Hospitales y usada para realizar una especie de fotografías ampliadas de los órganos y el cuerpo en general. T.A.C. is a machine you can find in Hospitals used to make sort of computerized echo photographs of your body and organs.

CAMINO AL DESVAN



CAMINO AL DESVAN se creó como tal en 1982, fruto de la unión del componente de Entr'acte, JORDI CABANYOL y M. DOLORES G. SERRANO, proveniente de LOGOTIPO (unión no solamente musical). Ambos con el deseo de abandonar los clásicos métodos de composición, experimentando con elementos electrónicos las altas frecuencias sonoras.

Su primer trabajo en cinta apareció en 1983, bajo el sello independiente ORTEGA Y CASSETTE. En ella, se va perfilando claramente la idea de una nueva concepción de sonidos cuya base, ágil, contrasta vivamente con las armonías cortas y secas que dan fuerza a los temas.

El segundo trabajo, aparecido como doble cassette en 1984, incorpora armonías influidas por los compositores románticos.

La tercera cassette, aparecida en 1986, aparece bajo el sello madrileño ESPLendor GEOMETRICO, coincidiendo con la desaparición de ORTEGA Y CASSETTE como sello distribuidor de compositores ajenos a CAMINO AL DESVAN, para dedicarse única y exclusivamente a la distribución de sus anteriores productos.

Esta última cinta, grabada en directo en un local de Barcelona (Transformadores), incluye versiones de las anteriores, así como otros temas inéditos. Todo ello con la novedad de un nuevo miembro: el pianista CARLOS LUIS.

Bajo este mismo sello E.G., participan en un Sampler que recopilaba cuatro grupos de Barcelona, tres de los cuales provenían de ORTEGA Y CASSETTE: MELODINAMIKA SENSOR, 32 GUAJAR'S FARAGUIT y CAMINO AL DESVAN, siendo el cuarto el compositor ANTON IGNORANT.

CAMINO AL DESVAN was born as such in 1982, as a result of the union of a member of Entr'acte, JORDI CABAYOL, and one component of Logotipo, M. DOLORES G. SERRANO (union not exclusively musical). They got together with the aim of letting aside the classic methods of composition, and experimenting with electronic elements the highest sound frequencies.

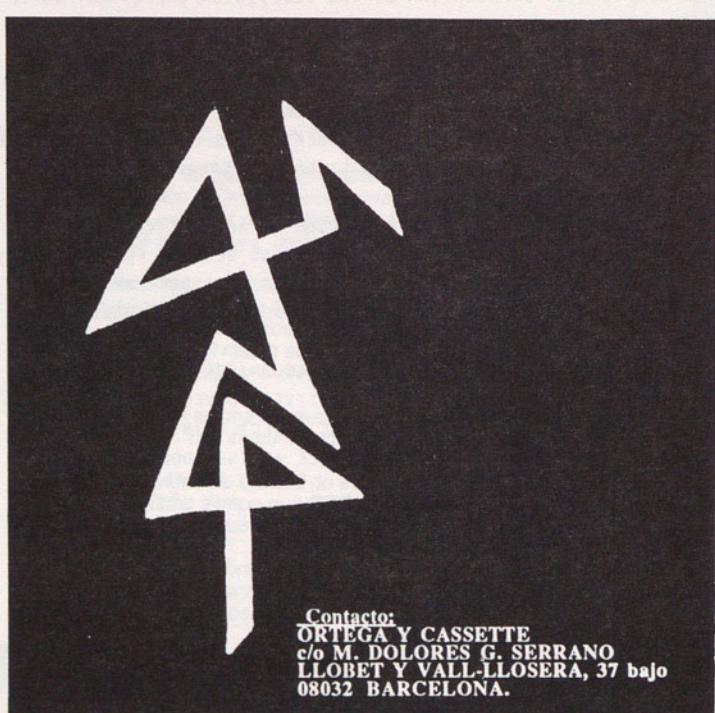
Their first production on tape was released by the independent catalonian label ORTEGA Y CASSETTE. In it, a new concept of sound is beginning to shape clearly, whose basis, nimble, contrasts strongly with short dry harmonies which strengthen the compositions.

The second production, released as a double tape in 1984, incorporates harmonies influenced by romantic composers.

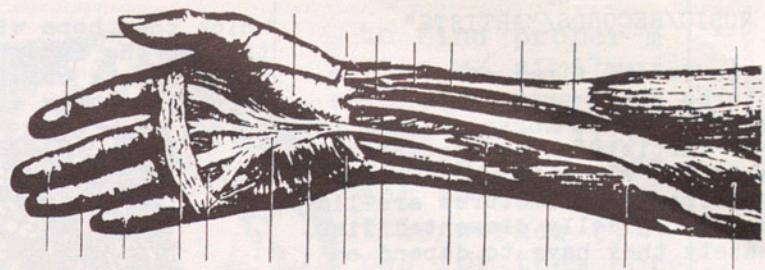
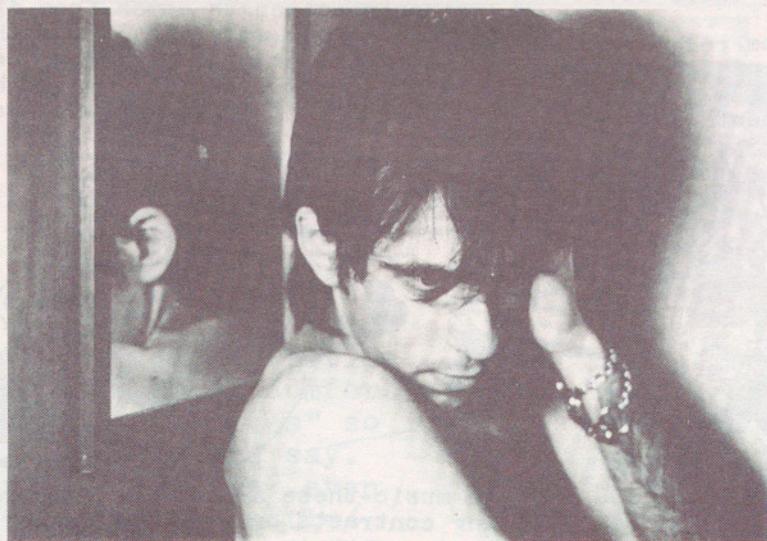
The third one, appeared in 1986 through the madrileño label ESPLendor GEOMETRICO. This happens at the same time as ORTEGA Y CASSETTE stop distributing other people's works but CAMINO AL DESVAN's former releases.

This latest tape, recorded live in Barcelona (TRANSFORMADORS), includes some version from previous tapes as well as some inédited. All this plus the novelty of having a new member in the band: pianist CARLOS LUIS.

Through the same E.G. label, they participated in a Sampler album compiling four bands from BARCELONA. Three of them were the ones that formed before ORTEGA Y CASSETTE: MELODINAMIKA SENSOR, 32 GUAJAR'S FARAGUIT and CAMINO AL DESVAN. The fourth is the composer ANTON IGNORANT.

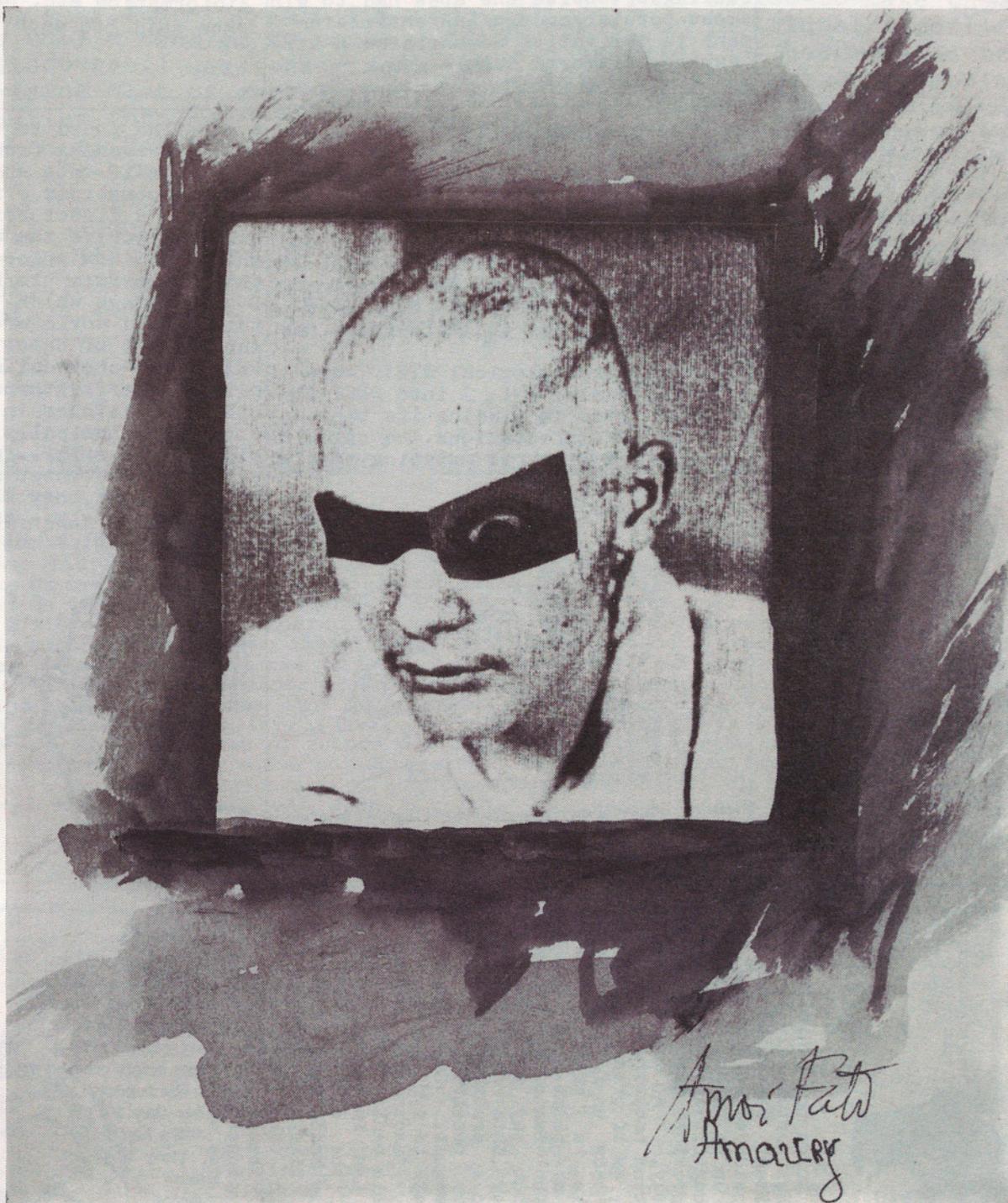


Contacto:
ORTEGA Y CASSETTE
c/o M. DOLORES G. SERRANO
LLOBET Y VALL-LLOSERA, 37 bajo
08032 BARCELONA.



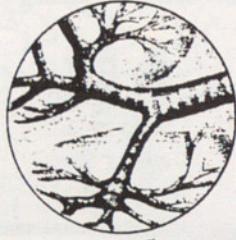
AMOR FATI / Will to Live

information:
FLESH RECORDS
P.O. Box 5040
N. Bergen, N.J. 07047



HOW I MASTURBATED INTO MY HAND
or
MUSIC/RECORDS/"ARTISTS"

I am so fukING tired of circular structures found primarily in the lower half of the torso calling them-selves "artists"-a nonXistant term found in the stenotic past...and these circular structures are living stereotypically dissented lies. Ultimately they have to depend on this shit society-shit society because it is and always will be and due to my extensive field research i have found them to be synonymous terms-so they attempt a life as "outcasts" & of course most of them lack the proper concepts to even understand deeply where their discontent lies but these are just words and they don't mean much to "artists". All they



wanted was to "feel"-oh yes, to feel

nd so the "artists" is contracted to label & now he has little peons working indirectly for him/her to put ut this recording which of course s always "original" & worthy to be laced in alphabetical order on the acks. So then what? Then the "artst" becomes excited like cumming in our hand for the first time & swallowing it all in one gulp & then (realizes he has to wash his hands & ace) feels relieved & tired & goes o sleep.

The protagonist of defiance is always in a suicidal position, but it is a triumphant suicide it is by the destruction of value, the destruction of meaning (one's own, their own) that the other is forced into a never equivalent, never escalating response. Defiance always comes from that which has no meaning, no name, no identity — it is a defiance of meaning, of power, of truth, of their existing as such, of their pretending to exist as such. Only this tension can put an end to power, to meaning, to value, and never any relation of force, however favorable it is, since the letter re-enters into a polar, binary, structural relation, which re-creates by definition a new space of meaning and of power."

Baudrillard-Semiotext(e) series

the insignificance of their lives

which they hope will be redeemed some time in the future by of course this shit society consisting of "others" approving their excremental effort,



the brain is an optional hindrance-a degenerative organ, ankylosis and gangrenous, the intellect is considered totally outside the artistic/ creative activity, pure SHIT, the Romantic destroyed the intellect long ago and chained himself to the unbridled passions-the War of intellect vs. feeling, of course the apes had to win, most popular/modern/RnR/entertainment is derivative Romanticism a strawberry flavored bubble gum.

So how do these malcontents, whose derivative strength comes from dissent and hatred, survive? In sum they feed off society like maggots. They work shit jobs & get stepped on by common/vulgar/trained/educated workers.



In music-these artists get recording contracts or people w/ money to press their records because they "don't have the money". This contract is the only thing that proves to them objectively that they are needed by "others" in society, to help add to the piled up music whose ultimate goal is the feeding of various types of nonsense/sense/feeling/information etc. As some dildoe once said "to each his own".

THE NEW GENETICS

There is a definite selective Process Going on. The SEL ECtion for a Cattle /sheep gene or allele. It probably a-Rose as a mutation way back when man'S MAN-agement abilities were also BE-1ng 1st MAN-infested. The gene is S-tarting to show more and MORE penet-TRANCE, simply due to INTER-group Ma-tting.

The whole psychological STRICT-ure of BE-ing skeduled & () into SECT-ion-ed /kut lives is finding its bio----logical MAN-infestations. The stimulus of an alarm clock is mutating special



Figure 44. Supporting the brain during removal. (Redrawn from Letulle brain receptors/areas (dopamine, norepi-nephrine, acetylcholine) in specified

areas fine tuned to the beginning/D sudden awakening from the so called "sleep STATE" into sudden zombie rout ine -no conscious effort. There is probably a direct correlation between N how effective the worker/cattle/sheep is & how unconscious HE/she is able to perform his/her dues/duties. D only things which INTERvene/slice this closed world are accidents w/c throw a bit of chaos into the whole PHIsio-bio-chemical activity.SOUL/I ndividual/effort through no effort pe-ople are mistakes in the machine--- obviously chemically imbalanced peo-ple say the SHEEP--"where are those pills?" these sheep getup at approx. the same time, they MANage their live s very precisely---the clock has re-placed the stick/whip/dogs/horses/



The Evil



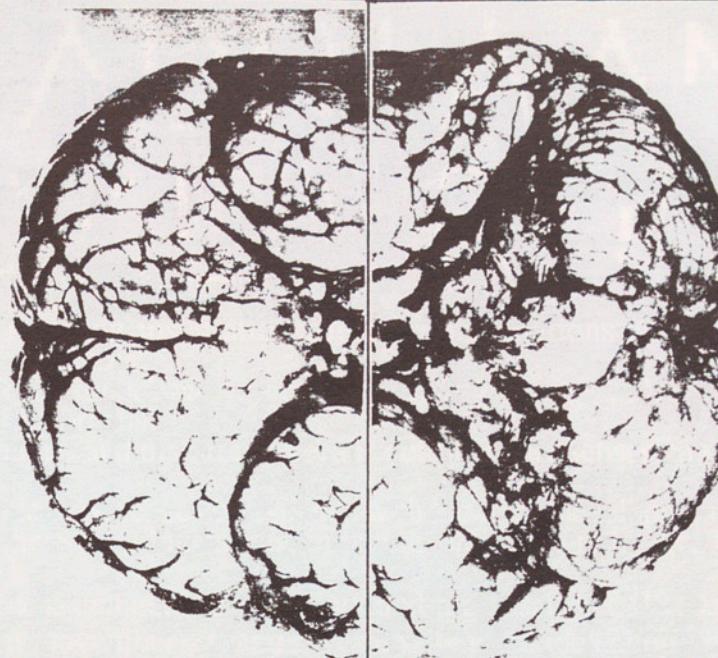
Pruderation turns the eye partly into a weapon, but potentially it is

Robert Melville
EROTIC ART OF THE WEST

Once again he let his hands run over her body. They traveled slowly yet firmly, as if they were drinking in every soft inch of skin. Stone cold, she lay from her slim well-shaped ankles and turned leg and played with him only a short time before proceeding. His hands however they were still he with a lustful Then a house was only the faintest sound from the room tied, she could see windows in the dim light and she thought about hill of the people surrounding houses and how they'd be truly shocked amazed if the knew what was taking place in the seemingly respectable Mr. Stoney

simply because the training has been so effective I mean the physical rewards." give up D effort of individual/conscious/effort thinking/living & we'll provide peace/route-time xxpected/cumfort-happy/lives" so d masters say. MASS-ters? even they r cattle/sheep/workers-D discourse of order/schedule/productivity/filters through them/they the words used

pre-DOMINATE their thinking? lives, how can they Scape? A gain the problem is only a problem to those outside D discourse. I see/sense/smell the ever rising mass of cattle/sheep/war worker wasting into an obvious pattern-BIRTH/school/job/marRIDGE/kIDS/RETIRE-MENT/death + D interspersed physical accumulations w/c afford them tangible reasons 4 their pattern of EXistence. It's a population/genetic problem. IT becomes increasingly improbable 4 individual/effort/thinkers



to find proper mates w/ similar honesty. there has to be a filter mechanism in effect #4 these cattle/worker types for them not to sense the her DING process-the way they'll rush into FLESH packed trains(the training begins) cattle carts (4D Slaughter/decerebration) at "rush" hour-4 if they are late they will B reprimanded and informat

ion retained on them-other workers sly/envious smiles-to make them feel the guilt of individual/time/life/katotic skedule that has managed to creep into one of their "fell-low" worker's lives. The trial was begun/ended we are all guilty of that crime called life/chaos. The workers/cattle/weaklings are now used by themaster/god to reprimand other workers, the boss/slave to the machinery/master oF the rats no longer has to personally confront U ,the rumors amongst D

COMO ME MASTURBE EN LA MANO o MUSICA /DISCOS / "ARTISTAS"

Estoy tan hasta los cojones de estructuras circulares que se encuentran sobre todo en la mitad inferior del torso y se llaman a sí mismos "artistas" - término ficticio del pasado miope... y... y estructuras circulares que viven mentiras disentidas estereotipadamente. En definitiva, tienen que depender de esta sociedad de mierda - sociedad de mierda porque esto es lo que es y siempre será, de acuerdo con mis extensas investigaciones que han mostrado ambos términos como sinónimos -; así que tratan de llevar una vida de "proscritos" y la mayoría carece, por descontado, de los conceptos adecuados hasta para comprender profundamente en qué se basa su descontento, pero esto son sólo palabras y no dicen mucho a los "artistas". Todo lo que querían era "sentir" -oh sí, sentir la insignificancia de sus vidas que confían serán redimidas en el futuro por esta sociedad de mierda compuesta por "otrosque aprueba su esfuerzo excremental, el cerebro es un impedimento opcional - un órgano degenerativo, anquiloso y gangrenoso, el intelecto es considerado del todo ajeno a la actividad artística-creadora , pura MIERDA, los Románticos destrozaron el intelecto hace mucho tiempo y se encadenaron a pasiones desenfrenadas -la Guerra del Intelecto contra el Sentimiento, los monos, claro, tenían las de ganar. La mayor parte del espectáculo popular / moderno / rockanrollero se deriva del Romanticismo, un chicle con sabor a fresa.

Así que, ¿cómo sobreviven estos descontentos, cuya fuerza derivativa se origina en el odio y la disensión? En suma, viven a costa de la sociedad como gusanos. Realizan trabajos de mierda al paso que les marcan trabajadores comunes/vulgares/instruidos / entrenados.

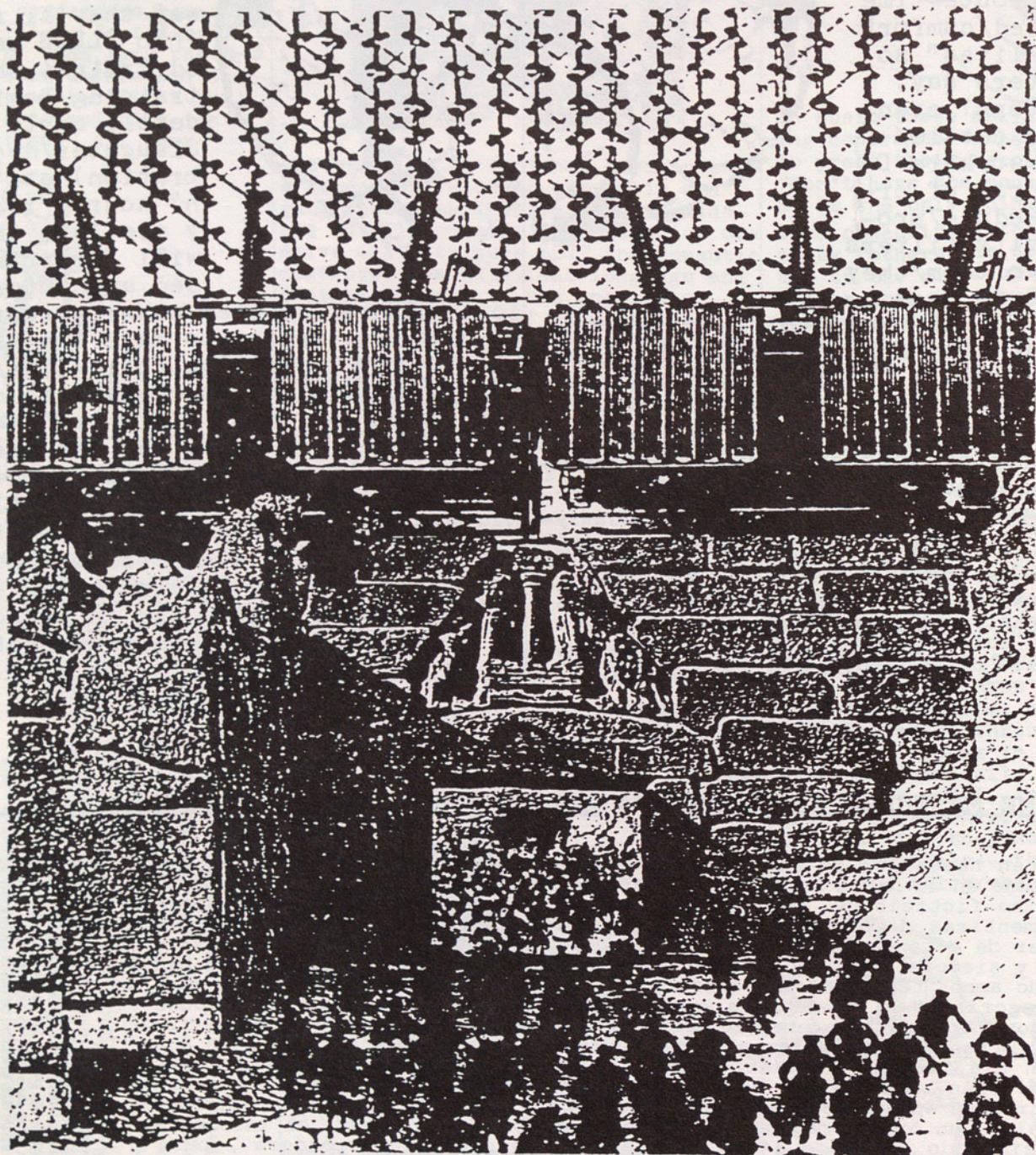
En música, estos artistas consiguen contratos discográficos o gente con dinero que graba sus discos porque ellos "no tienen el dinero". Este contrato es la única muestra, prueba objetiva, que apunta a hacerlos necesarios para "otros" en la sociedad, ayudar a engrasar pilones de música cuyo propósito fundamental es alimentar a varios tipos de absurdo / sensatez / sentimiento / información, etc... Como dijo alguna vez un consolador: "a cada cual lo suyo".

Y así el "artista" está contratado por un sello y dispone ahora de peoncillos que trabajan indirectamente para él/ella para sacar su producto que, por supuesto, es siempre original y digno de aparecer entre las distribuciones alfabeticas de las tiendas. ¿Qué pasa pues? Entonces el "artista" se pone muy excitado como cuando te corres en la mano por primera vez, tragándotelo todo de un trago, y entonces (se da cuenta de que se tiene que lavar las manos y la cara) se siente aliviado y cansado y se va a dormir.

El protagonista del desafío está siempre en una posición suicida, pero se trata de un suicidio triunfal: es mediante la destrucción del valor, la destrucción del significado (el suyo propio, el de los demás) como se fuerza al otro a una respuesta nunca equivalente. Siempre ascendente. El desafío viene siempre de lo que no tiene significado ni nombre o identidad -es un desafío de significado, de poder, de verdad, de su existencia como tal, de su pretensión a existir como tales. Sólo esta reversión puede poner fin al poder, al significado, al valor, y nunca una relación binaria, estructural, que re-crea por definición un nuevo espacio de significado y de poder.

BAUDRILLARD - SEMIOTEXT(E) series.

FLESH RECORDS
P.O. BOX 5040
NORTH BERGEN, NJ 07047



NEO-REALIDAD... FICCION?

A. J.

ALEX ADRIAANSENS & JOKE BROUWER

work together since 1981 in realising installations. In these installations different media are used to create an environment which "touches" all senses.

(used media till now: *film, video, sound, moving objects, light, paintings*, all together mostly in one installation, controlled by infra red beams, lightorgans)

The installations mostly are chaotic and disturbing because of the many senses one has to use at the same time in an unusual way; this desorientates.

This chaotic structure and chaotic experience corresponds with the latest developments in science (quantummechanica theory) which discovered that there is no logical rule in nature, all is rather chaotic. This also is the political impact of most of our works.

To get a better idea about the ideas and goals of our work and organisation (V2 Org.) one should write and ask for the manifesto that is released in november '86 and gives a very good idea about the V2 organisation and our own works.

we want a new art with a new audience

we want to give form to the new, we start from the principle that new forms can only arise from a new purport and not the other way around. To make new art means to make this new purport visible, audible and sensible. (extracts from the V2 manifesto)

At the moment (September'86) we are working on an installation about MOTION - SPACE and TIME for which we invited VIVENZA to participate. This program will take place on 18th October in the factory hall of V2 building. At the end of the year there will be the publishing of the V2 manifesto together with a manifestation, exhibition which will be published in a catalogue.

J.BROUWER y A.ADRIAANSENS trabajan juntos desde 1981 realizando *instalaciones*. En esta instalaciones son usados diferentes media con el propósito de crear un ambiente que "toque" todos los sentidos.
(media usados hasta ahora: *film, video, sonido, móviles, luz, pintura*, todos juntos en alguna de las instalaciones, controlados por rayos infrarrojos, órganos de luz).

Las instalaciones resultan caóticas y perturbadoras debido a los muchos sentidos que uno tiene que usar al mismo tiempo, de una forma inusual, lo cual desorienta.

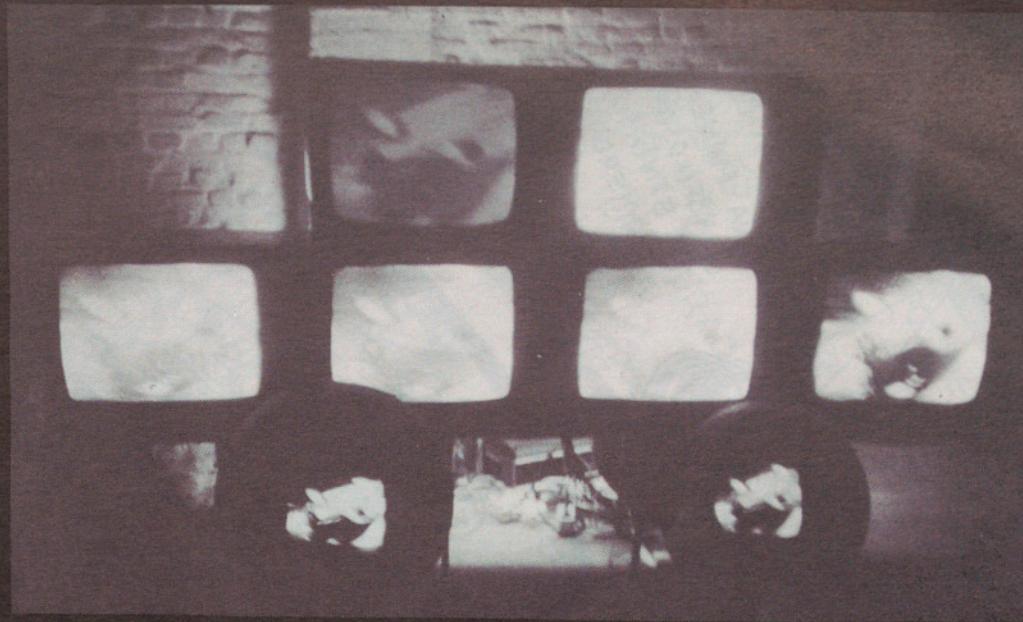
Esta estructura y esta experiencia caóticas van en concordancia con los últimos desarrollos científicos (teoría cuántica) que han descubierto la falta de lógica en la naturaleza, que todo es bastante caótico en definitiva. Este es también el impacto político de nuestros trabajos.

queremos crear un arte nuevo con una audiencia nueva
queremos dar forma a lo nuevo, partimos del principio de que formas nuevas solo pueden surgir de nuevos contenidos y no al revés. Hacer arte nuevo significa hacer visibles, audibles y sensibles los nuevos contenidos (extractos del manifiesto V2)
En estos momentos (Septiembre 86) estamos trabajando en una instalación sobre el MOVIMIENTO - ESPACIO y TIEMPO, para la que hemos invitado a participar a VIVENZA. Este programa tendrá lugar el 18 de Octubre en el vestíbulo de la fábrica del edificio de V2.

A final de año publicaremos el manifiesto V2 al mismo tiempo que una manifestación - exposición que será publicada en un catálogo







Pag. 31

installation FROM THE END OF ICE TIME AND HOW TO MAKE FIRE / DESDE EL FIN DE LA ERA GLACIAR Y COMO HACER FUEGO (written by /escrito por: GUNTER WALRAF).

Made by JOKE BROUWER with cooperation of ALEX ADRIAANSENS in CLUB MORAL.

Used Media / Media usados:

8 sound sources, lightorgans, windmachines, cardboard babies (size 3.5 m), light,etc. Photographs, paintings. / 8 fuentes de sonido, órganos de luz, máquinas de viento, tarjetas infantiles (de 3.5 metros), luces,etc. Fotografías y pinturas.

Pag. 32

NO TITLE / SIN TITULO

Video _ Installation by ALEX ADRIAANSENS

In the heater (made of metal, wood and paper) is a t.v. screen (b/w) on the heater is a coffee pot.

Through the stove-pipe one hears white noise (soft)

The t.v. screen is black. Once every 4 minutes (varies) the screen lightens and one sees me sitting in a lot of smoke, coughing. When I cough the top of the coffee-pot starts shaking (as if the water is boiling). This image on the screen is only very short.

The technical side of the installation is done by lightorgans, electro-motors, and video-recording with light organ.

Dentro de la estufa (hecha de metal, madera y papel) hay una pantalla de TV (b/n), y una cafetera sobre la estufa.

Por la chimenea se oye un zumbido magnético (suave)

La pantalla de la TV es negra. Cada cuatro minutos más o menos la pantalla de ilumina y se me ve sentado en medio de una gran cantidad de humo, tosiendo. Cuando toso, la tapa de la cafetera comienza a agitarse (como si hirviera el agua). La imagen en la pantalla es muy breve.

La parte técnica de la instalación está hecha con órganos de luz.

CRASH

Videoinstallation by ALEX ADRIAANSENS in cooperation with JOKE BROUWER. CLUB MORAL (Antwerpen, BG), summer'85.

DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN:

The installation exists of two parts that reacts on one another / La instalación consta de dos partes interactivas entre sí:

-With 8 b/w t.v. screens I made a carform. Unregularly one can see car - crashes on the screens, with an interval of 4 till 5 minutes. Between the crashes it appears that the t.v.'s are out of order, because one can only see a black, grey screen. The tranquility between the crashes is constantly disturbed by crashes which make a very loud noise. This is all assembled on tape.

Construí la forma de un coche con 8 pantallas de TV. Sin regularidad, se ven accidentes de coche en la pantallas, con intervalos de 4 a 5 minutos. Entre los choques, se ve claramente que los televisores no funcionan, ya que sólo vemos la pantalla negra o gris. La tranquilidad entre los choques se ve constantemente perturbada por los nuevos choques que producen grandes estruendos. Todo esto está reunido en una cinta.

-Machineries and lightsources react on the images (sound). There is a big sawing-machine, who makes slow movements (retardation mechanism). The saw is driven on by a chain which is moved by a motor. The machineries are made of old motor parts and other machinery equipment. The sawing-machine hangs on the ceiling above a butterform which is, as one can oversee the room, a model of an atom. There is a motor on the floor that is wired with rubber. The axle of the motor is a little bended. If the motor starts running, he starts jumping (because of the bended axle).

Las maquinarias y las fuentes de luz reaccionan con las imágenes (sonido). Hay una gran sierra eléctrica que se mueve lentamente (mecanismo de retardación). La sierra es conducida por una cadena que es movida a su vez por un motor. Las maquinarias están hechas de viejas partes de motor y otras partes, La sierra eléctrica cuelga del techo sobre una silueta de mariposa que es, como uno se da cuenta al dar la vuelta a la habitación, un modelo de átomo. Hay un motor sobre el suelo que está sujeto con caucho. El eje del motor está un poco doblado. Si el motor empieza a funcionar, empieza a saltar (a causa del eje doblado)

-On the floor are photographs stucked. Photographs of all kind of people in normal, daily situations.

The butterform leaves a trace of the original form on the floor, such as happen by trees if they are hit by a car.

En el suelo hay fotografías pegadas, fotografías de gente de todo tipo en situaciones normales y cotidianas.

La silueta de mariposa deja un rastro de la forma original en el suelo, como sucede con los árboles cuando son golpeados por coches.

Extracted from the CRASH book / Extraido del libro CRASH



I also enclose these photographs of an action we did in S-HERTOGENBOSCH in '85 during the elections of the dutch government, to give an idea of other works we work on beside audio/visual installations. We confiscated then the electionshields in the centre of town and used them for our own propaganda.

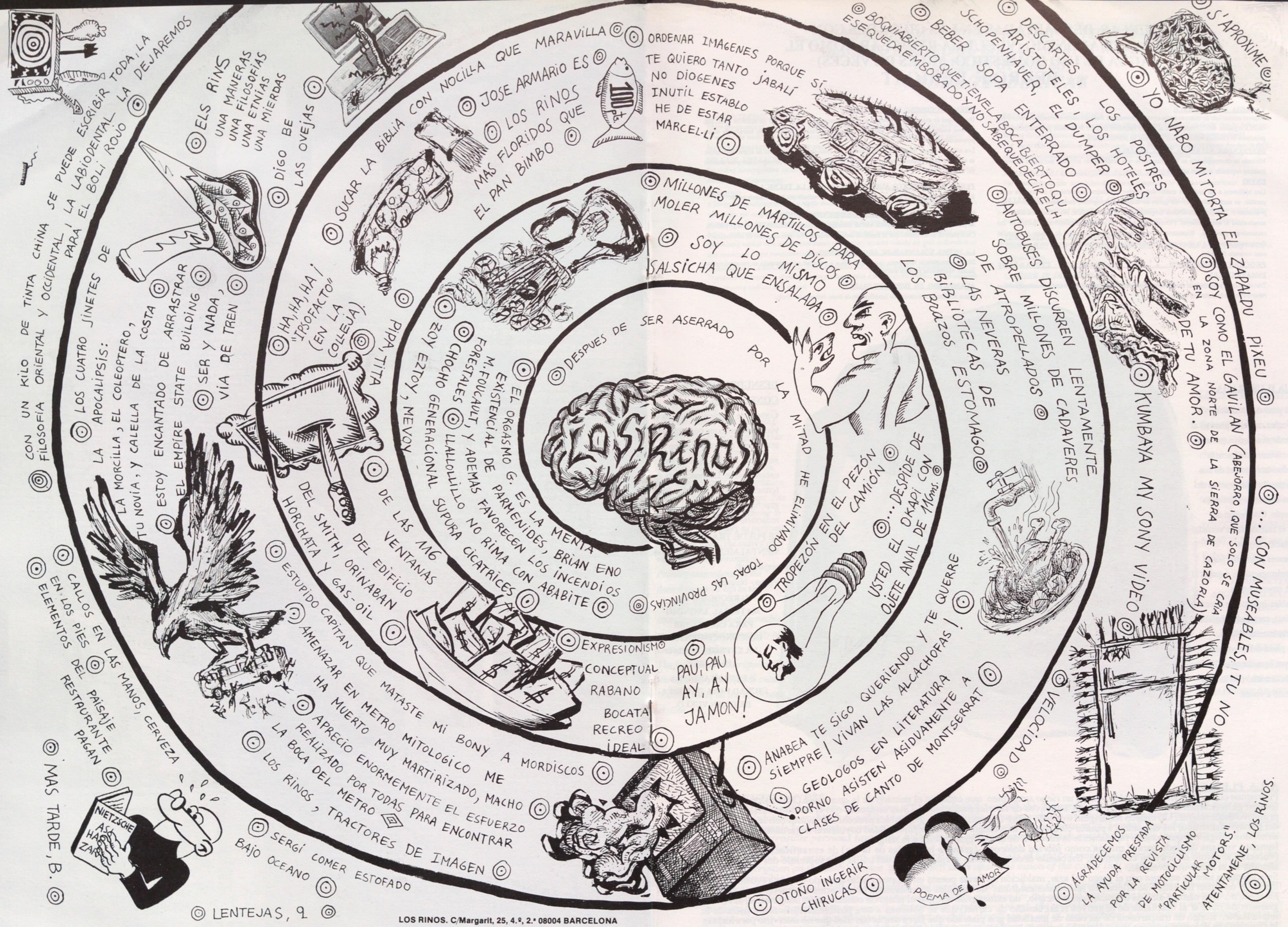
One shield is about the possible use of magnetique forces as a possible new weapon. The poster says "all about magnetisme". The other photograph shows me (with a friend) in front of a shield. The A on the shield is the A of Alex (the A is also on my coat). The action took place a week before the day of elections.

Tambien incluyo unas fotografías de una acción que llevamos a cabo en S-HERTOGENBOSCH en el 85 durante las elecciones gubernamentales en Holanda, para dar una idea de otros trabajos nuestros, además de las instalaciones audio-visuales. En esa ocasión, confiscamos las vallas publicitarias del centro de la ciudad y las usamos para nuestra propia propaganda.

Una valla trata del posible uso de la fuerza magnética como una posible nueva arma. El cartel dice "todo sobre el magnetismo". La otra fotografía me muestra a mí (con un amigo) enfrente de una valla. La A de la valla es la A de Alex (también figura en mi chaqueta). La acción tuvo lugar una semana antes del día de las elecciones.

ALEX ADRIAANSENS / JOKE BROUWER
MUNTELSTRAAT 23
5211 PT. S-HERTOGENBOSCH
HOLLAND.





SUELAS DESGASTADAS EN LAS CIUDADES CON CARACTER ANONIMO (VUELTA A RECICLAR COMO EL AGUA DE USO DOMESTICO: MILES DE VECES) por PEDRO F. BERICAT

ENERGIA ENCONTRABLE

Aspecto contrariado de criaturas como *torres en herradura*. Halo del inicio al rozamiento pétreo (un cauce a la *platea débil*). Prestaciones al tiempo ineludible (caucho de masticar palabras, promesas y principios de ciudades-semicírculo al despegue de *premisa águila*).

DESPRENDER ESTRELLA INALCANZABLE

Mirando la contemplación se inscriben letras con desdibujo de antiguos molinillos de viento (mínima expresión de tacón infantil).

ENVIO

Una biblioteca a las imágenes translúcidas, lumbre al máximo troceable (su clausula ya no esparable, ni seca indiferente). Un joven de insignia criptográfica recordante, privado al claro *promontorio*; sus personificaciones (engendro natural descrito) danan del silencio escudado con anterioridad al entendimiento. Provive a constatar la plenitud mutiladamente pareja en una *costumbre organizada*.. Representar el verbo natural, tránsito peatonal de arcadas imaginarias (levantando la ciudad a la altura romana y cubriendola de planchas transparentes dar la sensación de estar viviendo flotando).

PROCESO ROMANTICO A LAS IMAGENES DE CIUDADANOS INMATERIALES.

Transfusión de principios de productores de espectáculos con parodia al armazón arquitectónico (tóxico crece pelo-cortar por debajo).

FORMATO COMIDO DE HERRADURA.

Dos amigas de avanzada edad para el abandono desconsiderado. Embrujo de elásticos cortes por sondeo, enarbolando la propia impresión de *souvenir inicial* (constatación sacrilizada de no penetración-negro).

Los *ninos de antojo* llegados a la construcción con poco sentido. Al término de eclipse diariamente se inscriben toscos transeúntes, especialidades impudicas claveteadas por represalias y los alardos del talento.

PERFECCIONAMIENTO AUDITIVO DETRAS DE LA TECNICA.

El hueco que deja una vez desaparecida la técnica es aprovechado por la experiencia etérea.

EL REVELADO ES UN PROCESO DE DILUVIO UNIVERSAL

Al paso de ciudades que se creyeron *vías de Santiago profanadas* incluidas en su carga práctica. Clara plata de su envoltorio que se reedifica como recordatorio (el corte de planos de referencia).

LA MISMA VOLUNTAD DE ACOPLAMIENTO.

Disparo recuperado fácilmente rasante, reedifica a voluntad sobre pantalla un reconocimiento lúcido. Mantenerse en falsa animación.

ACAMPANDO EN IMPOSIBILIDADES.

Platea debilitada, frecuencias de modificación de *brazo íntimo a los Urales*.

ENGUA ILUSTRADA

Jrales al paso de ciudades semicírculos, saludos planos) al despegue de *material inoperante*. Matrimonio mirando hacia la contemplación en mitad de sus pertenencias. La elaboración del programa al delirio y definido como propio. Con *rejilla del tiempo*, el clamor de su variada determinación lógica.

Antecedentes primarios por el vuelo. Prolongaciones dejadas al aire libre (coordenadas proyectables-injertos de torres conocibles), cantidad trabajable de materia intercambiable. La parte plana del envoltorio como leyes hereditarias (libritos de cultura cerrada) con todo el irlamento a voces.



DESNUDEMOS LOS CONFLICTOS.

Corteza de perplejidad que en la visión del enfoque con alquitran atardece. Te envuelve como un *sello roto de Isis*, la reacción encandenante. La mercadería de fermento canibal al vértigo (con gancho de cuelgue) en el redactario al eslabón en piedra.

SE PUEDE TRADUCIR MENTALMENTE (Todo uso es perjudicial)

Video - bisutería.

1) RECOGIDA DE MATERIAL ANONIMO PARA CONSEGUIR DESCONOCIMIENTOS -LA ENERGIA SOCIAL APPLICABLE.

2) LEVANTANDO LA CIUDAD PARA DAR IDEA DE GRAN VUELO.

A LA PLENITUD.

Podríamos considerarnos afortunados viendo un *riego sanguíneo* que cubriese el peinado de la *aparecida*. Miles de puntitos que forman galácticamente miniumiversos, negros atractivos de *túneles perforantes*. Unas imágenes con el sentido (cuello en punta) primitivo inconsciente. Un clásico rectángulo troceado sobre formato de cuña, graduables estrecheces vividas con la comparación del trabajo mantenido; los encuadres a *puntos cumplían* la movilidad. Capa de permeabilidad coyuntural degastable (la pertenencia a mundos obligados) que contrae rápidamente la sucesión de envíos practicables a la religión.

Inmensa ventana doblada para sí misma como *fábrica dolorosa* (grandes hospitales de la luz) de estratificación humedecida (volverán al rótulo de ietra en el vientre). Un bonito *broche-pincho* aleja la visión del collar que sobresale del formato para ahondar en el icono-inexpresable.

Se adelanta la idea de salvajes con el juego del azar, maldición de llevar puesto un enorme cuello acabado en punta (vuelo de caíd: libre). A un Adán llamativo se aforan en *juventudes estáticas* de empujes en embriones hereditarios a la razón de la *ciencia fotogénica*.. Una cámara alejada del *nicho del principio*, un esfuerzo de arreglar el plano de condensación imaginativa, el formato granular de obligar al desplante de negativos (casi tamaño de carnet) que se oblicuan a otra posible identificación fuera de lo *implantable*. Rodeo de trasparencia de un cielo de tonalidad gris plateado que lleva detrás (un dios que no intervino para nada en la creación) un doloroso encargo por cultura. La preparación de la esperanza con esa sonrisa pintada en *artes creativas anteriores* con la escenificación precisa que nos conjuga a la anterioridad (la fuga de claridad). Se nos repite con complacencia la verdadera identidad mostrable.

**SOLES ANONYMOUSLY WORN-OUT IN THE CITIES
(BACK TO RECYCLING LIKE DOMESTIC WATER:
THOUSAND OF TIMES)**
by **PEDRO F. BERICAT**

ENCOUNTERING ENERGY

Upset appearance of creatures like horse shoe towers. Halo of the introduction into stony friction (a way for the weak "audience"). Lendings to inevitable time (word & promise chewing rubber, the begining of semicircled - towns, eagle premise ready to take off).

RELEASE UNREACHABLE STAR

Regarding contemplation letters are inserted with blurred images of old wind mills (minimal childlike hi-heel expression).

SENDING

A library to translucent images, a highly divisible light (his clause can't be stopped any longer, it's neither dry nor indifferent). A young man with a reminding cryptographic badge deprived on clear promontory; his characterizations (the natural freaks described) result from the silence listened before understanding. It reaffirms the repletion that lies mutilated in an organized costum. Personating natural verb, a pedestrian transit of imaginary arcades (raising the town to Roman level and enveloping it with transparent sheets, a feeling of a floating existence).

A ROMANTIC PROCESS TO THE IMAGES OF IMMATERIAL CITIZENS

Transfusion of beginners of entertainment producers with a parody to the architectonic framework (hair growing stuff-cut from below).

EATEN HORSE-SHOE SHAPE

Two rather old women for desconsiderate abandonment. The spell of elastic cuts by fathoming, hoisting the own impression of initial souvenir (sacred assertion of no-penetration-black). The whim kids into building with little sense. At the end of ellipse, coarse passer-by's join in daily, shameless specialities studded by retaliation and the howling of talent.

HEARING PERFECTIONATING BEHIND TECHNIC

The remaining gap after technic has disappeared is improved by the ethereal experience.

DEVELOPING IS A PROCESS OF WORLDWIDE DELUGE

Past towns that believed themselves profaned Santiago's way unavoided in their practical charge. Neat silver of their wrapping that gets rebuilt as a reminder (the cut of reference planes)

THE SHEER WILL OF COUPLING

Easily regained razing shot, it rebuilds at will a lucid recognition onto screen. To keep oneself in false animation.

CAMPING IN IMPOSSIBILITIES

Weakened audience, modifying frequencies of intimate arm to the Ural Mountains

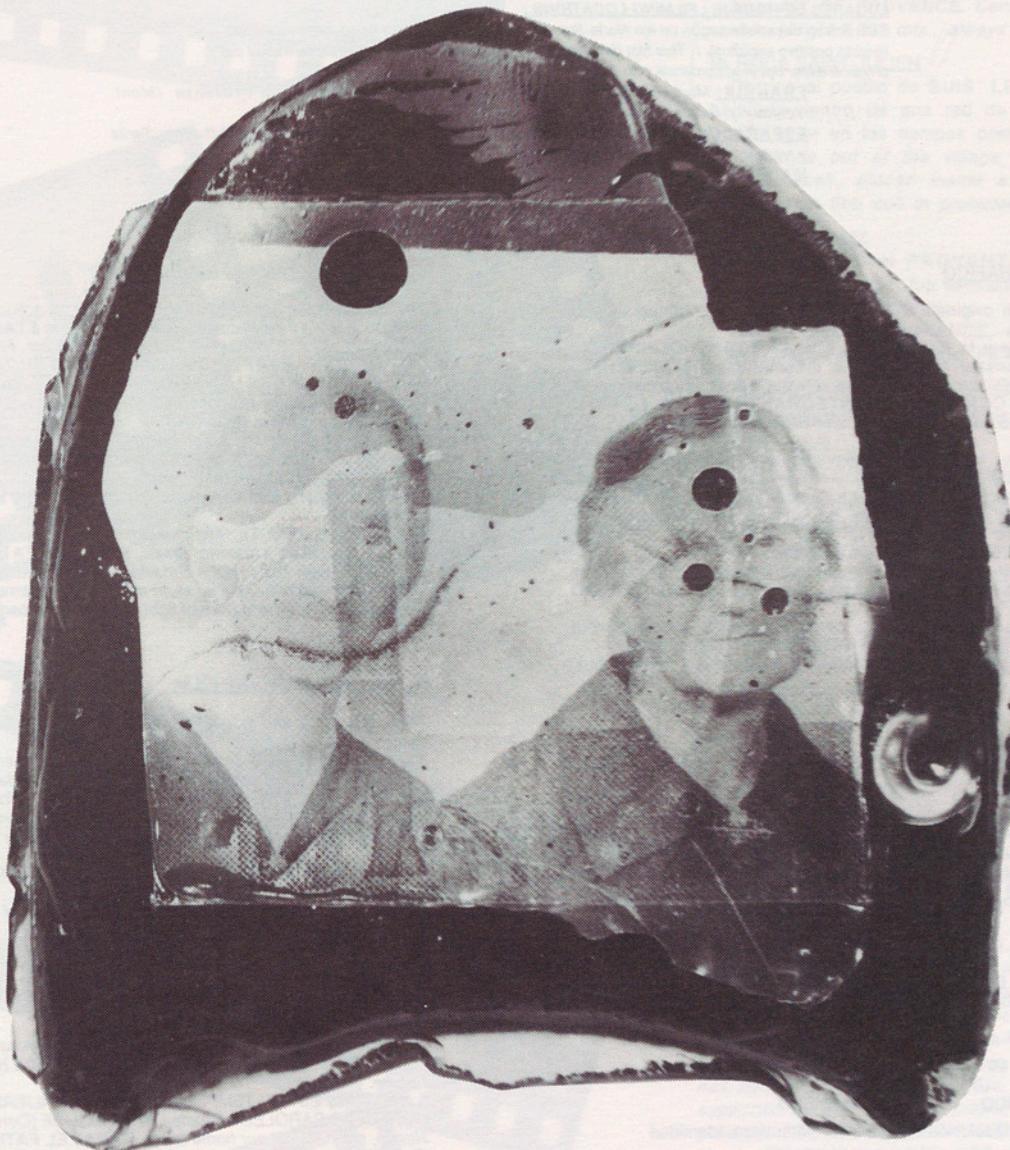
ILLUSTRATED

LANGUAGE

Ural Mountains past the towns (semicircles, greetings planes) at the take off of inoperative material. Married couple with their eyes towards contemplation deep inside their belongings. The elaboration of the programme to delirium, and defines as personal. With time grate, the outcry of varied logic determination.

Primary antecedents on the floor. Extensions left in the open-air (projectional coordinates - grafts of knowable towers), a workable quantity of changeable matter.

The flat side of the wrapping like the hereditary laws (close culture booklets) with all the vociferous skyline.



LET'S STRIP CONFLICTS

Perplexity crust duskening at t sight of tar focussing. It wraps you up like Isis'broken seal, t chaining reaction. The merchandize of cannibal ferme to vertigo (like a hanging hook in redatorial stony link).

YOU CAN TRANSLATE MENTALLY (all use is harmf Video-trickery

1) COLLECTING ANONYMOUS MATERIAL TO GAIN UNKNOWLEDGE - THE APPLICABLE SOCIAL ENERGY.

2) LIFTING UP THE TOWN TO GET THE ILLUSION OF HIGH FLY.

TO PLENTIFULNESS

We could find ourselves lucky by watching a blood irrigation veiling the appeared one's hairdo. Thousands of dots making up galactic miniuniverses, black appealing of drilling tunnels. Images with the unconscious primitive sense (pointing neck). A classical rectangle broken onto a wedge, gradational straits lived with the comparison of the work kept; the dotted frames fulfilled mobility. A corrasible previous layer (the belonging to obligate worlds) which quickly contracts the succession of sendings practicable to religion.

A huge window bent in itself like a painful factory (large hospitals of light) of moistened stratification (they'll return to the printed inscription on the belly). A nice goad-brooch takes apart the vision of the collar that surmounts its format to deepen into the inexpressible icon.

The idea of gambling wild folks is forwarded, the curse of wearing a huge collar pointed at the top (free downfall). They bloom to a showy Adam in static youths of pushes in hereditary embryos for the sake of photogenic science. A camera far from the beginning niche, a struggle to arrange the imaginative condensing plane, the granular format to force into a rendering of negative; (nearly identity card size) that oblique into another possible identification out of implantation. A transparent roundabout course of a silver-grey sky tugging along (a god that didn't take part in creation at all) a painful culture commitment. The preparation for hope with that smile painted in former creative arts with the precise setting that relate us with the past (brightness leaking). The truly identity which can be shown is recurrent to us with content.

ETANT DONNES

PROYECTO "L'AUTRE RIVE"

GUION, REALIZACION, MONTAJE, SONIDO Y MUSICA /
SCRIPT, DIRECTION, MONTAGE, SOUND & MUSIC : ETANT DONNES

SOPORTE ORIGINAL / ORIGINAL SUPPORT: 16 mm. (Ciertos pasajes seran filmados en 8 mm.
y trasformados a 16 mm. / Some passages will be filmed in 8 mm and later transformed into 16 mm.

ESTA PELICULA SERA RODADA EN EXTERIORES, CON LUZ Y DECORADOS NATURALES . NO SE
NECESITA NINGUN ACTOR FUERA DEL GRUPO.

THIS FILM WILL BE ENTIRELY SHOT OUTDOORS WITH NATURAL LIGHT & SCENERY . NONE ADDITIONAL
ACTOR WILL BE NEEDED :

LUGARES DE RODAJE / FILMING LOCATIONS :

Este film se desarrolla según un eje Norte-Sur, inverso a nuestro exilio físico, pero acorde al sentido positivo espiritual. / This film develops on an axis North-South, the reverse way of our physical exile, but in accordance with the spiritual positive sense.

FRANCIA: Mont Aiguille / Isere, y diversos puntos neurálgicos en Provenza (Mont Ventoux y Sainte Victoire).

ESPAÑA: Cabo Creus / Huertas de Valencia / Murcia / Granada / Pico Mulhacen, Tarifa y varios lugares de Andalucía.

MARRUECOS: Columnas de Hércules en el Cabo Espartel, Jajouka.

MOTIVACIONES

I. EL TRABAJO CINEMATOGRÁFICO

Esta película es una creación original, el teatro de una acción, en un tiempo determinado.

Teniendo en cuenta el carácter y la forma de los films de **ETANT DONNES**, es decir, la praxis del rodaje constituyéndose en la infraestructura práctica de la imagen, sostén de la idea y del propósito teórico, en definitiva, superestructura de la película. **EL RODAJE COMO PARTE INTEGRANTE DE LA ACCIÓN FILMADA. "PENSAR QUE LAS LEYES DEL MOVIMIENTO SON IDENTICAS AL MOVIMIENTO MISMO" (Lenin).**

En el dominio cinematográfico, las leyes del movimiento constituyen la técnica cinematográfica, el concepto del rodaje.

EL MOVIMIENTO, es la acción filmada. La única manera de abordar científicamente un sujeto, de darle un peso de verdad relativa, es hacer intervenir al trabajo como parte integrante de la obra.

El sujeto filmado es el rodaje. El que realiza es el filmado.

A este nivel, el film, es decir la práctica cinematográfica no existe más que como práctica específica, pero se trasmuta en una praxis superior, **EL TEATRO RITUAL**.

Durante la proyección, no es una película lo que se proyecta, sino la ejecución de una obra teatral ritual en dos dimensiones, en tiempo real y espiritual.

Acerarse a un *teatro de luz*, exactamente al centro del corazón del hombre que posee la fe.

II. EL SUJETO DE LA PELICULA

Aproximación. Dante, DIVINA COMEDIA.

La lírica originaria y el espacio arquetípico se funden, son realidades consustanciales. El paisaje costero contiene a un tiempo la seguridad y la inestabilidad, el ocio y el temor al vacío del mundo, la vida sedentaria y el viaje a lo inaccesible; este viaje que acaso no acabe con los ánimos alegres como en uno de los más hermosos pasajes del **INFIERNO** de Dante. (Recordemos que en la visión dantesca Ulises va más allá de las columnas de Hércules, de lo permitido por los dioses y, por lo tanto, según el autor de la *Comedia*, pecha).

DANTE,CANTO XXVI.....

ALCANZAR "L'AUTRE RIVE" CON EL SOL, EL CORAZON Y LAS ESTRELLAS.
Consustancialidad de las realidades morfológicas de la naturaleza y del cuerpo físico y mental del hombre.

Penetración en Ex-Tasis (*El estado del cuerpo fuera del cuerpo*)

DE MI A MI	A LO ALTO
UNO EN EL OTRO	ANHELO

Lasitud infinita, Contemplación / Disolución del Ser en la Naturaleza. Identidad reorganizada.

Yo indico el sentido del descubrimiento de mi Nuevo Mundo con el rodaje del Sentido de la Naturaleza.

"*La Nature est un temple ou de vivant piliers, laissent parfois sortir de confuses paroles.*" CHARLES BAUDELAIRE (*Correspondances*).

Por tanto el nombre de nuestra ciudad natal, **RABAT EL FATH**, significa **EL CAMPO DE LA VICTORIA**.

El sentido positivo del film es el sentido de la victoria, Rabat, lugar de nacimiento y resultado de la búsqueda.

El alquimista busca la estrella y la lleva en él mismo a la vez.

Tenant = Aboutissant.

El hombre es un pequeño cosmos, y el cosmos es un gran hombre (Proverbio árabe).

CONSTITUCION DE LA PELICULA.

Este film constituye el resultado y la integración de nuestras precedentes investigaciones sobre el sujeto. Con el mismo fin, en una primera parte introductiva incluiremos un precedente film inédito, como exposición general del tema. Equivalente al paso de las alegorías del Auto Sacramental a la pieza con argumento, exactamente situada en el tiempo. Después de la elevación preliminar en la exposición, viene el descenso del cuerpo espiritual a la materia. **El Verbo Encarnado.**

PANGE LINGUA GLORIOSI CORPORIS MISTERIUM.

MOTIVATIONS.

I. WORKING ON FILMS

The film is an original creation, the theatre of an action, at a definite time. Bearing in mind the specification and form of the **ETANT DONNES** films: filming praxis virtually establishes the image infrastructure. **FILMING AS A CONSTITUENT PART OF AN ACTION BEING SHOT.**

"THINK, THE LAWS OF MOVEMENT ARE THE MOVEMENT ITSELF" (Lenin). As far as film-making is concerned, the laws of movement are the filming technique, the concept of filming.

MOVEMENT. That's the action being filmed. It so happens that the only scientific way of accost an individual, to weight him with a relative truth, is by letting his work occur as an integral part of the work.

The subject being filmed is the filming itself. The one who's shooting is the one who's shot.

At this level, the film, i.e.: film-making, does not exist as specific practice any more, but because a superior praxis, **RITUAL THEATRE**.

As for projection, this is not a film which is projected but the performance of a ritual play in two dimensions, at an actual spiritual time.

Getting closer from a theatre of light, right into the centre of the faithful man's heart.

II. THE OBJECT OF THE FILM.

The original lyric and the archetypical space melt together, they are realities of the same substance.

Security and instability, leisure and fear of the world emptiness, sedentary life and the voyage to the unapproachable, they are all included in a seaside landscape. A voyage that might not finish off cheerful spirits, as in one of the most beautiful passages of Dante's **HELL** (where Ulysses goes beyond the Herculian columns, i.e.: beyond what is allowed by Gods and, thus, according to the Comedys author, he sins).

REACH "THE OTHER SHORE" WITH THE SUN, THE SEA. THE HEART AND THE STARS.

Consubstanciation of nature morphological realities, of man's physical and mental body.

PENETRATION IN ECS - TASY (The body's state outside the body)

FROM ME TO ME	HEIGHT
ONE INTO THE OTHER	I ASPIRE
I ELEVATE	

Infinite laxity, contemplation / the being is melted in nature. Reorganized identity, I point out the sense of discovering my new world by filming the sense of nature.

"**LA NATURE EST UN TEMPLE OU DE VIVANT PILIERS, LAISSENT PARFOIS SORTIR DE CONFUSES PAROLES**" Charles BAUDELAIRE (*Correspondances*).

Hence, the name of our home town, **RABAT EL FATH**, means **THE VICTORY FIELD**. There's a positive sense to this film, and that's the feeling of victory, Rabat, place of birth and result of the research.

The alchemist looks out for the star and he's carrying it within himself at the same time.

TENANT = ABOUTISSANT.

Man is a little cosmos, and the Cosmos is a great man (Arab Proverb).

THE FILM'S CONSTITUTION.

The film is the result and integration of our previous research on the subject. With the same aim, we'll proceed with the reproduction of a previously unreleased film, as an introduction of the general theme.

Just like the passage from the allegories of the Mystery Play to the pieces with a plot, precisely located in time. After the preliminary elevation in the exposition, the spiritual body is brought down into matter. **The word gets incarnated.**

PANGE LINGUA GLORIOSI CORPORIS MISTERIUM.

LEYENDA DE LAS FOTOGRAFIAS PICTURES' LEGEND

I. EL SENTIDO POSITIVO / POSITIF SENSE

Consubstancialidad del nivel espiritual del "sentido positivo" y del espacio arquetípico. / Consubstantiality of the spiritual level of "positif sense" and archetypical space.

1a. MONT AGUILLE (Monte Aguja/Mount Needle)

Una de las primeras imágenes de la película. Este monte, situado en el Dauphine (lugar donde vivimos nosotros), indica el límite entre el espacio del Norte (Exilio) y el del Sur (Vida). Además tiene un valor esotérico muy importante. Lugar de peregrinación de todos los alquimistas franceses desde la Edad Media (lugar donde moraban los ángeles, espacio sutil de la materia), Dante habla de este monte diciendo *el mundo caerá a partir del monte agujado situado en Dauphine.* /

One of the first images of the film. This mountain situated in the Dauphine (where we live), marks the boundary between Space North (Exile) and Space South (Life). Besides, it has a very important esoteric value. Pilgrimage location of all the french alchemists since the Middle Ages (location where the angels dwelt, the subtle appearance of the matter), Dante mentions this mountain when saying "the world will fall down from needled mount placed in Dauphine".

1b. MONT SAINTE VICTOIRE

Situado cerca de AIX DE PROVENCE. Unidad central de la obra de PAUL CEZANNE. Con una altura de 1001 mts., siempre al final de la visión. /

Near AIX DE PROVENCE. Central unit of PAUL CEZANNE's work. Height: 1.001 mts., always at the edge of vision.

1c. ROCA SAINT JULIEN

Domina el pueblo de SUIS LES BARRONIES (Vaucluse), situado dentro de una red de antiguas grutas dedicadas al culto solar en los tiempos prehistóricos. /

It stands out at the village BUIS LES BARRONIES (Vaucluse), placed inside a network of ancient grottoes devoted to Sun cult in prehistoric times.

1d. MONT VENOIX

Monte más alto de PROVENZA, dedicado antiguamente al Dios de los vientos, fue escalado por primera vez por el poeta PETRARCA en 1336. /

Highest peak in PROVENCE, devoted to wind's God. It was first climbed up by the poet PETRARCA in 1336.

1e. MEZQUITA KONIA (TURQUIA) / MOSQUE (TURKEY)

II. CAMPANARIO ROMANO / ROMAN BELFRY (ENCAMP, VALLS D'ANDORRA)

1g. SAN JUAN BAUTISTA (LEONARDO DA VINCI)

(3 ejemplos del Uno, de la flecha de fe, del sentido positivo.

"Les enseñaremos nuestros signos en el universo y en ellos mismos, hasta que vean claramente que esto es la verdad" CORAN, XLI,53).

Three samples of the One, of the arrow of faith, of positive sense.

"We shall show them our signs in the universe and within themselves, until they clearly see that this is the truth"

II. MORFOGENESIS.

Consubstancialidad de la materia y del espacio. Un espacio puede ser a la vez todos los espacios y dentro de todos los espacios. El espacio espiritual es un espacio físico y no un espacio teórico. No hay diferencia entre la teoría y la práctica (Novalis). El espacio espiritual es el espacio real. Fenómeno de aplicación de "pellizco" de un espacio sobre otro. (Fenómenos de estigmatización). No se trata de simbolización sino de caricias, más o menos apoyadas en una teoría sobre una práctica, lo que supone una sola y misma práctica. LA POESIA ES ESTA PRACTICA.!

Consubstanciality of matter and space. A space may be all the spaces & inside all the spaces at the same time.

The spiritual space is a physical space, not a theoretical space. There is no difference between theory and practice (Novalis). The spiritual space is the real space. A phenomenon of application of "pinching" a space upon another. (Stigmatisation phenomena). It has nothing to do with symbolism but with caresses, more or less supported by a theory on a praxis, which is just one and the same practice. POETRY IS THIS PRACTICE.

IIa. FENOMENO DE PELLIZCO (CON PENETRACION) / PINCHING PHENOMENON (WITH PENETRATION)

IIb. FENOMENO DE PELLIZCO (SIN PENETRACION) / PINCHING PHENOMENON (WITHOUT PENETRATION)

IIc. NEBULOSA NGC. 4594. (ROMPIENDOSE/BREAKING)

Vemos una parte del mundo, lo que no entra y no lo que sale. Lo que sale y no lo que entra. /

We see only a part of the world, what gets in and not what gets out. What gets out and not what gets in.

IID. LAS TRES ENIGMAS GLORIOSAS DE GALA (SALVADOR DALI)

Integración reciente de la teoría morfogenética y de la teoría de las catástrofes, del matemático francés RENE THOM, en la obra de Dalí. /

Recent integration of the theory of morphogenesis and the theory of catastrophes, by the French mathematician RENE THOM, in Dali's work

PETER R. MEYER

Después de haber estado escribiendo casi cuarenta cartas diarias desde 1981, he tomado la decisión de replantearme mis actividades en el circuito del Arte Postal (*mailart*). Como muchos saben, he estado principalmente interesado en la música electrónica. Como artista audiovisual y productor, también he estado interesado en exhibir los trabajos de otros artistas en radios y estaciones de televisión. El proyecto se ha llamado **NIGHT EXERCISE** (*Ejercicio Nocturno*).

RADIO: El programa fué emitido en Suecia y en otros 30 países con un total de 11 millones de oyentes. (ver **AUDIOCATALOGUE**, Moderna Museet, Estocolmo - 83). Durante el periodo 1980 - 1983, los siguientes artistas postales contribuyeron a la transformación del programa radiofónico en un importante evento de vanguardia:

ROD SUMMERS, CARLO PITTORE, VITTORE BARONI, BERN PORTER, KRISTIAN JONSSON, MOGENS OTTO NIELSEN, RUEDI SCHILL, PETER BELOW, MARIO RONDI, T.E. PAULSSON, DAN FROBERG, DANIELE CIULLINI, ENZO MINARELLI, BRUNO TALPO, HANK BULL, JOHN FEKNER, RANDY MAGNUS, KLAUS GROH, ALLAN VIZENTS, ANDREZEJ DUDEK DURER, ALEX IGLOO, DISMOSSENIS AGRAFIOTIS, MARK MELNICOW

todos estos individuos y 200 audioartistas más como:

YOKO ONO, BETH ANDERSON, MORGAN FISCHER, TERRY FOX, LAURIE ANDERSON, MITCHELL KRIEGMAN....

que tomaron por asalto a los oyentes. Por primera vez desde la llegada de la radio, un programa de vanguardia tenía más oyentes que los programas tradicionales, y los artistas postales eran escuchados por un público no involucrado con el arte.

EXPOSICION: Todas las audiocassettes y todo el arte postal (y también videos posteriormente) enviado a **NIGHT EXERCISE** se presentó en una Exposición Itinerante, que se inauguró en el **MODERAN MUSEET** (el Museo nacional sueco de Arte Moderno) en 1983, y más tarde, se presentó en Museos suecos más pequeños. Partes de la exposición fueron también expuestas en Base (**EINHORN GALLERY**) en 1984, y en Nueva York (**FRANKLIN FURNACE**), en 1985.

CONFERENCIAS: En varias universidades de Dinamarca, Noruega y Suecia, así como en Foros públicos de Suiza y USA, siempre concernientes a la red postal y la colección **NIGHT EXERCISE**.

CATALOGOS DE DISCOS Y CINTAS: Hasta la fecha, 3 catálogos han sido editados: el primero hecho por el **Moderna Museet**(1983); el segundo obra de **Bild Och Ljudverkstan** (Södertälje, 1984); y el tercero del **Franklin Furnace** (New York, 1985). Las grabaciones no están disponibles para la venta. Por otra parte, copias de todas las producciones son enviadas a todos los artistas participantes. Algunos extractos han aparecido en varios Lps y cassettes recopilatorios. (Para más detalles, contactar conmigo directamente)

VIDEO: Enseguida me di cuenta de que los artistas implicados en arte postal y audio-art, a menudo estaban produciendo también videoarte. Por esta razón incluimos algunas producciones videográficas en Södertälje, Basel y Nueva York. Las reseñas fueron muy positivas, y me propusieron hacer la versión de **NIGHT EXERCISE** para la TV. Sueca, empleando el mismo estilo que habíamos usado en la radio. Producimos 6 programas - collage, con un estilo provocativo y divertido. De nuevo las críticas fueron buenas, y el programa recibió premios de calidad y fue doblado a otros idiomas. Al verme reducido a un tiempo de emisión de solo media hora semanal, me vi forzado a tomar algunas decisiones controvertidas: selección de las cassettes, algunas editándolas también (cuando la cinta era demasiado larga, ya que pretendía dar cabida a los mayor número posible). También decidí remunerar a cada artista por su contribución, además de los gastos (20 \$ por extracto). Así es como algunos miembros del circuito mailart llegaron a ser emitidos por la televisión comercial... En todo caso, como resultado de estas actividades, el movimiento se hizo mejor conocido por el público, y atrajo también a muchos nuevos participantes. Entre los 300 videoartistas, presenciamos aportaciones de los siguientes artistas postales:

CARSTEN SCHMIDT OLSEN, PETER BELOW, CARLO PITTORE, RAY JOHNSON, G.A. CAVELLINI, GERALD JUPITER LARSEN, ED HIGGINS 3, ANNA BANANA, BUSTER CLEWELAND, BILL GAGLIONE, JOHN M. BENNET, ARLEEN SCHLOSS, GUY BLEUS, JONATHAN HELD, LE CLAIR, ANNA ARNOLD, JUDITH HOFFBERG, VINCENT TRASOV, RANDY MAGNUS, DUTCH KNOTTS, JOHN FEKNER, JAQUES LIZENE, ROD SUMMERS, PAT OLESZKO, ETC.,

LIBROS: No ha sido nunca fácil, contra lo que pueda parecer, introducir el arte postal en los circuitos medios de oyentes lectores y espectadores. Una variedad de burocratas se han dedicado desde el principio a crear obstáculos al desarrollo pleno de este proyecto. Conflictos con una variedad de instituciones y personas (demasiadas para mencionarlas) lo han retrasado todo. Pero puedo decir que el libro sobre mailart será finalmente publicado, aunque con mucho retraso. Nuestro patrocinador -el Museo Postal de Estocolmo- no nos garantizaba la total autoridad sobre la edición que Leif Erickson y yo habíamos solicitado. Por otra parte, Leif abandonó todas sus actividades editoriales por problemas familiares. Así que tengo que terminar el libro yo solo. En todo caso, todos los participantes son yendo registrados en una computadora, y cada imagen fotografiada. Mi tiempo libre lo voy a dedicar a editar este libro y a encontrar a un nuevo patrocinador. Esto llevará tiempo, pero confío en verlo en la calle durante 1987.

PETER R. MEYER. Stockholm, 20 / 1 / 86.

After having written nearly forty letters a day since 1981 I have now decided to redirect my activities in the mailart network. As you may know I have been mainly interested in electronic mailart. As audio/video-artist and producer, I was also interested in showing the works of other artists on network radio and television stations. The project was called "NIGHT EXERCISE".

RADIO: The radio show was broadcasted in Sweden and in 30 other countries to a total of 11 million listeners. (See the Audiocatalogue, Moderna Museet, Stockholm-83). During the period 1980-1983 the following mailartists assisted in transforming the radio-program into a major avantgarde and cult-event:

Rod Summers, Carlo Pittore, Vittore Baroni, Bern Porter, Kristian Jonsson, Mogens Otto Nielsen, Ruedi Schill, Peter Below, Mario Rondi, T. E. Paulsson, Dan Fröberg, Daniele Ciullini, Enzo Minarelli, Bruno Talpo, Hank Bull, John Fekner, Randy Magnus, Klaus Groh, Allan Vizents, Andrezej Dudek Dürer, Alex Igloo, Dimosthenis Agrafiotis, Mark Melnicow - these guys and 200 other audioartists

such as

Yoko Ono, Beth Anderson, Morgan Fischer, Terry Fox, Laurie Anderson, Mitchell Kriegman...

took the radio-listeners by storm. For the first time since the advent of radio, an avantgarde program had more listeners than the traditional programs, and mailartists were being heard by people not engaged in art.

EXHIBITION: All the audiotapes and all the mailart that had been sent to **NIGHT EXERCISE** was presented in the form of a touring mailart/audio (and later also video) exhibition. It was first shown at the **Moderna Museet** (which is the national museum for modern art in Sweden) in Stockholm in 1983. It was also presented at smaller museums in Malmö and Södertälje (in Sweden) and parts of the exhibition were also shown at the Einhorn Gallery in Basel, Switzerland, in 1984, and then at Franklin Furnace in New York, USA, in 1985.

LECTURES: Lectures concerning the network and the **NIGHT EXERCISE**-collection have been held by me at a variety of universities in Denmark, Norway and Sweden and also in public forums in Switzerland and in the USA.

CATALOGUES

RECORDS/TAPES: So far, 3 catalogues have been produced: the first is done by **Moderna Museet**, Stockholm-1983; the second is by **Bild Och Ljudverkstan**, Södertälje-1984; and the third is by **Franklin Furnace**, New York-1985. Recordings are not available for sale. On the other hand, audio/videotapes have been given away to all participating artists. Some excerpts have also been released on various LP's and cassettes. (For more detailed information, please contact me directly.)

VIDEO: Rather quickly I learned that artists engaged in mailart and audioart were often also producing videoart. For this reason we showed some videoart productions, done by mailartists, at the exhibition (see above) in Södertälje, Basel and New York. The reviews were extremely positive, and so I was later asked to do the **NIGHT EXERCISE** on Swedish TV, employing the same stylistic mode as was used for the radio-programs. We produced 6 collage-programs, employing an entertaining and provocative style. Again the reviews were good, and the programs received quality-awards, as well as being translated into other languages. As I only had access to ½ hour per week of national broadcasting time, I was required to make some controversial decisions: I selected tapes, some of which I also edited (if a tape was too long, as I wanted to show as many as possible). I also decided to pay each artist for his/her contribution and also expenses (\$ 20 USD per extract). This is how some of the members of the mailart-network also came to be shown on commercial television...

In any event, as a result of these activities, the whole movement became well-known, and also attracted many new participants. Among the 300 videoartists we witnessed appearances by mailartists:

Carsten Schmidt Olsen, Peter Below, Carlo Pittore, Ray Johnson, G.A. Cavellini, Gerald Jupiter Larsen, Ed Higgins 3, Anna Banana, Buster Cleweland, Bill Gaglione, John M. Bennet, Arleen Schloss, Guy Bleus, Jonathan Held, Le Clair, Anna Arnold, Judith Hoffberg, Vincent Trasov, Randy Magnus, Dutch Knots, John Fekner, Jaques Lizene, Rod Summers, Pat Oleszko, etc.

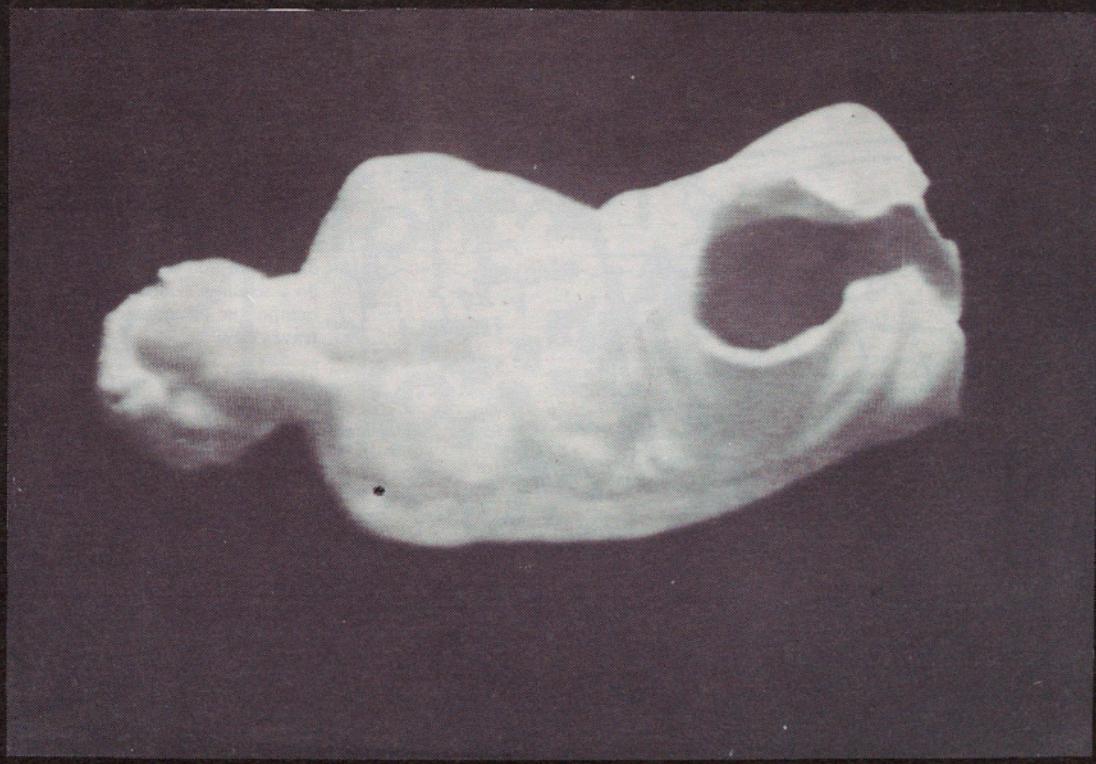
BOOK: It has not always been as easy as it might appear to introduce mailart to the average viewer, listener, etc. Numbers of bureaucrats have since its inception created difficulties for the further development of this project. Struggles with a variety of institutions and persons (too many to mention) have delayed everything. As you were one of the participants, I must tell you that the mailartbook will finally be released, although much later than planned. Our sponsor - the Postal Museum in Stockholm - would not guarantee us free editorial authority, which Leif Erickson and I have requested. Because of personal family problems, Leif has also ceased all publishing activities. Therefore I might have to complete the book myself. In any case, every participant is registered on computer, and each picture is photographed. In my spare time I will now be editing the book and finding a new sponsor. This will take time, but I hope to see it released during 1987 - please bear with me.

INTERTE

MARCELO EXPOSITO

APDO 60063

28080 MADRID





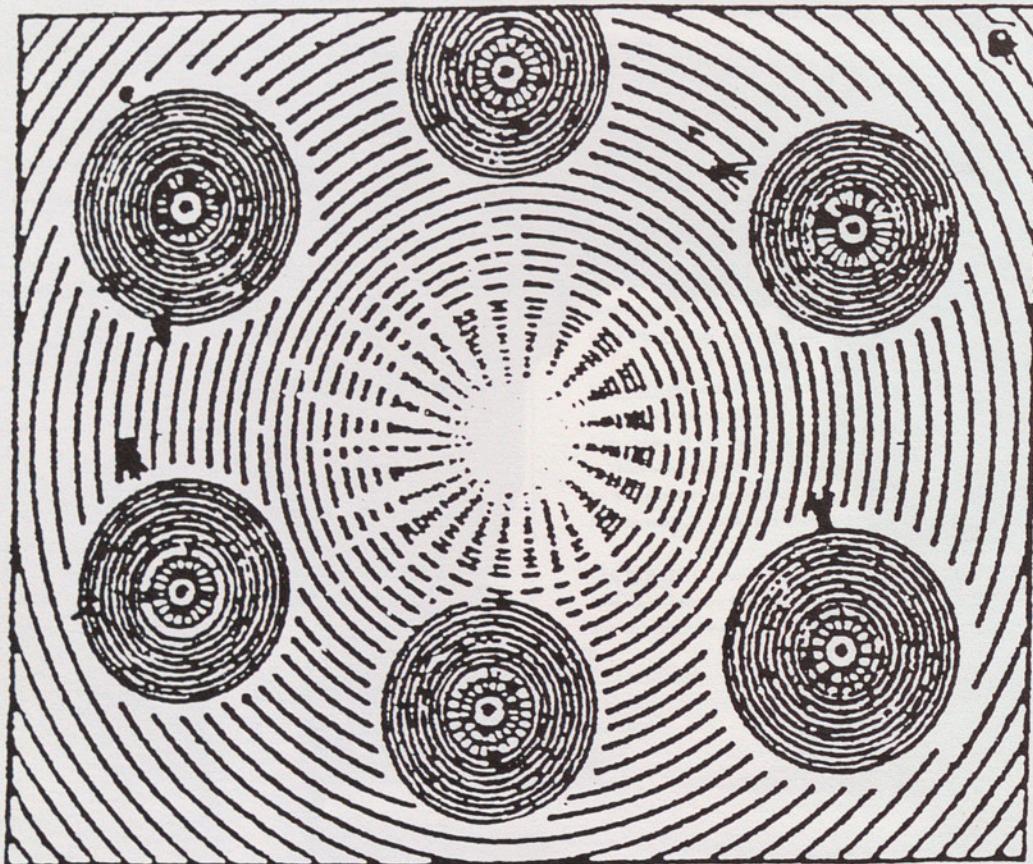
LP „Unser Debut“ 1985 published by ATATAK.

SCHMEIBT DIE KRÜCKEN WEG!

DIE TÖDLICHE DORIS SEL



LP „sechs“ 1986 published by ATATAK.



Chuck away the crutches!

Now the time has come for you to throw away your crutches. Up to this day you believed you should always buy new records. But the record which frees you from this force will never be released by any record company. These will always remain captured in the net of commercial structures of utilisation. The High priests of the material – the deadly enemies of the pure spirit. Thousands and thousands of records have been released before you were born and will continue to be released when you are long dead. **This record can only be released by you!**

How to proceed: Take both of your LP's by Die Tödliche Doris „Unser Debut“ and „sechs“ and put each of them on a record player with the A-sides upwards. Switch both record players to 33 upm and be sure that they have accurately the same speed. Now let both needles down to the exact beginning of the first song of each record. You will be amazed to find out that a **third** record occurs to you which really exists in words, sound and time! – Proceed in the same manner with the B-sides. You will also have the vision of an imaginary cover by entirely regarding the covers of „Unser Debut“ and „sechs“.

the same manner, with the B-sides. You will also have the vision of an imaginary cover by entirely regarding the covers of „Unser Debut“ and „sechs“.

Die Tödliche Doris
Postfach 110 242/D-1000 Berlin 11

Jetez les bêquilles!

Maintenant, l'heure est venue de jeter les bêquilles. Jusqu'à aujourd'hui tu as cru que tu devais toujours acheter de nouveaux disques. Mais le disque qui te libérera de ce devoir, aucune maison de disques ne l'éditera jamais. Car ces dernières seront toujours emprétées dans le filet structurel de la récupération commerciale. Les ennemis mortels de l'esprit pur.

Des milliers de disques ont été produits avant ta naissance et continueront d'être produits alors que tu seras mort depuis longtemps. Ce disque-là c'est à toi de le sortir.

Le Bon Chemin: Prends tes 2 albums de la tödliche Doris „Unser Debut“ et „sechs“, pose les chacun avec la face A sur un tourne-disques sur 33 tours/min et fais attention à ce que les deux appareils tournent exactement à la même vitesse. Alors, pose simultanément les deux aiguilles au commencement exact de chacun des 2 premiers morceaux.

Honnêtement, tu constateras qu'en fait un troisième disque fait son apparition, qui, par le mot, le son et le temps existe vraiment! Agis de même manière avec les faces B. Enfin, si tu contemples dans leur intégralité, les pochettes de „Unser Debut“ et „sechs“ tu auras le champ libre pour en imaginer une autre, une nouvelle.

Tirad las muletas fuera!

Ahora ha llegado el tiempo en el que tú puedes tirar fuera tus muletas. Hasta el día de hoy tu creías que siempre tendrías que comprar otra vez discos nuevos. Pero el disco que te salva de esta sujeción, nunca se editará en ninguna firma discográfica. Estas quedan siempre enredadas en la red de aprovechamiento comercial. Los pontifices de lo material – Enemigos mortales del ingenio puro! Ultra-miles de discos han sido editados antes de que tu hayas nacido y seguirán siendo editados, cuando haga mucho tiempo que has muerto. **Este disco se edita solo a través de ti!**

La via: Toma tus dos LP's de los Tödlichen Doris „Unser Debut“ y „sechs“ y pon cada uno sobre un tocadiscos con las dos caras-A hacia arriba. Coloca los tocadiscos a 33 rpm y cuida de que los dos aparatos corran absolutamente en la misma velocidad. Pon ahora ambas agujas en el principio exacto de cada primer trozo de música. Sorprendido, te darás cuenta que aparece en ti un **tercer** disco, que existe realmente en expresión, sonido y tiempo! – Procede igualmente con las caras-B. A través de la consideración total de las fundas exteriores de „Unser Debut“ y „sechs“ también se te podrá manifestar la presentación de una portada imaginaria.

TRAX

MODULARGRAPHIX.

A SHORT
HISTORY OF:



HERON



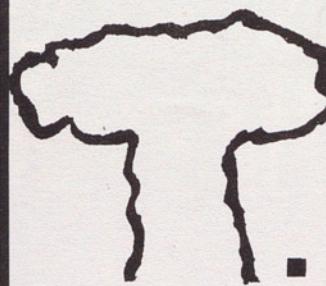
HERO



HER

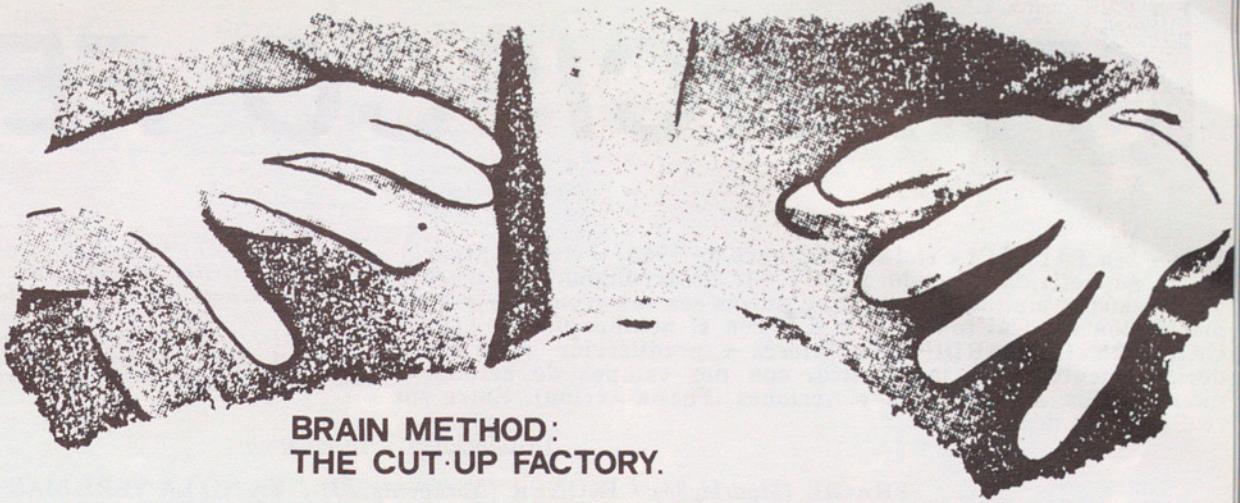


HE



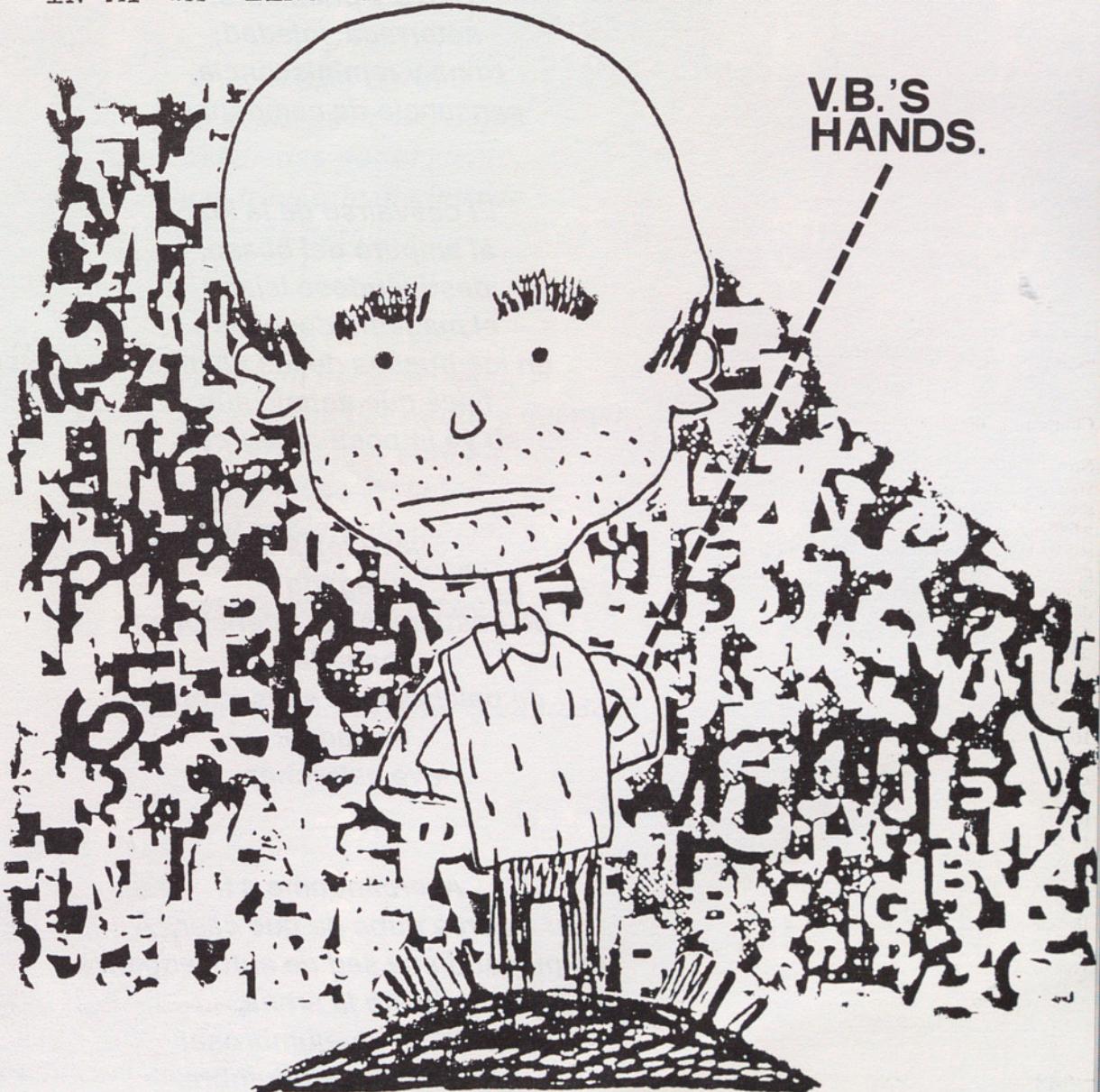
H
(FULLSTOP).

VITTORIO BARONI
VIA RAFFAELLI 2
55042
FORTE DEI MARMI
ITALY



BRAIN METHOD:
THE CUT-UP FACTORY.

NA AS EYES LEAPED TO KILL THE STAGGERING HEART OF A GOVERNMENT THE RIGHT SIZE! WE SHOULD STICK TO IT. IT'S A CHANCE YOU HAVE TO TAKE TO HAVE A CHANCE YOU TAKE IT WHEN THE WIND BLOWS IN THE EASTERN DIRECTION WE WILL RIDE DO THE STATUES NEED TICKET TO GET OUT OF THE MUSEUMS? SIX APPLIED BADGERS RAMPANT ON A MARMELADE FIELD THE MIND BOGGLES THE HEART BREAKS BUT LIFE CONTINUES AT A QUITKENING PACE THEY'RE KILLING I SUDENLY REALISED THAT MY FOOT HURT BECOUSE MY SHOE WAS LACED TOO TIGHTLY SE CASO BORGES CON MARIA KODOMA THAT'S MEAT NOT THEE HEART ROCKING ADD IN THE AIR PLEASURABLE WARNINGS FREQUENT TOO OFTEN REALLY ACTUALLY REDUNDANT WHODUNITS NAILING COBWEBS TO THE FLOOR OF THE SKY A TABOO OF FLAMINGOES TUCKED IN A MIRROR MY LIVER IS FULL OF GARBAGE SOLID TRASH FIS-BONES MY MOUTH IS FULL OF TARTAR DEAD CELLS PAPILLAE OUT OF USE I MOVE AROUND IN MY WHEELING-CHAIR I MOVE AROUND IN MY WHEELING-CHAIR I MOVE AROUND IN MY WHEELING-C



FRANCISCO FELIPE

Nace en PALENCIA el 18 de Octubre de 1966, y vive en Madrid. Inicia su actividad creadora en 1981, desarrollando un trabajo genuinamente multimedia. Aunque quizás sea más conocido por su producción musical (un 7" y 3 K7s con el nombre de LA OTRA CARA DE UN JARDIN), su interés y predilección se inclinan decididamente hacia la plástica, con dos campos de actuación diferenciados: Instalaciones y Acciones (Poesía-Acción). Entre sus realizaciones destacamos:

Born in PALENCIA (18/10/86) and lives in Madrid. He starts his creative activity in 1981, developing a genuinely multimedia work. Though perhaps better known for his musical productions (one 7" & 3 tapes by the name of LA OTRA CARA DE UN JARDIN), his interest and preference tilt definitely towards plastic expression, with two well delimited fields of work: installations and Performances (Poetry-Action). We can highlight among his works:

Instalaciones:

FRAGIL (Madrid, 83) / IKONER (Norkoping, 83) / YA NO LA VERE MAS (Oviedo, 86)
/ CENIZAS DE BREZO (Madrid, Diciembre 86).

Acciones: Performances:

AHITO DE INCERTIDUMBRE (Madrid, 83) / MIEL DE BREZO (Madrid, 84) /
LYNGHEDE AALBORG (Dinamarca, 84) / EFIMERA (Madrid, 84) / LJUNG
(Gottengurg, 84) / HEART-ACHE (Copenhagen, 84) / BREZO (Madrid, 84) / A.M.
ARIA (Sevilla, 84) / OCASO (Madrid, 85) / VELADA (Sierra de Brezo, Palencia, 86) /
AFLICCIÓN (Oviedo, 86) / BRIZNA A BRIZNA (Madrid, Diciembre 86).

De Octubre del 85 a Abril del 86, realizó junto al músico y compositor JOSE IGES, el programa ARS SONORA (RNE, canal 2), del que piensan hacer una nueva emisión en un futuro próximo.

"...estos poemas son una selección de los que he ido escribiendo a lo largo de los años: algunos de los pocos que se han salvado de la destrucción masiva que realisé hace unos meses..."

...no es que sean los mejores técnicamente (he destruido varios sonetos con rimas y acentos bastante ortodoxos). Son -éstos- los que aún conservan para mí una alta emotividad, los que me parecen salidos de más adentro...."

From October'85 to April'86, he takes charge along with the musician / composer JOSE IGES off the radio programme ARS SONORA (Radio Nacional de España, channel two), which they intend to remake an edition in the near future.

"...these poems are a selection among those I wrote all through these years: some that saved from a massive destruction I made some months ago....

...they are not technically the best (as a matter of fact I destroyed several sonnets with fairly orthodox rhymes and stresses), these are the ones that still keep a high emotivity to me, the ones that seem to me as surged from the deepest inside..."

*Acedía de la ausencia
ahitud de desnudez
polvo y pulimento,
soterrada soledad;
ruina y reminiscencia,
cansancio de campanas.*

*El desvairse de la luz
al amparo del ocaso,
destiñéndose lejano
el magenta deshilado
en los huesos de los álamos,
hace que anhele aún
su ya imposible regreso.*

*Suave tez a tez
plagada
de nostalgias, de intenciones
apagadas,
de palabras, de sensaciones
vacíadas;
leve estrechez.*

*Acercándome a tí
áurea nube de que caer,
en mi cotidiana sed de autovenganza
fuiste la arena,
catarsis quejumbrosa;
ahito de incertidumbre,*

his
rk.
e 3
rest
ell
on).

agotado el gesto inútil,
ya no quedan palabras,
basta.

brezo
broza
abrazo

zozobra

Sentirte
a cielo abierto
y el vértigo de las nubes bajas,
la luna cambiante
y el viento es tu piel.

La noche gruesa, amalgama de fantasmas.

Presencia húmeda
entre aguas oscuras,
ausencia de sonidos
vaciando su cuerpo,
silueta en un frío contraluz:
los contornos volubles
de un imposible espejismo.

Las olas del mar
en el envés de tus hojas
asediadas por el viento,
y la tribu que me horada
te persigue.

Por el norte vino
y por mi norte se alejó,
sepulcral hermana del viento y del mar.

La ví recoger ante mí
el cíclico restañoar
del implorante oleaje.
Su mirada mortecina
aún me impide el reposo.

Albo ocaso, umbrío espino infausto.



AMOR MODERNO

LAS AVENTURAS DE TEJO VAN BOOTHEN

(NOVELA MODERNA POR ENTREGAS)

de VICTOR NUBLA

RESUMEN DEL PRIMER CAPITULO:

RENATO SERA regresa a A.V.C. tras su último trabajo y encuentra en la poderosa ciudad tecnológica del centro del desierto una serie de cambios, algunos de ellos tan graves como el despido de su amigo, el ingeniero **TEJO VAN BOOTHEN** o la desaparición de **RO PLEX**, amiga de ambos. Tras una noche muy loca en *El Gran Bolinga* (Bar de moda donde estan actuando **LOS HERMANOS ABORIGENES**), nuestros protagonistas aparecen en casa de **Manuel Lebrel**, un empleado del *Gran Bolinga*, junto a un vicedirector de suministros alimentarios. Tras el desayuno, cada uno de ellos se va librando de la resaca y comienzan a investigar por la casa....

(Para obtener el capítulo anterior, es necesario dirigirse a los editores: ATENEU L'ARTESA, TRAV. ST. ANTONI nº 68 / 08012 BARCELONA)

REACCIONES EN CADENA UNA MAÑANA EN EL DESIERTO

Tejo Van Boothen se había levantado en cuanto Tarcone se vistió y abandonó la casa (tarareando una cancioncilla insopportable). Estuvo caminando por los pasillos y metiendo la nariz en varias habitaciones al azar hasta que una puerta cerrada le llamó la atención.. Tejo era muy curioso por naturaleza. Había fisioneado a lo largo de su vida con toda desfachatez y, allí donde se encontrase, ello le había reportado a veces grandes éxitos o terribles fracasos. Por ejemplo, cuando se encontró un maletín repleto de joyas en un cubo de basura junto a una caja de cartón que contenía tres millones de francos. O cuando fue tiroteado en un Hotel de Belem do Pará por meterse en el despacho del administrador fingiendo que buscaba su habitación.

En el caso que nos ocupa, Tejo Van Boothen estaba a punto de abrir una puerta pintada de negro-brillo cuya cerradura plateada rutilaba tentadoramente en el pasillo.

Abrió. Una potente luz blanca le iluminó el rostro. Entró guiñando los ojos y cerró la puerta. La estancia tendría unos veinte metros de largo por la mitad de ancho y todo el suelo ajedrezado brillaba con la potente luz, que provenía de unos plafones que redondeaban el ángulo donde las paredes se encontraban en el techo.

En el centro de la habitación el suelo se hundía aproximadamente un metro, formando una especie de bañera a la que bajaban cuatro escalones y de la que se podía salir por otros simétricos. En la bañera, humeaba el agua tibia, transparentando impeccablemente el mismo mosaico ajedrezado. No había nadie en la habitación.

Justo frente a él, otra puerta idéntica a la que había atravesado completaba la exacta simetría de la pieza. Pensó en lo que hubiera hecho Ipa Lago en una situación así y se limpió los zapatos con el pañuelo. Las paredes eran totalmente blancas, al igual que el techo y un estrecho zócalo gris las unía al suelo. Ese zócalo no era tal en realidad y agachándose, Tejo comprobó que aquella trama gris era el aspecto lejano que ofrecían las palabras escritas o impresas que lo configuraban. Tejo leyó al azar: "...*Ocible, Khiwys, Cintac, Coiber, Oplios, Táburos, éqohad, nhwn...*" Listas y listas de palabras diminutas, algunas de las cuales tenían sentido para Tejo y otras no. Podía ser una letanía, una novela sin verbos, prenombres ni artículos, un listado de los infiernos, un método adivinatorio, un inmenso trabalenguas, un santoral pagano...(1)

Tejo volvió a limpiarse los zapatos y pensó en Renato. Bostezó. Supuso que Ipa Lago habría reaccionado con ira, así que se enfureció discretamente, arqueando las cejas y escupió en la bañera.

De pronto, la puerta que había frente a él se abrió con brusquedad y antes de que hubiera tenido tiempo de esconderse, una mujer de muy baja estatura entró en dirección a la bañera sin reparar en él. Estaba desnuda y no tenía un solo cabello en todo el cuerpo. Su piel era brillante y gris, sus párpados cerrados le impedían

ver a Tejo, que se había quedado mudo y paralizado frente a ella, aunque mentalmente se excusaba en varios idiomas y trataba de controlar algo que ardía en sus mejillas. La mujer entró en el agua y un agradable olor a flores se extendió por la habitación. Se sumergió por completo tres veces para volver aemerger otras tantas expulsando agua por la nariz. Cantó una canción sin mover los labios mientras se bañaba y no miró al confuso testigo en ningún momento. Después se mantuvo flotando en posición fetal. Volvió a cantar y salió del agua subiendo los cuatro escalones, de espaldas a Tejo, abrió la puerta y salió de la habitación. El aroma de flores se mantuvo y quizás siguió aumentando; un poco de vapor flotó en torno a Tejo Von Boothen, haciéndole estornudar.

Aturdido y feliz, volvió a salir por donde había entrado, pero ya no se encontraba en el pasillo de la casa de Manuel Lebrel, sino en una amplia plaza cubierta, estratificada por terrazas llenas de vegetación hasta una altura de por lo menos sesenta metros. Unas terrazas eran de mármol blanco y otras de mármol negro. La misma luz diáfana de la habitación iluminaba la inmensa y vacía explanada, aunque esta vez fuese imposible averiguar su procedencia. La cúpula que cerraba todo aquello estaba tan lejos que parecía todo azul turquesa y no se apreciaba por ningún lado sobre qué debía estar aguantándose. Tejo Van Boothen se estremeció. Volvió a pensar en Renato y llegó a la conclusión de que hacia tanto tiempo que no le sucedía nada extraordinario, que iba a dejar que las cosas transcurrieran sin introducir ninguna alteración personal.

El novelista no se hizo esperar, haciendo llegar una extraña comitiva que descendía lentamente los niveles de mármol, portando con gran cuidado una cabina de brillante Ébano en cuyo interior nada podía verse.

El séquito lo formaban unas cincuenta personas vestidas con ropas negras que tenían un cierto corte militar, llenas de correas y cartucheras. Los cascos eran rojos y estaban coronados por una punta de flecha plateada.

Prorrumpieron todos en cánticos que hicieron estremecerse otra vez a Tejo Van Boothen. Sorteaban los grandes macizos de flores y los sauces que ocupaban algunas terrazas, pero su paso era invariable y monótono, acompañando rítmicamente los extraños cánticos que no habían dejado de oírse. Mientras se acercaban, Tejo pensó que aquella negra cabina sobre andas debía ocultar, seguro, a la pequeña mujer grisácea que había visto en la habitación de ajedrez y notó, por primera vez, que el calor allí era incluso excesivo para Takla Makan. Además, en Takla Makan no había ningún lugar como aquél, así que llegó a la conclusión de que había sido teletransportado.

El extraño séquito estaba ya a menos de diez metros. Interrumpieron las voces, se detuvieron y dos mujeres cubiertas con túnicas plateadas se adelantaron, abrieron una puerta redonda en un costado de la cabina y miles de mariposas amarillas salieron, produciendo con sus alas el sonido del viento. Las mariposas eran grandes como la palma de su mano y tenían rostro humano.

.....

Tejo Van Boothen cayó de rodillas y una voz atronó en todo el lugar:

(1) La lista completa de las palabras que formaban el zócalo de la habitación aparecerá publicada junto al último capítulo de esta novela.

-Cuando la voluntad trasciende una serie de obstáculos que la pereza justifica, se encuentra afortunadamente con lo que buscaba o con algo mejor, sin duda. O, al menos, con algo muy interesante, de lo que se deduce: Increíble: Lo que está lejos o cerca lo guarda la nariz siempre que puede!

Este es uno de los primeros casos que se recuerdan de auto-interpretación simultánea de lenguas, puesto que las palabras habían sido pronunciadas en Slé antiguo y Tejo Van Boothen las comprendió inmediatamente. Era imposible saber de donde provenía la voz y no iba a ser fácil entablar conversación con los de la comitiva para averiguarlo, pues habían emprendido el camino de regreso a las alturas y se alejaban ceremoniosamente llevándose su cabina de puertas redondas. Tras ellos, un niño desnudo portaba una gigantesca bandera roja en cuyo centro estaba bordada una elipse plateada.

La sensación de soledad se apoderó de Tejo, y la necesidad de largarse de allí se hizo urgente con la aparición de una manada de cebras que corría despavorida en dirección a donde él se encontraba. Casi en el mismo momento en que echaba a correr vió a Renato Será, montado en un sudoroso caballo y azuzando a las cebras. Tejo atravesó la explanada y comenzó a saltar niveles y terrazas, arañándose con los tunales y torciéndose el mismo tobillo varias veces.

El rumor de las cebras fue disminuyendo hasta desaparecer. Tejo Van Boothen respiró. Con la garganta llena de polvo y las manos temblorosas se tumbó en el suelo y oyó su propia voz diciendo:

-Porqué?

Y después otra voz que le era familiar, contestando:

-Porque te busqué por toda la casa hasta que descubrí que el reloj de pare ocultaba la entrada a este lugar.

Van Boothen se incorporó y encontró a Renato Será fumando un cigarrillo frente a él.

-Tú, ¿Qué demonios hacías montado a caballo por ahí??

-Montando a caballo? ¿No te habrás dado un golpe al caer?

-Caer?, yo no me he caído, sólo me he tumbado.

-¡Mi buen Tejo!, te he visto caer como fulminado, mientras repetías: "La nariz siempre que pude!", ¡la nariz siempre que pude!"

-Pero...¿qué lugar es éste? ¿Cómo puede caber algo tan grande en la casa de un tipo?, venga, ¡explícame eso!

-Yo diría que estas dimensiones aparentes podrían no ser reales. Tengo el presentimiento de que este lugar es algo imaginado, inexistente y, sin embargo, los cactus hieren, las flores despiden hermosos aromas, los animalillos corren, aunque quizás lo percibamos así porque es justamente lo que esperamos de ello.

-Renato, ¡quiero salir de aquí! ¡Hemos de salir de aquí!

Renato Será arrugó un poco en general todos los músculos faciales y se sentó junto a su amigo. Habló suavemente:

-Oye, me temo que va a ser más difícil de lo que parece, salir de aquí. Veamos, esto es ahora una realidad. El pasado ni siquiera nos pertenece ya. ¿Cómo sabremos que éste o el próximo sean el mundo real?. El mundo real no existe ya, Tejo, sólo podemos cavar una trinchera, buscar un abrigo o, si es posible, un buen refugio natural para dormir y tratar de encontrar, en patrullas, la maldita puerta o el maldito reloj.

Tejo vió cómo poco a poco la imagen de Renato se transformaba en la de un anciano peludo y lleno de verrugas que dijo: ¿Tiene fuego, por favor?

Entonces desapareció y Tejo notó que se había hecho de noche.

.....

Cuando la noche se cierne sobre Takla Makan, el frío se hace considerable, especialmente hacia la mitad de la noche. El calor del extraño lugar de las terrazas no varió y Tejo supuso que se producía artificialmente, pues aquello no dejaba de ser una especie de teatro-invernadero, al que Ipa Lago se habría llevado cacahuates y pistachos. Entonces, y sin habérselo propuesto, Tejo Van Boothen, alias el que no compone himnos ocultos cuando ve, comprendió que todo, todo, llevaba hacia la misma idea. Todo, desde las palabras hasta los gestos, las no palabras y los gestos no gestualizados, era cruelmente real y hacía referencia a su propia vida. Entonces dejó de escribir.

A L L I

Renato Será descendía en aquellos momentos por un paseo ondulado que mostraba el mar cada vez más gris al final del recorrido. El mar volvía a levantarse, era como una pared azul-gris que terminaba en el cielo. Era un zócalo para el infinito. Casas grandes y silenciosas a los lados, con setos opacos y jardines espesos. Sólo un libro y una revista bajo el brazo. Y la brisa que, conforme caminaba, era más marina, más fresca, y más propiciadora de la soledad. También, siendo un puente con la antigua realidad, más letal. Concluía la avenida de setos y casas, el mar, más cercano y lleno de detalles: La estación. La urgencia en forma de azulejos verdosos y sucios, un rincón oscuro para el recuerdo.

Hay dos clases de recuerdos, pensó: los que sólo se quieren recordar y los que también se quieren volver a vivir.

En realidad, si algo había fallado en todo aquello, si algo no le gustaba del primer capítulo, era que la isla de Chipre estuviera tan lejos de Takla Makan, que su trabajo fuera tan apasionante para los demás y tan aburrido para él mismo. Que, aún sabiéndolo, era el primer viaje a Chipre que podía llevar a cabo sin vehículo H.C. computerizado, sin misión de trabajo y sin tener que falsificar los muestreros. Esta vez, los recuerdos no flotaban sino que eran una suma de olor, sabor y sentimientos. Tejo Van Boothen vivía una realidad fugaz y simbólica. Para Tejo, Takla Makan tampoco existía muy profundamente. Tejo Van Boothen podía tener varios sexos y haber usurpado su nombre de un disco antiguo. El solo se limpiaba los zapatos y se lamentaba de su suerte divirtiéndose lo mejor posible, pero para Renato Será la vida había dejado de tener sentido y otra vida parecía dotar de sentido a su vida. Aspiró la sal del mar que flotaba en el aire y la introdujo en sus pulmones llegando hasta su parte más inferior gracias a un

correcto dominio del diafragma. Ciertamente (y Renato Será no lo había olvidado) la versión de Tejo y la de la propia historia oficial no habían tenido nunca relación con los hechos. Para Lucas Venga, pasó a ser más importante cierta modalidad de la papiroflexia y había dejado A.V.C. en manos de Renato Quizá. Las leyendas locales se entretejeron en pocos días para facilitar la estúpida coartada del director. La verdad era que los despidos estaban directamente basados en las extrañas antipatías de Renato Quizá. Esto le preocupaba profundamente a Renato Será. Primero, porque él no había sido despedido. Segundo, porque sus últimos trabajos mostraban un descenso en la calidad media que podía considerarse indecente, y sin embargo, no había sido llamado a dar explicaciones. Tercero, porque Tejo Van Boothen tampoco se merecía eso. Mucho menos Ro Plex.

Tomó un tren amarillo y consiguió un rincón medianamente cómodo en un vagón de esnifadores.

Para Renato Será, pertenecer al servicio secreto de A.V.C. nunca había sido un problema, sobre todo porque nadie lo ignoraba en A.V.C. y sus gestiones sólo se producían en los períodos de descanso, es decir, fuera de A.V.C.; en las capitales mundiales donde la Federación mantenía sus sedes más importantes: París, Chipre, Moscú, Oporto, Montreal, etc... Contar con un amigo tan fiel como Tejo Van Boothen fue su principal dificultad. Después, tener que ocultarle muchas cosas. En realidad sólo Renato Quizá no sabía que Renato Será ocupaba un cargo en A.V.C. mucho más importante que el suyo. Y ello era debido a que el primero nunca había salido a la ciudad, y todos sus movimientos eran entre el Centro de Control y el extranjero. Nunca ocupó una habitación de hotel ni tomó una copa en ningún lugar como el El Gran Bolinga.

El caso de Tejo Van Boothen era muy diferente: Tejo estaba loco. En parte por la gran cantidad de alcohol que bebía y en parte por las habituales dosis de alucinógenos que Renato le administraba en la bebida sin que Tejo lo advirtiese.

Con el aburrimiento progresivo que se iba apoderando de Lucas Venga, Renato pasó a detentar un importante poder en A.V.C. que, en el fondo, sólo servía a sus propios fines, muy lejanos a los de la empresa, aunque él amase su profesión de técnico grabador. Así, la red más importante que el servicio secreto de A.V.C. tenía extendida por el mundo (Ipa Lago en París, Ro Plex en Chipre, Gene Cane en Oporto y Pedro Pierdepoco en la gran central astronáutica de Tardienta. Salvatore Francese en Montreal, Leonardo Stuardo en Amsterdam y muchos enlaces, colaboradores, individuos implicados por diferentes causas, etc...) estaban bajo la supervisión de Renato Será.

Pero todo esto era mentira. Las fotografías podían confirmarlo: absolutamente mentira. Sólo que Renato Será podía inventarse cosas así y cosas peores o mejores, según el día. La verdad es que Renato Será tomó aquél tren amarillo y se recostó en el migrante asiento y respiró el aire salino que vertía la ventanilla. Abrió un libro pero no leyó. Pensó que creía en la suerte, que todo no podía ser tan difícil y que por lo tanto, él era un hombre afortunado. La ciudad Ilusiva, donde la niebla dibujó el vaciado de los edificios. La tumba del obispo, la superposición de los siglos en la arquitectura gris y religiosa. Una luz de misterio en las calles, un clima anfibio cercano al que se respira en las antiguas zonas volcánicas. El recuerdo, una vez más, de las soleadas montañas cubiertas de nieve y de silencio en las habitaciones. Mariposas blancas sonriéndole a las flores.

Ahora el tren corría distraídamente por la línea de la costa, el anochecer se dejaba entretenir y el esquema básico de preocupaciones no alteraba el avance inexorable de las olas, su posterior arrepentimiento y la repetición eterna de ese ciclo.

¿Qué podía parecerle a Renato Será más importante en aquel momento?

Los habituales sistemas de introducción de información en las redes eran sencillos y efectivos, aunque no estaban garantizados. Tejo Van Boothen, en sus vacaciones semestrales era un correo muy utilizado. En el ala de su sombrero o en su cartera de piel de serpiente, Tejo transportaba instrucciones sin ser consciente de ello a todos los puntos donde se dirigía. Allí, cuando Tejo ya había bebido bastante, los agentes recogían las nuevas claves, las últimas órdenes o algunas cartas de sus familiares.

Pero Renato Quizá estaba estropeándolo todo al eliminar indiscriminadamente a la mitad de la plantilla de A.V.C., debido principalmente a su total ignorancia de la existencia de un servicio secreto dirigido por Renato Será e introducido prácticamente en todas las esferas de poder de la Federación Mundial.

Pero todo esto era mentira. El mar parecía metálico y opaco, la espuma acompañaba a la voz del mar. El tren se alejaba de la delegación como el sol se dirigía a iluminar otro lugar de la tierra (las delegaciones de A.V.C. en otros países eran puntos donde los grabadores podían recambiar piezas no muy complejas, tomar días de descanso para el caso de cubrir varios servicios en un solo viaje, etc.). En la delegación chipriota había reproducciones hermosas en los salones, cabezas de la Isla de Pascua, grandes cerraduras de casas encantadas, retratos de personajes mirando por ventanas. Códigos de honor y de silencio hermosamente encuadrados, auténticos troncos de leña y su representación en un hermoso cuadro donde unos jinetes portan varas y coronas de laurel. Regresan o re-crean el lugar donde se es recibido bien sin ser preguntado mal. La entrada diurna en la ciudad de los encuentros.

El tren emitió un gemido al que sucedieron chasquidos y chasquidos más lejanos en otros vagones y todos los pasajeros se vieron ligeramente impelidos en sentido contrario al del frenazo. Renato Será aprovechó para pasear por el andén, ya que había que esperar a otro convoy más rápido o que tenía preferencia sobre la vía. Los chipriotas, como isleños, miraban el transcurso de las cosas con cierta ironía. Renato Será, por ser continental, había perdido toda su ironía desde que pisó la isla. Una tristeza marina empañaba por fuera los cristales del tren. La soledad es un libro que siempre se lee con interés.

El tren avisó con una especie de aullido que también era voz marina, de que ya

podía reemprender el camino de Takla Makan; todos los pasajeros cerraron herméticamente sus ventanillas y los peces saludaron al tren amarillo.

.....

Emergieron en el delta del Nilo y atravesaron la península arábiga en tres días. Hubo largas partidas de fling en el vagón casino, bronceados colectivos en el vagón solarium, estupendos menús del cocinero francés y, en suma, una extraordinaria camaradería entre el pasaje.

Cinco días después, Renato Será recogía su vehículo H.C. en el puesto fronterizo nº 17 de Tibet-Mongolia Exterior y emprendía el regreso a Takla-Makan. Los recuerdos asaltaban su mente y así educaba su memoria.

De hecho, sus cafés preparados en el desierto, las estrellas en la fría noche, los sueños esteparios, los pequeños ruidos de las alimañas que nunca se ven, funcionaban como cámara de descompresión mental para Renato antes de incorporarse de nuevo a la vida hasta cierto punto divertida en A.V.C.

Y al siguiente día penetró en la ciudad del Centro del Desierto, *Llamarna*, buscó una habitación en el Pic-a-Pú porque no tenía ganas de ver a nadie y pensó en Tejo Von Boothen mientras tomaba una ducha carbónica.

El Pic-a-Pú era un hotel mucho más íntimo que el Tuquestán Palace. A los inmensos salones con música a alto volumen que éste último ofrecía, el Pic-a-Pú contraponía una infinidad de pequeños habitáculos alfombrados y recubiertos de tapices, donde podían reunirse cómodamente un máximo de cinco personas y a los que el ordenador central del hotel suministraba secuencias sonoras obtenidas numéricamente, siempre relajantes y un poco orientalizantes. Mesas bajas para sentarse en el suelo, pipas de agua para fumar, iluminación indirecta. Era el hotel preferido por los comerciantes que viajaban de Este a Oeste. Los pasillos también estaban alfombrados y en silencio. El servicio, aún estando cibernetizado, producía sensación de acogimiento y amabilidad y, en definitiva, era el lugar al que Renato Será se dirigía cuando quería estar solo, pues hacía ya más de un año que no utilizaba sus habitaciones privadas en el edificio de Control Central.

Pensaba pasar así al menos tres días para ordenar su plan y, más tarde, citar a Tejo Von Boothen en uno de los salones privados.

En el sótano del hotel siempre se celebraban fiestas discretas con atracciones muy especiales : encantadores de serpientes, bailarines giradores, músicos secretos, etc., era quizás el lugar más espacioso, donde podían sentarse unas cincuenta personas y beber té. Sólo en este salón el servicio era humano y estaba constituido por tres camareros de tez oscura y largas túnicas blancas que arrastraban por el suelo produciendo un leve susurro al rozar con las alfombras de terciopelo. Renato Será se dirigió hacia allí en uno de los ascensores y se tumbó muy cerca del escenario. El público no debía superar la veintena y todos estaban sentados o acostados fumando y bebiendo té.

Parecía no haber comenzado aún el espectáculo, aunque tras el telón se oían los discretos sonidos de ciertos preparativos que no llegó a adivinar. La tenue luz y el té le proporcionaron el bienestar necesario para recordar algo que Ro Flex le había dicho en la isla de Chipre, caminando por un mercado lluvioso de Larnaca: "A Renato Quizás sólo le interesa destruir a Tejo Von Boothen y Tejo está también muy interesado en destruirse a sí mismo...". Suspiró y prestó atención al telón que se abría dejando ver una estructura de cañas blancas que formaban un cubo. En el interior un ejemplar joven de león dormía plácidamente, seguramente drogado o posiblemente tranquilo por el ambiente relajado de la sala. Una mujer vestida con ropas de seda brillante se sentó sobre la jaula y comenzó a cantar con voz gutural una melodía llena de misterio y atractivo. Cuando había repetido dos veces el motivo, el animal, sin cambiar de posición ni hacer ningún movimiento perceptible inició un delicado contrapunto basado en ronroneos que hizo poner la piel de gallina a todos los asistentes.

Ambos siguieron, fluctuando sus sonidos totalmente compenetrados por la atmósfera perfumada de la sala. El hermoso e irreal concierto se prolongó por espacio de unos treinta minutos. Luego, la mujer descendió de la estructura de cañas, saludó tendiéndose en el suelo y el telón se cerró.

La iluminación de la sala aumentó ligeramente y Renato Será dirigió su mirada en derredor. Fue entonces cuando vió, sentado contra la pared opuesta, a Tejo Von Boothen. Estaba fumando hashish en una pipa de las que refrescan el humo con fuerte licor de bambú.

Tejo no reconoció a Renato, así que este volvió a tumbarse y esperó a que transcurriera todas las atracciones para acercársele.

Estaban sirviéndole té cuando dió comienzo el siguiente número.

Se trataba de un poeta seguramente griego. Estaba sentado en una especie de trono de madera pintada como mármol. En una mano sostenía un libro abierto y en la otra portaba un báculo. Su larga barba le llegaba en brillantes rizos hasta la cintura. Se tocaba con un gorro de forma ovoide incrustado de pedrería.

En medio de un silencio total comenzó a recitar en una lengua que Renato no comprendía (posiblemente griego) mientras llevaba un ritmo complejo golpeando suavemente en el suelo con el bastón. El efecto que la salmodia producía era tan sobrecogedor como tranquilizador. Sobrecogedor por la profunda y extraña voz del poeta. Tranquilizador porque las terminaciones de los versos producían una agradable sensación al oído que se transmitía a todo el cuerpo. En cada pausa, pasaba una página del libro.

En una de las pausas, el escenario giró silenciosamente, llevándose al poeta barbado y descubriendo un hermoso decorado nocturno: grandes estrellas brillantes cubrían el cielo y una niña desnuda vertía el agua de dos jarras doradas en un pequeño estanque. Cuando las hubo vaciado, miró al público y sonrió. Era rubia y de piel blanca. Su sonrisa tan franca y cálida levantó comentarios en varios puntos de la sala.

De todas las estrellas, una de mayor tamaño comenzó a girar sobre sí misma provocando la admiración de los asistentes. Esta situación escénica se prolongó durante varios minutos, siendo tan subyugante el brillo de las estrellas que varios de entre el público entraron en éxtasis místico y levitaron.

Renato Será permaneció inmóvil, emocionado, incapaz de apelar a su memoria de sí mismo y estremecido por ráfagas de conciencia superior.

El escenario volvió a girar, esta vez mucho más despacio mientras el telón se iba cerrando. Una hermosa música recorrió el local.

Este era el tipo de espectáculos que el Pic-a-Pú gustaba de ofrecer, como contraste a otras muchas ofertas nocturnas de *Llamarna*. (Renato Será había descrito una vez A.V.C. como "la más importante causa del decaimiento del turismo occidental". Pero era mentira).

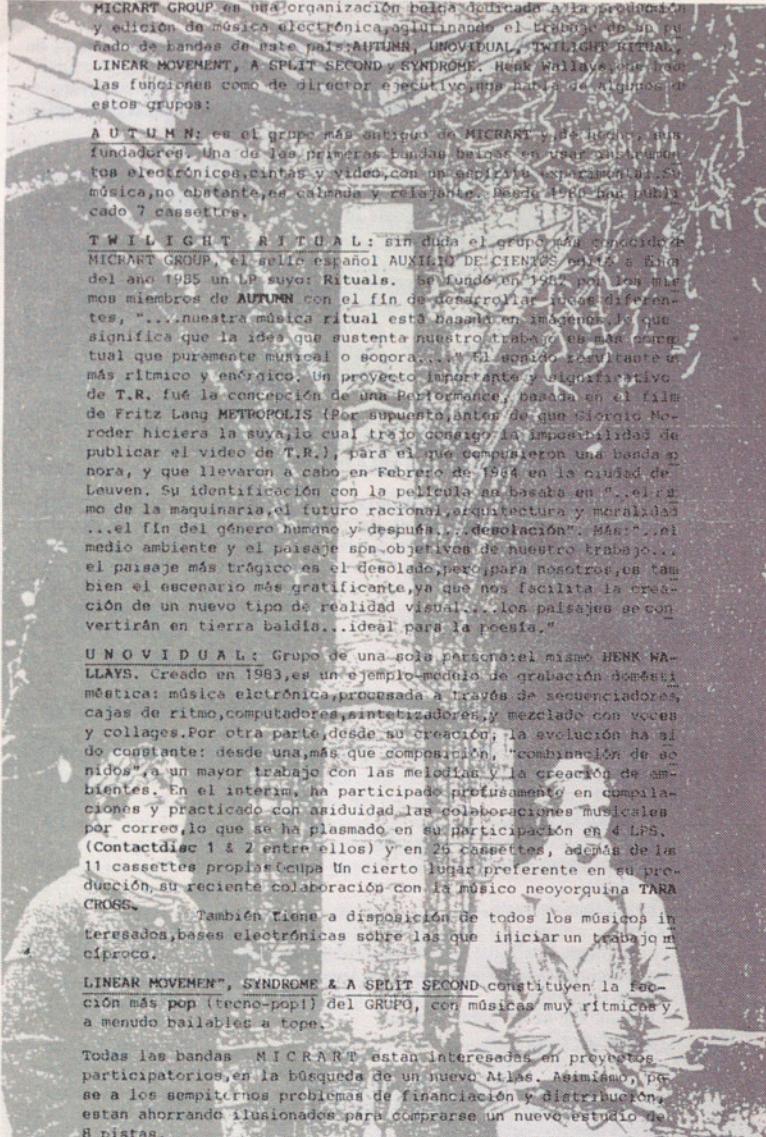
Acabado el espectáculo, Renato se acercó a Tejo Von Boothen. Este había ido deslizándose hacia el suelo y ya no fumaba la pipa. Sus ojos entornados y enrojecidos apenas se movieron, pero advirtieron a Renato y la mano derecha de Tejo se movió imperceptiblemente. Algunos de los asistentes comenzaban a levantarse, seguramente en dirección al comedor. Renato Será besó tres veces en las mejillas a su amigo y se sentó a su lado.

-Ya ves, he cambiado de hotel- dijo Van Boothen.
-Has escogido bien, pero, ¿qué vas a hacer?
-Psé...
-¿Aún recibes diranes a pesar de no estar en nómina?
-No pago, simplemente, y disimulo.
-Estuve con Ro.
-¿Tienes ganas de hablar de eso?
-No.
-Yo tampoco.
-He llegado hoy.
-¿Tienes ganas o no?
-¿Ha habido más expulsiones?
-A.V.C. es sólo un centro turístico. No hay expediciones, no hay trabajo y...
-....y la Federación Mundial va a instalar aquí la capital operativa para los próximos veinte años....
-¿Cómo lo sabes?
-Vengo de Chipre.
-¿Ro y tú estáis trabajando juntos?
-¿Querías hablar de ello o no?
-Olvidalo.
-Tenía ganas de verte.
-Yo no.
-No te culpo. La última vez debió ser desagradable para tí...
-Esa chichonera infernal es un psico-banco de pruebas.
-Ya me di cuenta.
-Creo que me iré de Takla-Makan.
-Te sentirás bien.
-¿Volverás a ver a Ro?
-Tengo que seguir comunicándome con ella...
-¿Crees que no me daba cuenta de tus operaciones de inteligencia?
-¿Crees que servían para algo?
-¿....?
-No, desde luego, para alejarte de Chipre.
-No me gusta Chipre, simplemente.
-Lo sé, pero tú sabías por qué Ro fue despedida. Si lo fue...
-Somos dos amigos haciéndose reproches...
-No.
-Sí.
-¿Porqué?
-Lo ignoro.
-Tú eres el protagonista de estas aventuras...
-Sólo es un título ocurrido que ha puesto el autor para hacerse el simpático.
-El autor está desesperado. Es el gran esperador. Encaneca su corazón y palpitán sus cabellos. Es tan feliz como desgraciado. Nosotros solo decimos y hacemos cosas...es aburrido.
-Es aburrido.
-¿Pasamos al comedor?
-¿Tienes hambre?
-Estoy harto en general de todo, simplemente.
-Quiero volver al Tuquestán Palace, este hotel me pone melancólico.
-Quiero volver a Chipre.
-Por fin.
-Por ahora.
-¿Dóndequieres ir?
-Mira, la felicidad es muy importante para mí. Chipre no es la felicidad. La felicidad es un estado que ansío y se basa directamente en que mi conducta se adecúa a mis deseos.
-¿La mía se adecúa a tus deseos?
-Has fumado mucho hashish.
-Chico, haz lo que quieras.
-Mira, Tejo, vamos a hacer funcionar esto juntos, ¿de acuerdo?
-No sabrá por donde empezar.

.....

Renato Será y Tejo Von Boothen se dirigieron al comedor privado nº 97 del hotel Pic-a-Pú, una vez sentados frente a una mesa baja, se lavaron las manos en un pequeño cuenco que contenía agua de rosas, volvieron a mirarse y no cruzaron ninguna palabra hasta que les fue servido un gran plato de queso fresco bañado en aceite de oliva y una jarra de barro oscuro llena de vino áspero y aromático. En otro plato les trajeron algunos ajos pelados crudos y pan recién tostado. Durante la comida, Tejo Von Boothen explicó a Renato que tenía suficientes pruebas para creer que Lucas Venga no se había vuelto loco, sino que alguna razón muy importante le había impulsado a demostrar tal actitud. Renato reconoció asimismo que el psico-banco con forma de chichonera gigante lo había impulsado él mismo según diseños franceses muy recientes. Ambos estaban de acuerdo en actuar, principalmente porque no había forma de acceder a las redes de otros países excepto Chipre. El telegrama super-secreto de Lucas Venga les llegó cuando iban a dar buena cuenta del postre: gelatina de higos regada con licor.

FIN DEL SEGUNDO CAPITULO



MICRART GROUP es una organización belga dedicada a la producción y edición de música electrónica, agrupando el trabajo de un gran número de bandas de este país. AUTUMN, UNIVIDUAL, TWILIGHT RITUAL, LINEAR MOVEMENT, A SPLIT SECOND Y SYNDROME. Henk Wallays ejerce las funciones como de director ejecutivo, entre otras de algunos de estos grupos:

A U T U M N: es el grupo más antiguo de MICRART y de Henk Wallays, fundador, una de las primeras bandas belgas en usar instrumentos electrónicos, cintas y video, con un aspecto experimental de su música, no obstante, es calmada y relajante. Han sido hasta la fecha 7 cassettes.

T W I L I G H T R I T U A L: sin duda el grupo más conocido de MICRART GROUP, el sello español AUXILIO DE CIENTOS publicó a finales del año 1985 un LP suyo: *Ritual*. Se fundó en 1982 por los mismos miembros de *AUTUMN* con el fin de desarrollar ideas diferentes, "...nuestra música ritual está basada en imágenes, lo que significa que la idea que sustenta nuestro trabajo es más conceptual que puramente musical o sonora,...". El sonido resultante es más rítmico y energético. Un proyecto importante y significativo de T.R. fue la concepción de una Performance, basada en el filme de Fritz Lang *METROPOLIS* (por supuesto, antes de que Giorgio Moroder hiciera la suya), lo cual trajo consigo la imposibilidad de publicar el video de T.R., para el que compusieron una banda sonora, y que llevaron a cabo en Febrero de 1984 en la ciudad de Leuven. Su identificación con la película se basaba en "...el ritmo de la maquinaria, el futuro racional, arquitectura y moralidad... el fin del género humano y después... desolación". Mas: "...el medio ambiente y el paisaje son objetivos de nuestro trabajo... el paisaje más trágico es el desolado, pero, para nosotros, es también el escenario más gratificante, ya que nos facilita la creación de un nuevo tipo de realidad visual... los paisajes se convierten en tierra baldía...ideal para la poesía."

U N O V I D U A L: Grupo de una sola persona: el mismo HENK WALLAYS. Creado en 1983, es un ejemplo-método de grabación doméstica: música electrónica, procesada a través de secuenciadores, cajas de ritmo, computadoras, sintetizadores, y mezclada con voces y collages. Por otra parte, desde su creación, la evolución ha sido constante: desde una, más que composición, "combinación de sonidos", a un mayor trabajo con las melodías y la creación de ambientes. En el interím, ha participado frecuentemente en compilaciones y practicado con asiduidad las colaboraciones musicales por correo, lo que se ha plasmado en su participación en 4 LPs, (Contactdisc 1 & 2 entre ellos) y en 26 cassettes, además de las 11 cassettes propias. Cupa un cierto lugar preferente en su producción, su reciente colaboración con la músico neoyorquina TARA CROSS.

También tiene a disposición de todos los músicos interesados, bases electrónicas sobre las que iniciar un trabajo sincopado.

L I N E A R M O V E M E N T, **S Y N D R O M E** & **A S P L I T S E C O N D** constituyen la facción más pop (tecnopop!) del GRUPO, con músicas muy rítmicas y a menudo bailables a tope.

Todas las bandas MICRART están interesadas en proyectos participatorios, en la búsqueda de un nuevo Atlas. Asimismo, pese a los sempiternos problemas de financiación y distribución, están ahorrando ilusionados para comprarse un nuevo estudio de 8 pistas.

MICRART GROUP VZW

Central office

Antwerpsesteenweg 391
B-9110 GENT

Tel. 031/29.13.12

Mailing office

PB 11
B-9880

MICRART GROUP is a Belgian organisation standing for art and more especially for electronic soundworks and other music worthwhile it. They are gathering a good fitful of bands from this country. HENK WALLAYS, one of the Group's managers, talks to us about some of them:

A U T U M N: the oldest band of MICRART and really the people starting it. One of the first bands indeed using electronic instruments, tapes and video, in an experimental way in Belgium. Their music, nevertheless, is quite calm, even floating. They've released 7 tapes up to date.

T W I L I G H T R I T U A L: maybe the best known band of MICRART. The Granada Label AUXILIO DE CIENTOS released their LP *RITUAL* in 1985. T.R. was founded in 1982 by the same people forming AUTUMN in order to develop new ways & different ideas. "...Our 'ritual' music is based on visuals, which means that the whole project is rather conceptual than destined to be music or sound only. In a try to contact with public we planned the METROPOLE Performance (Leuven, February 1984). We made a new soundtrack for the film by FRITZ LANG (before Giorgio Moroder did!), because one could easily identify this film with the ideas of T.R.the rhythm of machinery, the rational future, architecture and morality... the end of mankind and desolation afterwards..." More: "...A very important object in our work is environment and landscape. The most tragic landscape is desolation, to us it is also the most graceful kind of scene in which we are able to make a new kind of reality visual... landscapes will be converted into wasteland an ideal for poetry".

U N O V I D U A L: One man band: HENK WALLAYS himself. He creates UNIVIDUAL in 1983 as a home-taping band "electronic music processed through sequencers, synthesizers & blended with vocals or tape-cuts". Since then his evolution has been constant. In the beginning, the concept was built around combining sounds, to get into a softer mood (a bit in ENO's vein later, sharing now both styles). In the meantime he has launched himself in international compilations and practised usually mail-composing (his recent collaboration with NY musician TARA CROSS is maybe the best remembered). All that has materialized in UNIVIDUAL participation in 4 LPs and 26 cassettes, besides his own 11 titles released on tape.

He offers his basetracks to other people willing to work with them

L I N E A R M O V E M E N T, **S Y N D R O M E** & **A S P L I T S E C O N D** form the more pop

faction of the Group, making a very rhythmic music, often danceable music.

All MICRART bands are interested in collaboration projects in search of a new Atlas. In spite of all financial & distribution problems, they're hoping to sum up enough money to purchase a new 8 track studio.

Orient-Express

Quisimos poner un nombre a este dúo y buscamos una imagen, una imagen que tratara de nuestro deseo, de nuestro placer por descubrir, por escuchar todos esos cantos, instrumentos, todas esas técnicas, aquellas creaciones sonoras pertenecientes a otras culturas y otras civilizaciones.

Todo esto para que no se despidiera, o para que se confirmara el asombro, la emoción que suscitan ciertos pequeños movimientos del cuerpo y del instrumento.

Pongo por ejemplo un canto de Burundi, una voz de mujer cecilia sin cesar alrededor de su garganta, sigue vibrando bajo su espalda, y después se desplaza hacia su cara... no deja de atravesar el puente que existe entre su pecho y su cabeza. Cada paso, "desencazar" así de nuevo, sentir el placer que siente la mujer, el placer de "tropezar" así en mi garganta, de dejar hacer a la voz, invadir mi cuerpo, darle sorpresa.

Podría también hablar de los recitados de G. APERGHIS, de su trabajo en la fonética, de *My life in the bush of ghosts* de B. ENO & D. BYRNE, todos esos sonidos de guitarra que utilizan, las percusiones, los ritmos del infierno y la mezcla que hacen de un canto libanés con un sermón religioso.

Podría también hablar de TAMIA, MEREDITH MONK, LOUIS SCLAVIS, JEAN-PAUL NOGUES... Bastará.

En realidad estoy hablando de lo y de los que a mí me gustan, porque me resulta imposible contestar la pregunta: ¿Qué clase o qué estilo de música hace ud? No hay etiqueta posible para nuestra música.

Cada vez que tenemos que encontrar una corriente de música en la que poder inscribirnos, nos sentimos desmembrados como si fuéramos multijetos. Pues únicamente puedo hablar de ciertas asociaciones entre otras prácticas y la nuestra, algo con lo que pueda identificarme, emparentarme e inspirarme. Y, sobre todo, hablar de la escucha, de la ampliación de miras que nos parece fuente de creatividad. Porque sin lugar a dudas es la creatividad lo que nos interesa, lo que nos motiva, nos incita y nos impulsa para hacer lo que ahora producimos.

Quisiera también decir que a nosotros nos gusta tocar con harmonizadores, drum-lines, cintas magnéticas, y que nos gustaría mucho trabajar con sintetizadores y secuenciadores, utilizar máquinas para sacar de ellas unos sonidos personalizados, que no se parecieran a ningún otro salvo a nosotros, pero que lleven en sí cierta sensualidad, ciertos ambientes, recuerdos, imágenes... Servirse de máquinas porque es apasionante, porque aquí está también lo sorprendente, lo inmovilizado (recuerdo un concierto de JON HASSELL, recuerdo los sonidos de teclado, de percusiones, que utilizaba, traficándolos. Era un verdadero hechicero.)

Somos curiosos por nuestra época, pertenecemos a ella aunque a veces nos dé miedo. Quizás en eso consista nuestro lado nuevo, nuestra tendencia que se califica de actual. En definitiva, y en desorden, hemos obrado sobre:

- la ambigüedad
- la mezcla de lo irónico y lo sagrado
- lo imaginario
- diferentes maneras de prender el tiempo
- recuerdos de ruidos de yunque y de viajes
- el texto
- el Funk, el delirio, los ambientes, lo baileado
- el escrito y la improvisación musicales
- el sentido y el absurdo

Sobre la idea del trayecto, sobre el otro y sobre nosotros.

LAS CUERDAS Y EL ACERO AZUL (THE STRINGS AND THE BLUE STEEL)

ERIK BARON - PASCALE JAKUBOWSKI

We wanted to call this duet, so we've been in search for an image, an image that would deal with our desire, of our pleasure to discover, to listen all those chants, instruments, all those techniques, those sound creations belonging in other cultures, other civilisations.

All this with one purpose: reaffirm, not disregard, the astonishment, the emotion brought about by certain light movements from the body and the instrument.

Let's take a Burundi chant as an example. A woman's voice keeps swaying relentless round her throat. It keeps vibrating under her back and then towards her face... Keeps going up & down this existing bridge between her chest and her head. Each step, "to disjoint" yet again, feel the pleasure that raptures woman, i.e.: the kicks to "trip" with my throat, to let my voice go, invade my body, give me surprise.

I could also talk about G. APERGHIS' "recitations", of his work of research on Phonetics, of *My life in the bush of ghosts* by B. ENO & D. BYRNE, all those guitar sounds employed, percussions, hellish rhythms and the combination of a Lebanese chant with a religious sermon.

I could also mention TAMIA, MEREDITH MONK, LOUIS SCLAVIS, JEAN-PAUL NOGUES... Stop!

Actually I'm talking about what & who I like, 'cause I just can't answer the question: what kind, what style of music do you make?

There's just no possible label for our music...

Whenever we try to name a style of music we could actually be into, we can't help this painful feeling of being dismembered. I can only refer to certain possible associations between other practices and ours, something I could identify myself with, get in touch with, get inspired from. And talk, most than all, about listening, about the broad mindedness we feel as a creative source. 'Cause it is creatively, after all, what we are really interested in, what gives us motivation, what moves us and pushes us to do what we are doing.

I would like to add that we enjoy working with harmonizers, drum-lines, loops, and we would love to play synthesizers & sequencers. To use machines to attain some personal sounds which would have nothing in common with anyone but ourselves, carrying with themselves a certain sensuality, certain atmosphere, some memories, some images. To use machines because it's fascinating, 'cause also there lies amazement, moving emotions (I remember a pip by JON HASSELL, I can recollect all those keyboard sounds, those treated percussion sounds... It was really sorcery).

We are curious of our time, where we belong scared as it may be. This may well be our "novelty" side, our trend that happens to be called "modern".

This is what we've worked about in a nutshell:

- ambigüedad
- combing sacred & grotesque
- various ways to catch the time
- recollections of anvil noises & journeys
- the text
- Funk, ravings atmospheres
- the script & music improvising
- sense & nonsense

On the idea of route, on the other and on ourselves

**musique
en chantier**



What happened in the second village? / It's an action a long way from the course of History. Time goes by very slowly on steamers. But that journey was something else./ On the sixth day all meat supplies were thrown out of board. The abominable meat sank under the sea. / Later, the sky went dark and they were in for storms. It rained for some fifteen days / The captain wanted to have the swine out of the pantry / He locked himself in with it / They say they spent over ten nights together, masturbating each other with their mouths. / Then the captain decided to play other games. / He tied up the swine by the hind legs from his cabin ceiling and whipped it viciously./Then he sliced up its penis, ripped it guts open, and put his head in through the hole. / He shared out the beast's viscera among the officers and they made a feast that night / All the passengers died. / Most were used to ease the crew's a petite. / The others were thrown into the sea./ They were running out of ideas and everything turned dark / The sailors walked aimlessly like zombies on deck and the captain kept locked in his cabin. / After a few days the door was forced open and there they found him, hanged with the electric wire./ A mass was held for the Captain's sake and drifting ship's, and then the priest's head was cut off. / The ship was adrift indeed, lost on the high seas.-

SURCO DE NIÑO

¿QUÉ SUCEDEÓ EN EL SEGUNDO PUEBLO?

ES UNA ACCIÓN MUY RETIRADA DEL CURSO DE LA HISTORIA.
EL TIEMPO TRANSCURRE MUY LENTAMENTE EN LOS BARCOS A VAPOR
PERO AQUEL VIAJE FUE ALGO MÁS.

EL SEXTO DÍA ECHARON POR LA BORDA TUDI LA CARNE DE LA DESPENSA.
LA CARNE OMÍNOSA SE HUNDIÓ EN EL MAR

MAS TARDE EL CIELO SE VOLVIÓ NEGRU Y SUFRIERON TURMENTAS
LLOVIÓ DURANTE UNOS QUINCE DÍAS

EL CAPITÁN MANDÓ SACAR AL LEÓN DE LA DESPENSA

SE ENCERRÓ EN EL CAMAROTE CON ÉL

CUENTAN QUE PASARON JUNTOS MAS DE DIEZ NOCHES MASTURBANDOSE MUTUAMENTE CON LA BOCA.

LUEGO EL CAPITÁN DECIDIÓ PASAR A OTROS JUEGOS.

ATO EL CERDO DE LAS PATAS TRASERAS AL TECHO DEL CAMAROTE Y LE DIÓ NUMEROSOS LATIGAZOS. DESPUES LE REBANÓ EL PENE EN RODAJAS Y LE ABRIÓ LAS TRIPAS, METIENDO LUEGO SU CABEZA POR EL ORIFICIO

REPARTIÓ LAS VISCIERAS DEL ANIMAL ENTRE SUS OFICIALES Y ESA NOCHE ORGANIZARON UN FESTÍN. HURIERON TODOS LOS PASAJEROS.

LA MAYORÍA PARA CALMAR LOS APETITOS DE LA TRIPULACIÓN.
LOS SOBRANTES FUERON ARROJADOS AL MAR.

SE AGOTARON LAS IDEAS Y TODO SE SUMIÓ EN LA OSCURIDAD.
LOS MARINEROS DEAMBULABAN COMO ZOMBIS POR LA CUBIERTA Y EL CAPITÁN PERMANECIÓ ENCE

RRADO EN SU CAMAROTE.

PASADOS UNOS DÍAS FORZARON LA PUERTA Y LO ENCONTRARON ANGULANDO CON EL ABLLE DE LA BOMBILLA.

OFICIARON UNA MISA POR EL CAPITÁN Y POR LA SUERTE DE AQUEL BARCO A LA DERIVA Y LUEGO DEGOLLARON AL SACERDOTE.

EFEKTIVAMENTE EL BARCO IBA SIN RUMBO, PERDIDO EN ALTA MAR.

ANGEL ALCOBER makes writings, drawings and recordings under the names of SEMEN CERDO & SURCO DE NIÑO, moving himself in the most extreme and perturbing side.

ANGEL ALCOBER realiza grafismos, escritos y grabaciones, bajo los nombres de SEMEN CERDO y SURCO DE NIÑO, moviéndose en los límites más extremos y perturbadores.

Confused and irregular,wriggling like snakes,or larvae of mosquitos.The straight one's are like dog's teeth, the round one's are like worms. The crooked one's are like the fangs of a mantis, the stretched one's are like slims lines left by snails. They resemble dried bone's or decaying skulls,rotten bellies of dead snakes or parched vipers."

SHIONOYA TOIN (1810-1867):the very script of Western books filled him with loathing

Maybe that's the reason why writing articles is so difficult to me. Maybe,let's not forget that Toin was just a 19th century Japanese. Like DECAY INT. is just some musiclabel and I'm just some ordinary guy. With and unusual taste maybe.

I'm into cassettes since 1980,been sideways attached to Kubus; one of the former big labels in Holland (these guys don't exist anymore; tape has grown individual). I have recorded a cassette in '82 together with Martijn Sandberg as the duo ACT OF GOD.

It was at Kubus'place that I met Matz. It was 3 weeks later that we were a BAND:the LOVE CHOIR having its first concert another 3 weeks later. With Matz I founded DECAY INT. to release the first LOVE CHOIR-Concert on tape. The name was Decay Int(ernational) because we wanted to register and diffuse signs of the decay of mankind which would irrevocably happen through decadence,apathy,consumption and the division of riches through pollution and sickness rather than through war. Matz stepped out of DECAY INT. after 4 months and I've changed since that period; I'm not so much interested anymore in the "Decay of mankind" although I think we are a good end on the road. One who reads the text in the DECAY INT. catalogue and the notes on the more recent releases will notice 2 things: hardly any industrial or noise and a striving after individualism Let's point things out: !!!!

Industrial and electronic music have very much given face to the casseteworld. There were some reasons: 1. everyone is able to make it,not bothered by expensive devices or ability to play an instrument (this means not that it is "inferior" music). 2.on multitrack one can work alone, not bothered by critics of others. 3.as a matter of fact,young people are not content with their (in some countries) protected or (in others) harsh social situation, and not which the music that poisoned their ears through radio and hitparade. Punk did change something. It gave, for example,people the conviction to organise and arrange things themselves and not to trust the so called establishment. It didn't change the proportions in commercial music and art business. The rise of Video made things even worse.

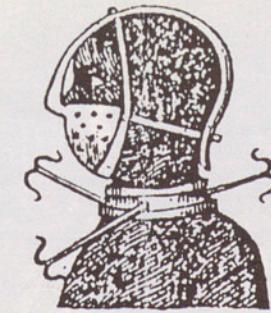
Back to the tape and another important aspect:Money. And LP is not cheap. A cassette is cheap to manufacture,etc. No need to sell 5000 of a tape to make it worth the investment, and because none has 5000 sisters,brothers,aunts,cousins and friends to sell their products to, the tape has a future. So what do we have now: 1) 1000's of people making noise with their monosynths and their fuzzboxes in their 2 by 2 rooms all over Europe. 2) A cheap device to give them the possibility to make others participants,or rather,customers of their music/muzak. That makes: a huge hill of tapes each month by anonymous individuals who think their tape unique and superior (as it is,in some way).

It is very difficult to listen to and to judge on even a part of these tapes. If doing so, one will see that a lot of tapes sound equal, are based on equal ways of working and are equally interesting:not at all. There is,however,enough left to enjoy so don't be afraid. I haven't talked yet about soundquality. To put it short:it appears to be,for a lot of people,not easy to put a noise on tape without noise.

DECAY INT. has no illusion and no urge to add anything relevant to the hardcore-electronic-scene. It is more interested in,let's say, individual manifestations and activities in modern music. There might be some confusion now about my use of the word Individual: I meant with "anomous individuals" people working alone on their own,not concerning about others or standard values in music. "Individual activity" or,as used in the first part,"individualism" means theoretically (deep breath) to be eager to explore one's instrument to get sound out of it in every possible and impossible way. To play in a way one has developed himself and to develop this further. To evolve one's own ideas and vision out of traditions of classic and modern and ethnic music. These traditions cannot be,although a lot of people seem to try,neglected,but can be brought to live,explored,mixed up and used very personally by the musicians. Individualism doesn't necessarily mean "solo",it can also be found in groups. After a story like this people always ask me to refer to some style or to give some examples. To make it more clear I will do this here too. I released,until now, 2 cassettes by RET MARUT. This group plays free-improvisation music on sax, trumpet,bassclarinet and guitar. Voice,pércussion and electronics are used too. They are working their way out of freejazz,through impro-music and popmusic. Greats influences are Dadaism and Alchemy. Out of these things,the music has developed itself into something authentic,given form by the skills and playstyles of the separate members. Each of them has his uncessed contribution to the total sound. By playing together a lot this subtle balanced and not dominated by one of the musicians.

MARTIJN SANDBERG is into plastic arts more than into music, but he has made a tape with six short soundcompositions ("Dithyrambs" as described by himself). These compositions are the result of experiments with and the preparation of piano and guitar, searching for new,fascinating sounds that recal the metal and machines.

Maybe there is too much pretension in these examples, I hope they can explain what I mean. DECAY INT. is a one-man project working as a subjective individual medium,selecting on personal criteria what it wants to present. The products are provided by the artists (musicians,writers,designers,etc.),DECAY INT. takes care of presentation,promotion and spreading and,if asked for, graphic design. The label demands for and strives after maximum quality both for music and design. For this reason publications are limited so that maximum attention can be spent on these. As neither good advice,nor good critics are to be neglected,I hope to get some reaction on this article. For more information,suggestions and orders, WRITE.



DECAY INT. SOUNDSWORDSIMAGES

"Confusas e irregulares,retorciéndose como serpientes o larvas de mosquito. Las rectas son como los dientes de un perro,las redondas como guisos. Las curvadas son como las manos de una mantis,las estiradas parecen los trazos legamícos que dejar los caracoles. Semejan los huesos secos de calaveras consumidas,los vientres podridos de serpientes muertas,de resecas viboras."

SHIONOYA TOIN (1810-1867): la sola escritura de los libros de Occidente,lo llena de fastidio.

Quizás es ésta la razón por la que escribir artículos me resulta tan difícil. Quizás,porque no hay que olvidar que Toin no era mas que un japonés del s. XIX. Así como DECAY INT. es simplemente un sello de K7s. y yo soy un tío normal. Con un gusto musical un poco especial, a lo más.

Estoy con los cassettes desde 1980. Estaba tangencialmente ligado a KUBUS, uno de los antiguos "grandes" sellos de Holanda (estos "grandes" ya no existen más); el cassette hacía mucho individualista). Grabé una cinta en el 82, junto a Martijn Sandberg del duo ACT OF GOD.

Fué en KUBUS donde conocí a Matz. 3 semanas después éramos un grupo: THE LOVE CHOIR, haciendo nuestro primer concierto otras 3 semanas más tarde. Con Matz fundé DECAY INT., para publicar nuestro primer concierto. El nombre fué elegido por nuestra pretensión de registrar y difundir los signos de la decadencia de la humanidad que que ocurrirá irrevocablemente por medio del decaimiento, apatía, pánico, sencillez y la división de los poderosos; por la polución y la enfermedad más que por la guerra. Matz se bajó de D.I. a los cuatro meses y yo he cambiado un poco desde entonces; ya no estoy interesado en la "decadencia del hombre" aunque pienso que somos un bonito final de la historia. El que lea los textos de nuestros catálogos notará un par de cosas: que de ruidos e industrial, poco, y nuestro interés por el individualismo. ¡Vamos a explicarnos!

La música industrial y electrónica han dado mucha personalidad al cassette. Había algunas razones: 1.Todo el mundo puede hacerlo, sin preocuparse de aparatos caros ni de la técnica para tocar los instrumentos (lo que no quiere decir que su música sea "inferior"). 2. Con los multipistas uno puede tocar solo, sin preocuparse de los otros, ni sus críticas. 3. La gente joven no está contenta con su situación social, protectora en unos países y dura en otros, ni con la música que envenena sus oídos a través de la radio y los 40 Principales. El PUNK cambió algo. Por ejemplo, dió a la gente la convicción para organizar y hacer las cosas por sí mismos. Eso sí, no cambió las proporciones entre la música comercial y el art-business. La ascensión del Video puso las cosas peor...

De vuelta a las cintas y otro aspecto importante: el Dinero. Un LP es caro, un cassette es barato. No necesitas vender 5000 para amortizar la inversión y, dado que nadie tiene 5000 hermanos, hermanas, primos, tíos y amigos para venderles sus productos, la K7 tiene un futuro. Así que qué tenemos ahora: 1) Un millar de tíos haciendo ruido con sus monosintesis y sus pedales en sus cuchitriles por toda Europa, 2) Un instrumento barato para convertir a los demás en participantes, o más bien clientes, de su música/muzak. Lo cual trae consigo: un montón enorme de cintas cada mes de individuos anónimos que piensan que su cinta es única (como, en efecto, sentido lo es).

Es muy difícil escuchar y juzgar aunque sea una parte de estas cintas. De hacerlo así, uno se daría cuenta de que muchas de las cintas son iguales, están hechas de la misma manera y tienen el mismo interés: ninguno. Queda, pese a todo, suficiente para disfrutar, así que tranquiñ

No hemos hablado todavía de calidad de sonido. En pocas palabras: parece ser muy difícil para mucha gente poner sin ruido un ruido en una cinta.

DECAY INT. no tiene ilusión ni ganas de añadir algo relevante a la escena "hardcore electronic". Se interesa más en, digamos, manifestaciones individuales y actividades dentro de la música moderna. Ahora podría haber confusión con el uso que doy a individual. Con "individuos anónimos" quiero decir gente trabajando sola y por su cuenta, desentendida de los otros y de los valores musicales standard. Actividad individual o, como decía antes, "individualismo" significa teóricamente (tomo aliento) "ser valiente para explorar tu instrumento sacándole el sonido de todas las maneras posibles e imposibles. Tocar de una manera desarrollada por uno mismo y llevarla hasta el final. Formar tus propias ideas a partir de las tradiciones clásica, moderna o étnica. Estas tradiciones, en contra de lo que mucha gente parece creer, no pueden ser desecharadas, sino que deben volver a la vida para ser exploradas, mezcladas y usadas por los músicos. Individualismo no quiere decir necesariamente "solo", puede darse en grupos. Para dejarlo más claro, daré algunos ejemplos:

He sacado, hasta la fecha, 2 cassettes de RED MARUT. Este grupo practica la improvisación free con saxo, trompeta, clarinete bajo y guitarra. Usan también voces, percusión y electronics. Trajan su estilo a partir del freejazz, a través del pop y la improvisación. Grandes influencias son el Dadaísmo y la Alquimia. De todo ello han creado un estilo moldeado por las habilidades y la forma de tocar de los miembros por separado. Tocando junto mucho tiempo se logra un sutil balance entre los miembros, y no un predominio de alguno de ellos.

MARTIJN SANDBERG está más metido en artes plásticas que en música, pero ha hecho una cinta con seis composiciones cortas (que él describe como "Ditirambos"), resultado de la preparación de un piano y una guitarra y experimentación ulterior a la búsqueda de nuevos y fascinantes sonidos que recuerdan el metal y las máquinas.

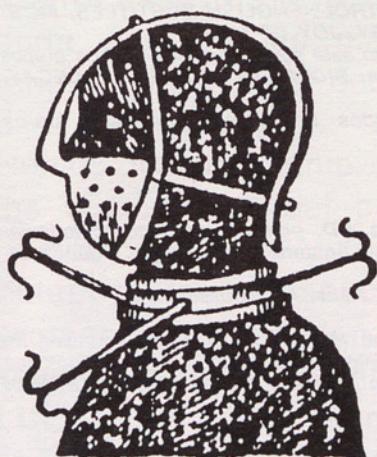
No sé, quizás haya mucha pretensión en estos ejemplos, espero que sirvan para aclararlo.

DECAY INT. es un proyecto de un solo hombre, funcionando como un "medio" subjetivo e individual, seleccionando sus producciones según criterios personales. Las obras son proporcionadas por los autores (músicos, escritores, diseñadores...) y D.I. se encarga de su presentación, promoción y difusión y, si se lo requiere, de su diseño gráfico también. Nos esforzamos por conseguir la máxima calidad de sonido y diseño, por eso nuestras producciones son escasas.

Como no es bueno despreciar los buenos consejos ni las críticas buenas, me gustaría provocar alguna información con este artículo.

Para más información, sugerencias o pedidos ESCRIBÉ.

P.O.BOX 240
2300 AG LEIDEN
THE NETHERLANDS
KvK nr. S 166963
GIRO 3696489



DECAY INT.

PRIMA LINEA



LINEA

WE PRIMA LINEA

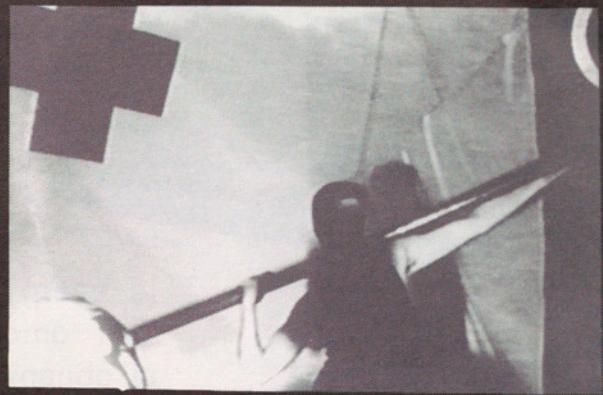
POINT OF DIFFERENCE OF A SUB-CUTANEOUS GEOMETRY, WE BECOME CLEAR IN A CONTEMPORARY AND AFTER-SUPREMATIST VISTA, WHEN THE TERRORIST ACTION BY ITS BREACH OF SHAPES FIGURES THE EMANATION OF A NEW "DRAMA".

ADEPTS OF A NEW MUSICAL ARCHITECTONIC WRITING, WE DO ASSERT OUR ATTITUDE TOWARDS A CONSTRUCTIVIST REASON, PARTICULARLY BY OUR WILL OF OBJECTING TO FORMAL AND COMPLETED NOTIONS.

NOSOTROS PRIMA LINEA

PUNTO DE DIFERENCIA DE UNA GEOMETRÍA SUB-CUTÁNEA, SOMOS COMPRENSIBLES DESDE UNA PERSPECTIVA CONTEMPORANEA Y SUPREMATISTA, CUANDO LA ACCIÓN TERRORISTA, CON SU VIOLACIÓN DE LAS FORMAS, CONFIGURA LA EMANACIÓN DE UN NUEVO "DRAMA".

ADEPTOS DE UNA NUEVA ESCRITURA MUSICAL-ARQUITECTÓNICA, DIRIGIMOS NUESTRA ACTITUD A LA RAZÓN CONSTRUCTIVISTA, ESPECIALMENTE POR NUESTRO DISEÑO DE OPONERNOS A LAS NOCIONES PREESTABLECIDAS.



A Concert/Movement of PRIMA LINEA unfolds an action based on an exacerbated treatment, brought to the unit AUDIENCE's spirit by the organic impulse, stimulated by the tecnic of the biokinetics game of the musical actor.

Un Concierto/movimiento de PRIMA LINEA desarrolla una acción basada en un tratamiento exacerbado, catapultado a la unidad AUDIENCIA a su espíritu, por impulso orgánico, estimulado por la técnica del biokinético del actor musical.

REPRESENTACION DE LAS FASES DE CREACION:

PHASE 1 / SITUATION/CONTACT

- * MANIFESTE 84 (K7-Livret)
- * METABOLISMA (K7 video-25 min.)

PHASE 2 / PROCES

- * SESSION 85 (33 rpm)
- * P.L. NA STZENE 85 (K7 LIVE)

PHASE 3 / REACTION

- * NITCHEVO / SESSION 86 (33 rpm)
- * SPAKTIA (Video-5 min.)
- * AMERIKARAMA (45 rpm Oct. 86)





THE JOY DIVISION HERITAGE IN THE WORLD. LA HERENCIA DE JOY DIVISION.

by Philippe STOJANOVIC.

When **TONI WILSON**, **MARTIN HAMMETT** and **PETER SAVILLE** created the Factory label, they didn't imagine their contribution to the musical world. They discovered the group that influenced all bands of the beginning of the 80s (80-82 mostly). This group is **JOY DIVISION**.

But J.D. isn't only a fabulous group. They have a fabulous producer: **MARTIN HAMMETT**. He created the new sound for a punk group: **WARSAW**.

The J.D. heritage in the world began in the Factory label. The first group influenced by this sound are **A CERTAIN RATIO** (the first single FAC5 "All night party / The thin boys" is the replica of J.D.'s first Album: "Unknown pleasures").

At the same time, **SECTION 25** released their first single, "Girls don't count". The sound is still a Martin Hammett production.

After this beginning, in Factory, some bands released records in this musical style: **TUNNEL VISION**, **MINNY POPS**, **THE NAMES**, **CRISPY AMBULANCE**, **THE WAKE**.

But Factory isn't the only label into this musical tendency. **4 AD** is the first label after Factory who signed some groups with a J.D. sound. The most celebrated are: **IN CAMERA**, **THE PAST SEVEN DAYS**, **SORT SOL**, **MASS**.

When **IAN CURTIS** was dead the International society in New wave understood J.D.'s contribution.

Immediately, the english scene tried to come up with the same sound: **CURE**, **THE DANSE SOCIETY**, **MANIC LEISURE**, **FRACTURE**, **SKI PATROL**, **ENGLISH SUBTLES**, **FK 9**, **DROWNING CRAZE**...till 1984: **IN THE NURSERY**, **JOY OF LIVE**...

The first country who discovered this sound after England was **Belgium**. The Walloon groups and people recreated this ambience. The groups are: **SIGLO XX**, **CULTURAL DECAY**, **ISOLATION WARD**, **DE BRASSERS**, **RED ZEBRA**.

After this infatuation in 1980, all European countries were contaminated by this event.

In 1980, the **Holland** country began to have these cold groups: **MINIMAL COMPACT**, **TOYLETS**.

In 1981 in **Sweden**: **ABCESS EXIL**.

In 1981 in **Denmark**: **BALLET MECANIQUE**, **DE MA VAM BELGIERE**, **NAESTE UGES TV**, **DRIFT**, **ESCAPE ARTIST**, **SORT HUIDE LANDSKABER**, **BEFORE**.

In 1981 to 1984 in **France**: **MARC SEBERG**, **ORCHESTRE ROUGE**, **DISCIPLINE**, **GUERRE FROIDE**, **TRISOMIE 21**, **VOX DEI**, **LEITMOTIV**, **ODESSA**, **LES MAITRES**, **NORMA LOY**, **WALLENBERG**, **BLEME**, **BRIGADE INTERNATIONALE**, **MOVEMENT**, **KOMAKINO**, **TANIT**.

In 1981 in **Norway**: **FRA LIPPO LIPPI**

In 1982 in **Spain**: **LA DECIMA VICTIMA**, **AGRIMENSOR K..**

In 1982 in **Italy**: **DIAFRAGMA**, **FRIGIDAIRE TANGO**, **WEIMAR GESANG**, **DEAFEAR**.

In 1983 in **Poland**: **MADE IN POLAND**, **VARIETE**.

In 1983 in **Australia**: **GRAVITY PIRATES**.

In 1982 in **Germany**: **DIE UNBEKANTEN**

In 1982 in **Canada**: **BREEDING GROUND**.

In 1984 in **Portugal**: **BAN**, **CROIX SAINT**.

I have heard there are Yugoslavian groups sounding like J.D. too but I don't know the names. There are also Austrian, Czechoslovakian, Finnish, Greek, Hungarian, American groups in this musical style.

Cuando TONY WILSON, MARTIN HAMMETT y PETER SAVILLE crearon el sello Factory, no se imaginaban su gran contribución al mundo de la música. Porque ellos dieron a conocer a un grupo que iba a influenciar a todos los grupos de principios de los 80 (del 80 al 82 sobre todo). Este grupo es JOY DIVISION.

Pero J.D. no es solamente un grupo fabuloso, sino que es también un fabuloso productor: Martin Hammett. El es el que creó el nuevo sonido para un grupo punk: WARSAW.

La herencia de J.D. en el mundo empezó en la misma Factory. Los primeros influenciados por este sonido son A CERTAIN RATIO, cuyo primer single, "All night party/The thin boys" es una réplica del primer álbum de J.D. "Unknown pleasures".

Por esa misma época, SECTION 25 sacan su primer single "Girls don't count". El sonido es todavía una producción de Martin Hammett.

Después de este principio, en Factory, algunas bandas sacan discos en este estilo: TUNNEL VISION, MINNY POPS, THE NAMES, CRISPY AMBULANCE, THE WAKE.

Pero Factory no es el único sello interesado en esta nueva tendencia. 4 AD es el primero, después de ellos, que ficha a grupos con un sonido J.D., los más celebrados de los cuales son IN CAMERA, THE PAST SEVEN DAYS, SORT SOL, MASS.

Cuando IAN CURTIS muere la sociedad internacional de la New Wave se da cuenta de la contribución de J.D.

Inmediatamente la escena inglesa intenta realizar el mismo sonido: CURE, DANSE SOCIETY, MANIC LEISURE, FRACTURE, SKI PATROL, ENGLISH SUBTLES, FK 9, DROWNING CRAZE...hasta 1984: IN THE NURSERY, JOY OF LIVE..

El primer país, aparte de Inglaterra, que descubrió este sonido fue Bélgica. Los grupos valones recrearon este ambiente. Los nombres son: SIGLO XX, CULTURAL DECAY, ISOLATION WARD, DE BRASSERS, RED ZEBRA.

Después de esta infatuación en 1980, todos los países europeos fueron contaminándose por este fenómeno.

(Ver lista de grupos en la versión inglesa)

He oido que hay grupos yugoslavos sonando a J.D. pero no los conozco todavía. También hay grupos austriacos, checoslovacos, finlandeses, griegos, húngaros, americanos.....

P.STOJANOVIC. Paris, Agosto 1986

P.S. I'm realising with friends a compilation tape with European bands sounding like J.D., CURE, SISTERS OF MERCY, BAUHAUS... / Estoy preparando con unos amigos una cassette-compilación de bandas europeas que hagan el sonido J.D., CURE, SISTERS OF MERCY....

ADRESS / DIRECCION: PHILIPPE STOJANOVIC
123, rue DIDOT
75014 PARIS
FRANCE



INFORME SOBRE EL ESTADO DE LA INDUSTRIA

Para cualquier observador atento a la evolución de la **Industria Pesada** española resulta evidente el buen momento por el que ésta está atravesando, alcanzados ya los niveles de calidad necesarios, y dinamizando la producción según parámetros equilibrados.

Este proceso ha coincidido, de forma totalmente independiente, con la supuesta integración en la **CEE** de la estructura económica completa del país, y bien podría servir como modelo para otras actividades, dado su eficaz funcionamiento. Por otra parte, se hace absolutamente inaplazable por más tiempo el cambio de la legislación actual con respecto a las dos actividades que trabajamos el **STI**, que en el caso de la *música* es urgente su liberización de los pesados gravámenes que la oprimen, y en el del *video* resulta escandaloso por su ignoracia y posterior ineficacia.

Pero estamos hablando del buen momento de la Industria (pese al entorpecimiento estatal), y hay unos nombres también ¡cómo no!.

ESPLENDOR GEOMETRICO primero, en cierta manera marcando la pauta con su espléndido catálogo que en apenas un año de vida va por los 6 Lps. y las 14 K7s. Siguiendo de cerca sus pasos, el recién creado sello de Lps. y K7s. **PROCESO UVEGRAF**, con unas cintas realmente cuidadas. El poderío andaluz, asentado firmemente en Granada con el sello **AUXILIO DE CIENTOS**, que no sabemos cuántos discos llevan sacados porque la verdad es que no nos enteramos (?); y el no menos potente **RAFAEL FLORES** que si bien ha parado hace tiempo su actividad editorial, multiplica su obra y su influencia de múltiples maneras. En Barcelona se ha producido la fusión de cuatro empresas para la creación del trust **4 SELLOS**, que posibilite una pronta expansión, aunque gran parte de la producción catalana sigue editándose fuera de sus fronteras o de forma muy aislada (**L'IDEE DU FEMELLE**). **MIERES** descolla en el Noroeste peninsular y se confirma como un Complejo altamente productivo de industria de transformación base. Finalmente (Buf!, casi no acabo), dispersos por toda la geografía, los núcleos y células que sostienen el sistema y que en cualquier momento pueden convertirse en unidades mayores.

Pero este buen estado de la industria ha traído consigo una dinámica de mercado en cierta forma incotrolada, y suponemos que inevitable, reflejada en una subida de costes y de precios. La reacción de rechazo previsible es paliada por una mayor concentración en los mercados externos. En **STI**, sin embargo, creemos que no se deben descuidar en ningún momento las posibilidades del mercado interno y, por tanto, hay que insistir en una labor de promoción y divulgación.

Nuestra aportación actual consiste en dedicar un amplio espacio de este nº de **P.M.** al comentario, crítica, reseña o simple publicidad de **audiocassettes** (K7s), ya que es éste sector de la Industria, sin duda uno de los más primordiales y con mayor capacidad de renovación, el más débil, el que más necesita de la ayuda de todos para su reactivación. (La consigna es clara: **C O M P R A !**).

Hemos incluido tanto simples reseñas, o incluso reproducciones de los comentarios del propio sello editor (publicidad directa que nos hemos podido dar el lujo de hacer totalmente gratuita), como colaboraciones solicitadas a cuatro buenos aficionados y protagonistas también: **SERGE PEIRAT (BALLET MECANIQUE)**, **TONI IGNORANT (GRAND MAL...)**, **CRUZ GOROSTEGUI (SYNTORAMA)**, **LUIS MESA (IEP)**, con una aportación esporádica de **VICTOR NUBLA (LMD)**. Tanto unas como otras tienen la excusa, para librarse del calificativo de simplemente propagandísticas, de la absoluta sinceridad de las opiniones o comentarios vertidos.

For any aware observer of its evolution, the Spanish Heavy Industry is apparently healthier than ever, after getting the necessary standard of quality, and arranging production in accordance with balanced parameters.

Though is an independent way, this process has occurred at the same time as the presumably integration of the whole economic structure of our country in the E.E.C. This could be a nice example to follow in other areas, since it's proved to be most efficient.

Alternatively, the change of the present legislation concerning the STI's main activities (music & video) just can't be put off any longer. Musicwise, it's about time to do away with all those suffocating taxes. The Video policy is just pathetic, showing off crass ignorance and absolute inadequacy.

But we did mention time seemed to be on the Industry's side (in spite of State's hindrance), and there are some names that stand out, well why!

First & foremost, **ESPLendor GEOMETRICO**, sort of setting the pace with their hardly one-year-old catalogue, consisting of 6 albums & 14 tapes, and all good stuff! Closely following their steps, **PROCESO UVEGRAF** is a new LP/cassette label that just come out with an excellent compilation LP and some very neat tapes.

The Andalusian power, firmly rooted in Granada with the label **AUXILIO DE CIENTOS**, where releases we're actually ignorant of (?), so I regret not to be able to tell how many records they've released so far. Not less active is **RAFAEL FLORES**, who gave up his publishing activity long ago, but he's still influential in a manifold way and his works keep increasing.

In Barcelona, four enterprises have merged into a cartel **4 SELLOS**, which may account for a better spreading, though a good part of the

Catalonian production still keeps being released either over their borders or in a very isolated way (**L'IDEA DU FEMELLE**).

MIERES stands out in the Northwest and re-establishes itself as a highly productive complex of base transforming industry.

Finally (Phew! I thought I'd never reach the end), scattered throughout the territory, all those countless spots that actually support the system and may become larger units at any unexpected moment.

But this good state of Industry has also meant an uncontrollable market dynamic, which has brought about an increase in costs and prices. The predictable rejecting reaction is partially avoided with a stronger concentration on foreign markets. The **S.T.I.**, believe that the possibilities of the national market should never be neglected, so we must insist on the necessity for an adequate promoting / spreading work.

Our contribution this time consists of leaving a large space for audiotape reviews, comments or simply cassette (K7s) advertising, since this is the weakest sector of the Industry, though definitely one of the most essential and capable of renewal. Let's all help its recovery now (The watchword is clear: **BUY!**).

Simple reviews, as well as transcriptions of commentaries by the editing label itself, have been included (we'd made an effort to keep publicity absolutely free) along with contributions from 4 good aficionados & protagonists on request: **SERGE PEIRAT** (BALLET MECANIQUE), **TONI IGNORANT** (GRAND MAL.), **CRUZ GOROSTEGUI** (SYNTORAMA), **LUIS MESA** (IEP), plus an occasional collaboration by **VICTOR NUBLA** (LMD). Far from being propagandists, what we have here is their downright honest opinions or commentaries.

ONLY BY AROUISING YOUR INTEREST WE'LL BE PLEASED.

L'AKSTREMAUNCIO Program a Aschkenas C-30 LES BALLET MECANIQUES 1986 (FRANCIA)

Al oir/hablar/opinar sobre L'AKSTREMAUNCIO hay que ir con cuidado. Ellos hacen lo que les gusta y no creo que les importen mucho las opiniones. Por otro lado, se les puede considerar como un grupo de cierto culto, especialmente en Francia, que es donde se ha editado éste su segundo trabajo, a través del sello del activo Serge Peirat. Si soy sincero, he de decir que me siento algo decepcionado por esta cinta. Mucho ruido y pocas nueces, como vulgarmente se dice. La cara A, grabada en directo, es aburrida y rerepetición de cosas ya oídas y vistas, y tampoco lo suficientemente contundente como para impresionar. Demasiado fácil -lo cual en sí tampoco está mal. La otra cara, con 4 temas, es ligeramente diferente. Con más variedad de sonidos y atmósferas, me gusta más. A destacar la pieza Charousek damunt d'en Wassertraum. Sigo opinando que Hadraschin (su 1a cinta) era un gran trabajo y este Program...gustará a quienes aprecian lo anterior, porque una cosa es cierta: los sonidos están allí: en crudo. Ah! la presentación de la cinta es impecable.

We must be careful on listening, talking and discussing 'bout L'AKSTREMAUNCIO. They are making what they like and don't think they care much about other people's opinions. Alternatively, they're a band of a certain cult, particularly in France, that's where this tape has been released, through the label managed by the active SERGE PEIRAT. To be honest I must admit I'm feeling a bit disappointed with this tape. "Much noise and few nuts", as the proverb says. The A Side, live, is boring and a mere repetition of things déjà vu, nor is enough powerful to impress me. Too easy -that's not bad in itself. B Side, with 4 tracks, is slightly different. With a bigger variety of sounds and atmospheres, I may like it better. I would choose the theme Charousek damunt d'en Wassertraum. I still think that HADRASCHIN (their first tape) was a great work and those who are familiar with this will like PROGROM...because one thing's for sure: sounds are there, crude. Tape's presentation is impeccable! ⑧

* LES BALLET MECANIQUES c/o SERGE PEIRAT 161 RUE RUE PONT MAZAGUES, 85 MARSEILLE, 13009 (FRANCIA)

AMOR FATI the white C-60 FLESH RCDS. 1986 (USA)

Otro buen trabajo de AMAURY PEREZ, perfecta continuación del LP y del EP Will to live. El solo compone, graba, produce y, hasta en estos casos, embadurna las portadas de sus cintas una a una. A veces recuerda a JIM FOETUS en crudo, otras un cantautor en el Psiquiátrico, pero siempre efectivo, ya sea cantando de esa forma suya tan especial, ya sea aporreando la batería o cualquier trasto. ¿Algunos títulos? God is dead, Under breath, Vagina/Valls.....simples excusas para



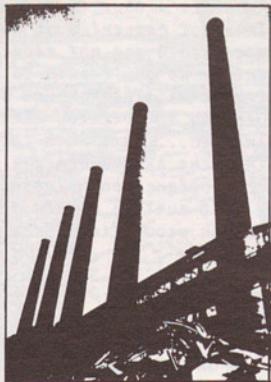
mostrar un curioso y enrevesado mundo personal. Esta vez no valen excusas. Hay que procurarse el material de AMOR FATI...y cuidado con la digestión.

Another good job by AMAURY PEREZ, up to the same level of his LP & EP. He records, produces and composes on his own, and sometimes he even blotsches up the covers of his tapes one by one. Sometimes, he reminds me of a coarse JIM FOETUS, other times of a folksinger at the Asylum, but always effective, either singing in his peculiar way or banging on his drums or on any junk whatsoever. Any titles? God is dead, Under breath, Vagina/Valls...plain excuses to show a curious & complicate personal world. No excuses this time. You have to get AMOR FATI stuff...and look out for your digestion. ⑧

AVANT DERNIERES PENSEES Descomposición elemental C-60 3 AP 1986 (FRANCIA)

Una actuación de A.D.P. partía siempre de un cierto amueblamiento sonoro previo, para dirigirse tarde o temprano, al estado de shock. Si la imagen y el ritual recogían elementos de la religión rock, no era menos importante el impacto visual-teatral. Pude ver dos de los tres conciertos que recoge esta cassette. Ambos se daban ante unas mil personas bastante excitadas y poco prevenidas para el veneno ADP, que se les iba metiendo dentro a medida que se desarrollaba la actuación. Una de ellas estuvo acompañada de omnipresentes estroboscopios que alteraban la percepción espacio-temporal, obligándonos a quedarte quieto y presenciar la ceremonia de atar un hombre a una silla y.... En la otra, mientras una gigantesca jaula protegía a....en el escenario, varias decenas de personas llamadas diablos tocaban tambores y lo llenaban todo de humo y de olor a pólvora. En ambos casos, el sonido estaba por encima de todo, o más bien alrededor, produciendo una atmósfera total de la que se disparaban rayos hacia adentro. Uno de esos conciertos tuvo lugar en un espacio cerrado, el otro en un espacio abierto. Esta cinta, Descomposición Elemental, es un legado póstumo de AVANT DERNIERES PENSEES, un grupo con varios trabajos editados: Arte Deshecho Total Distorsión/Nachtmusik, Muestras sin valor (este último al 50% con COMANDO BRUNO). Aparte de ello hay no pocas participaciones de ADP en compilaciones variadas y permaneció activo dentro de la organización GRAND MAL (antes 1984 CINTAS) hasta autodisolverse durante su actuación en la fiesta 100 Aniversario de UMYU-LMD. Véase para obtener mayor placer o dolor el trabajo de ANTON IGNORANT bajo su propio nombre, aunque para los que nunca vieron a AVANT DERNIERES PENSEES en directo, esta cinta seguirá siendo imprescindible.

An A.D.P.'s gig's stepping stone was always a certain previous sound furnishing living sonor or later to the state of shock. If image and ritual took elements from rock "religion", theatrical-visual impact was equally important.



The second NEWMANN's tape is quite different. The first and main innovation that changes the whole sound, is the inclusion of four vocalists that keep alternating each other on practically all the songs, giving them a strong funky touch, even disco. Yes, music for Discos is what Someone new Show me and almost all the tracks are about. Of course, this doesn't suit my taste very much, and I like his first work much better. The quality of the recording and printing keeps being highest. Instrumentally, he goes on with OBERHEIM and incorporates some novelties on keyboards, as ARP AXE.

* NEU ELECTRO: PO BOX 1582, BRIDGEVIEW, ILLINOIS 60455 USA

BURDEN OF FRIENDSHIP The head of your goat, the son of your dog. Vol.2. C-60 SAP 1986 (USA)

B.O.F. son el alma de la Radio Universitaria Americana WZRD. Visceralmente en contra de la América de Reagan, BOP retrabajan los sonidos, desvian las declaraciones políticas, manipulan las grabaciones, aceleran o deceleran los discos, matizazn platinas, pisotean las cintas, cortan, pegar y reorganizan todo eso en un mundo por turnos de pesadilla, claustrofóbico, molesto o en una enorme broma sonora. DADA es omnipresente, ALFRED JARRY todavía más!... El material sonoro es de una complejidad y una sutilidad sorprendentes (cf. el tema Novone Mix). Excelente!!!

B.O.F. are the soul of the American University Radio Station WZRD. Down and out against the America of Reagan, BOP handle sounds, mystify political speeches, manipulate recordings, speed up or slow down records, savage tape-recorders, stamp on tapes, cut & dub, and re-arrange all in a nightmarish claustrophobic disturbing world, or in a huge sound joke. DADA is present everywhere. So is ALFRED JARRY! The sound material is surprisingly complex and subtle (Novone Mix). Excellent stuff.

* SWINGING AXE PRODUCTIONS (S.A.P.): PO BOX 3741, NORTHBRIDGE, CA 91323 USA

CODEX Compilación C-60 IEP 1986 (ESPAÑA)

Otro sello español, otra recopilación. CODEX es, sin duda, una de las mejores producciones de IEP. Igual que en NECRONOMICON, encontramos aquí grupos españoles que no tienen nada que envidiar a los otros grupos participantes (europeos y americanos). La cara A está íntegramente dedicada al ruidismo y a lo experimental, la cara B tiene más ritmo, menos abrupta, más melodiosa. En conjunto, esta cassette destila una atmósfera sombría y tenebrosa con pinceladas de agresividad...en algunos temas... Una K7 de muy buen nivel.

Another Spanish label, another compilation. There's no doubt CODEX is one of the best productions by IEP. Following NECRONOMICON's example, there are Spanish bands to be found here that have nothing to envy from other Europeans/Americans taking part. Side 1 is devoted to experimental music, particularly into noises. The flip side, more concerned with rhythms, turns out to be less ragged, and makes peace with the melody. The tape has a sombre gloomy quality as a whole, brushed with aggressivity here & there. A fairly good K7.

* IEP c/o LUIS MESA, C/PRINCIPE DE ASTURIAS, 4. 28006 MADRID

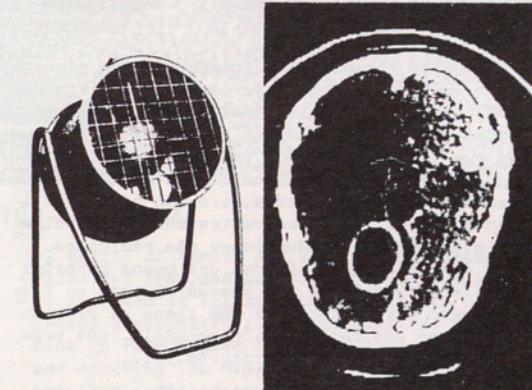
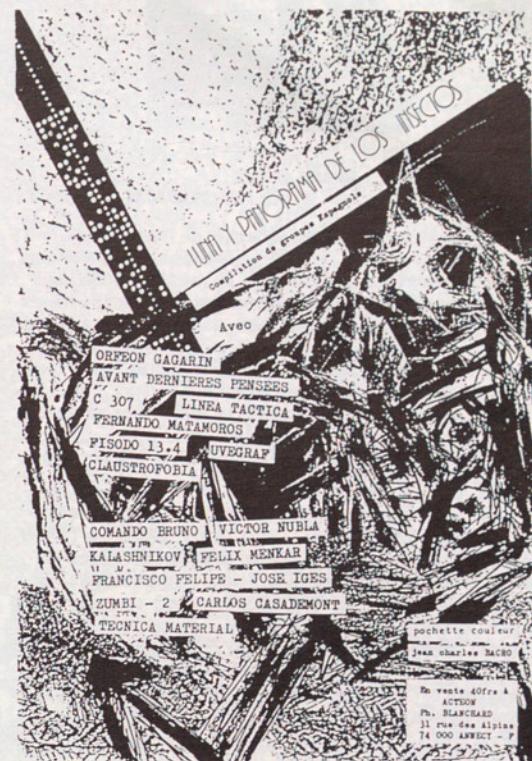
DESTROY IT! Compilación C-30 KÖRM PLASTICS 1986 (HOLANDA)

Desde hace algún tiempo los samplers o cintas colectivas están variando de concepto. Lo que en principio era una simple reunión de gente mostrando su trabajo con poco o ningún criterio de unidad, ha ido evolucionando -en algunos casos- a cintas conceptuales o con un tema propuesto como objetivo de la creación -ejemplos como L'Enfer est intime en Francia o este Destroy it. Ajustándonos a ésta, el tema era la destrucción de una hoja de papel que era enviada a todos los participantes para que le sacaran todo el jugo (músico-ruidista se entiende) posible en un minuto. Al menos ésa era la intención, porque algunos se pasaron hasta seis minutos con el tema... Nombres conocidos? The Haters, Falx cerebri (3 temas), Kapotte Muzick, Comando Bruno....

El resultado no está mal, aunque lejos de ser destructivo. Una cinta curiosa, en suma. Como guinda final, añadir que todo este montaje está dedicado a Jupiter-Larsen (líder de The Haters) y su destroyed music.

The concept of samplers/collective tapes has been changed. What first was a simple hodgepodge of folks with little criterion for unity, has sometimes developed into conceptual tapes or tapes with a theme suggested as the scope of creation -samples like L'Enfer est intime in France or this one itself: DESTROY IT. Let's get down to it, the theme was the destruction of a sheet of paper, which was sent to all

the participants so that they sucked it off its possible musical/noisy juice in a minute. Or that was at least the intention, 'cause some spent up to six minutes with the theme... Known names? HATERS, FALX CEREBRI (3 temas), KAPOTTE MU ZICK, COMANDO BRUNO.... The final result though far from destructive is not bad. A curiosity. Just adding up that all this outfit is dedicated to GX-JUPITER LARSEN, the HATERS' leader, and his destroyed music.



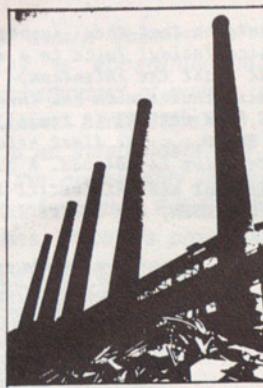
LUIS MESA "Aibre" C-60 IEP 104

Nueva entrega de LUIS MESA con trabajos de 1985 y 86. Incluye la serie Un momento vacío, colección de 6 temas que suponen una revelación con respecto a anteriores trabajos. En la otra cara, Historia del Ocultismo, 10 temas cortos puramente ambientales. Ultimamente han aparecido trabajos de L.M. en el LP CONSPIRACION y una C-1 para la serie de GRAND MAL.

RECURSOS AJENOS "84-86" TECNICA MATERIAL "Espectros" C-60 IEP105

Editada, como la anterior, en Sony Cr. 0UCX6 supone la presentación de dos trabajos bien distintos. En la cara A, compilación de temas editados de R.A. de esa época, con nuevas mezclas, más dos temas inéditos. La B es el primer trabajo de TECNICA MATERIAL, grupo formado por miembros de RECURSOS AJENOS y ORFEON GAGARIN, con siete temas bien diferentes a la música de la otra cara. Excelente calidad de grabación.





DOG AS MASTER **Brash Pussy**
C-60 LE SYNDICAT (FRANCIA)

DAM es el proyecto solitario de Hal McGee, uno de los componentes del dúo americano VISCERA. Hasta el momento ha editado en su sello, Cause and Effect, tres cintas: Trompeur et Sournois, Black Body, Coffee Spleen and the Barking Dog (además de otra editada por SOP MUSIC recientemente). El sonido de BRASH PUSSY se acerca al collage sonoro, con elementos móviles y saturaciones, que recuerdan en algunos momentos trabajos de MERZBOW. La utilización del eco homogeneiza el resultado final, evocando un ambiente agresivo y atrípitalante.



EMERGENCE DE REFUS **Volumen 2** Compilación
C-60 EDR 1986 (FRANCIA)

Esta segunda recopilación francesa reúne algunos de los grupos ruidistas más conocidos de Francia: PACIFIC 231, AIZ, LE SYNDICAT.... así pues que ninguna revelación, sino una buena conjunción agradiva que se deja oír con interés. Las otras recopilaciones producidas por EDR están también dedicadas a grupos franceses, pero son más eclécticas que el Vol. 2: se encuentra música ritual, música electrónica, producciones más radicales... Estas recopilaciones ofrecen una buena panorámica de la evolución de las Nuevas Músicas en Francia (¿pero hay evolución?) EDR tiene el proyecto de hacer una recopilación española 100% próximamente. A seguir con interés.....

This second French compilation gathers some of the best known bands involved in noise in France: PACIFIC 231, AIZ, LE SYNDICAT.... No new talents discovered, but a good aggressive combination that captures our attention. The other compilations produced by EDR are also dedicated to French bands, but they are more eclectic than this volume 2: there's ritual music, electronic music, some more radical works as well. These compilations are a good sample of the state and evolution of the new musical tendencies in France (But, is there really an evolution?) One of EDR's early projects consists of bringing out a fully Spanish compilation. Not to be missed out!

* EMERGENCE DE REFUS: 6, rue COQUILLE, 45000 ORLEANS (F)

L'ENFER EST INTIME **Volumen 0** Compilación
C-60 LE SYNDICAT (FRANCIA)

A mis manos ha llegado esta K7, excelentemente presentada en funda de video, con una selección muy cuidada de grupos: CONTROLLED BLEEDING, ETANT DONNES, PACIFIC 231, LE SYNDICAT, G.LIGA y PAX ROMANA entre otros. En los últimos tiempos las recopilaciones se multiplican por doquier, ofreciendo colecciones de temas inéditos que, si bien por un lado ayudan a darse a conocer a nuevos grupos, no es menos cierto que, muchas veces, sus contenidos no presentan unas cotas mínimas de calidad. Por ello, es tan grato encontrarse de vez en cuando con trabajos como este, en los que no se trata de un cajón de sastre, son temas seleccionados sin ningún tipo de criterio, sino que se advina una cuidadosa elección de los grupos. La cinta presenta también una colección de dibujos en un booklet interior, de la pluma de ZORIN. Los siguientes volúmenes de la colección irán apareciendo en el sello también francés VP231. (De hecho, el siguiente volumen, en forma de doble LP, ya está a la venta)

I've just got this K7, with a gorgeous video case and an elaborate selection of bands: CONTROLLED BLEEDING, ETANT DONNES, PACIFIC 231, LE SYNDICAT, G.LIGA y PAX ROMANA entre otros. En los últimos tiempos las recopilaciones se multiplican por doquier, ofreciendo colecciones de temas inéditos que, si bien por un lado ayudan a darse a conocer a nuevos grupos, no es menos cierto que, muchas veces, sus contenidos no presentan unas cotas mínimas de calidad. Por ello, es tan grato encontrarse de vez en cuando con trabajos como este, en los que no se trata de un cajón de sastre, son temas seleccionados sin ningún tipo de criterio, sino que se advina una cuidadosa elección de los grupos. La cinta presenta también una colección de dibujos en un booklet interior, de la pluma de ZORIN. Los siguientes volúmenes de la colección irán apareciendo en el sello también francés VP231. (De hecho, el siguiente volumen, en forma de doble LP, ya está a la venta)

LLED BLEEDING, ETANT DONNES, PACIFIC 231, LE SYNDICAT, G.LIGA y PAX ROMANA, among others, Compi lations are spreading more and more everyday, offering a collection of previously unreleased tracks that certainly help new bands to get to be known, though it is often true that their contents is not up to a minimum of quality standard. That's why it's pleasing to come across works like this now and again. Here's no "Tailor's drawer" with an indiscriminate hodgepodge of tracks in accordance with no criterion whatsoever; an elaborate band screening can be observed instead. A collection of ZORIN's drawings is attached to the tape in an inside booklet. The forthcoming volumes of the collection will be released through the French label VP231 (Actually, the following volume is already available as a double album).

eggs to larvae and then insects (Just now EGC has released another F.L.'s tape, this time dedicated to spiders). It's not conventional music in a sense that these pieces are not expected to demand your attention as you listen to them. They are rather intended as a background of sound to go with our everyday activities, like reading, writing, thinking, etc... This work is also good to remind us that the ARTHROPODA are a basic part in the ecological balance both inland and in the sea. One the most curious, highly original examples of the Spanish production these days, no doubt.

THE HATERS **De Haters**
C-60 MATERIAL BLOEDVLAG (HOLANDA)

Nuevo trabajo de GX JUPITER-LARSEN. Particularmente, creo que es de lo mejor que ha realizado, superior con mucho a sus tres primeros EPs. THE HATERS aparecen a menudo en compilaciones internacionales y, recientemente, han editado cassettes en los sellos CAUSE AND EFFECT y SOUND OF PIG MUSIC (ambos americanos). La cinta se divide en 6 temas de 10 minutos cada uno, y representa un nuevo paso en su concepto de antimusica: bucles de objetos que se destrozan, golpes, disparos y otras señales difícilmente identificables son su base de trabajo. El resultado final es sorprendente y atractivo, sobre todo para los interesados en cierto tipo de sonidos....

Jupiter-Larsen lleva en Canadá, su país de origen, el programa de radio New Sounds Gallery, dedicado exclusivamente a programar música electrónica, sound art, etc.. Ah!, la K7 viene muy bien presentada con portada de acetato transparente.

A new work by GX JUPITER-LARSEN. I personally think it's one of his best works, superior by far to his 3 first EPs. THE HATERS are often included in international compilations, and have recently had tapes released through CAUSE & EFFECT and SOUND OF PIG MUSIC (both American labels). There are six ten-minute tracks, and it goes a step beyond in their concept of anti-music: smashing objects, bangs, shots and other signals difficult to identify are the base of his work. The final result is surprising and appealing, particularly for those interested in certain types of sounds. Jupiter-Larsen is in charge of NEW SOUNDS GALLERY, a radio programme in Canada, where he was born. This programme broadcasts exclusively electronic music, sound-art, etc.. The K7 is nicely cased in transparent acetate.

* MATERIAL BLOEDVLAGPRODUKT: C/o PETR ZINCKEN, ROZENGRACHT 14, 1502 SH ZAANDAM (HOLANDA)

ETICA MAKINAL **Ante todo, calma**
C-45 STIK 1986 (ESPAÑA)

Ante todo calma está basada en un sonido pesado extremadamente saturado y ritmado con pulsaciones sintéticas. Con esta cassette, E.M. poco más o menos da la vuelta a las posibilidades que ofrece esta técnica y, aunque el resultado es bastante desigual -algunos temas dejan una impresión de no acabado, frente a otros perfectamente dominados- hay que reconocer que es, en líneas generales, correcto. Hay que seguir la evolución de este grupo.....

Ante todo, calma is based upon a very heavy sound, absolutely overfed and treated with synthetic rhythms. With this tape, E.M. just about turns round all possibilities rendered by this technique and even though the final result is quite irregular (some tracks leave the impression of being unfinished whereas others seem to be mastered), it's appealing enough to keep our ears open for this band.

* STIK: APDO. 956, 50080 ZARAGOZA (ESPAÑA)

FRANCISCO LOPEZ **Lysiosquilla Gaussia**
C-60 STIK 1986 (ESPAÑA)

Desde 1982 FRANCISCO LOPEZ se dedica a la grabación del ambiente sonoro en el cual evolucionan los artrópodos. Cada una de sus producciones es dedicada a una especie de esta categoría animal: insectos, crustáceos, arácnidos... Desde hace poco tiempo estas grabaciones están disponibles a través del STI, que ha producido una cassette dedicada a una categoría de crustáceos, y del sello madrileño A, que ha editado 4 volúmenes consagrados a las hormigas (últimamente EGC ha editado un nuevo trabajo de F.L. dedicado a las arañas). Estas obras no están destinadas a ser escuchadas con gran atención, sino más bien para servir de fondo sonoro a nuestras actividades cotidianas, como leer, escribir, pensar... Su obra también nos recuerda que los artrópodos están en la base del equilibrio del sistema ecológico, tanto terrestre como acuático. Sin duda alguna, una de las obras más curiosas y originales de España

FCO. LOPEZ has been into recording the sound ambient of the ARTHROPODA since 1982. All his works are concerning with a species belonging to this animal category: insects, crustaceans, arachnids... These recordings are available through the STI, who's produced a cassette devoted to a category of crustaceans, and through the label A in Madrid which has released 4 volumes devoted to ants, from

KAPOTTE MUZIEK **Soundwaves one to four**
C-30 Cr2O KORM PLASTICS (HOLANDA)

KORM PLASTICS es el sello que dirige Frans de Waard, miembro también del dúo KAPOTTE MUZIEK. Este sello ha editado, entre otras cosas, cintas tan interesantes como INSANITES (recopilación de temas del sello INSANE MUSIC difíciles de encontrar, junto con un booklet con su discografía); 6 x 10 = 60 vol. 1, 2 y 3; El Sopor de COMANDO BRUNO; Beat of the blood, de NAILS OV CHRIST; KATACOMBE VOLS. 3, 5 y 6, etc...

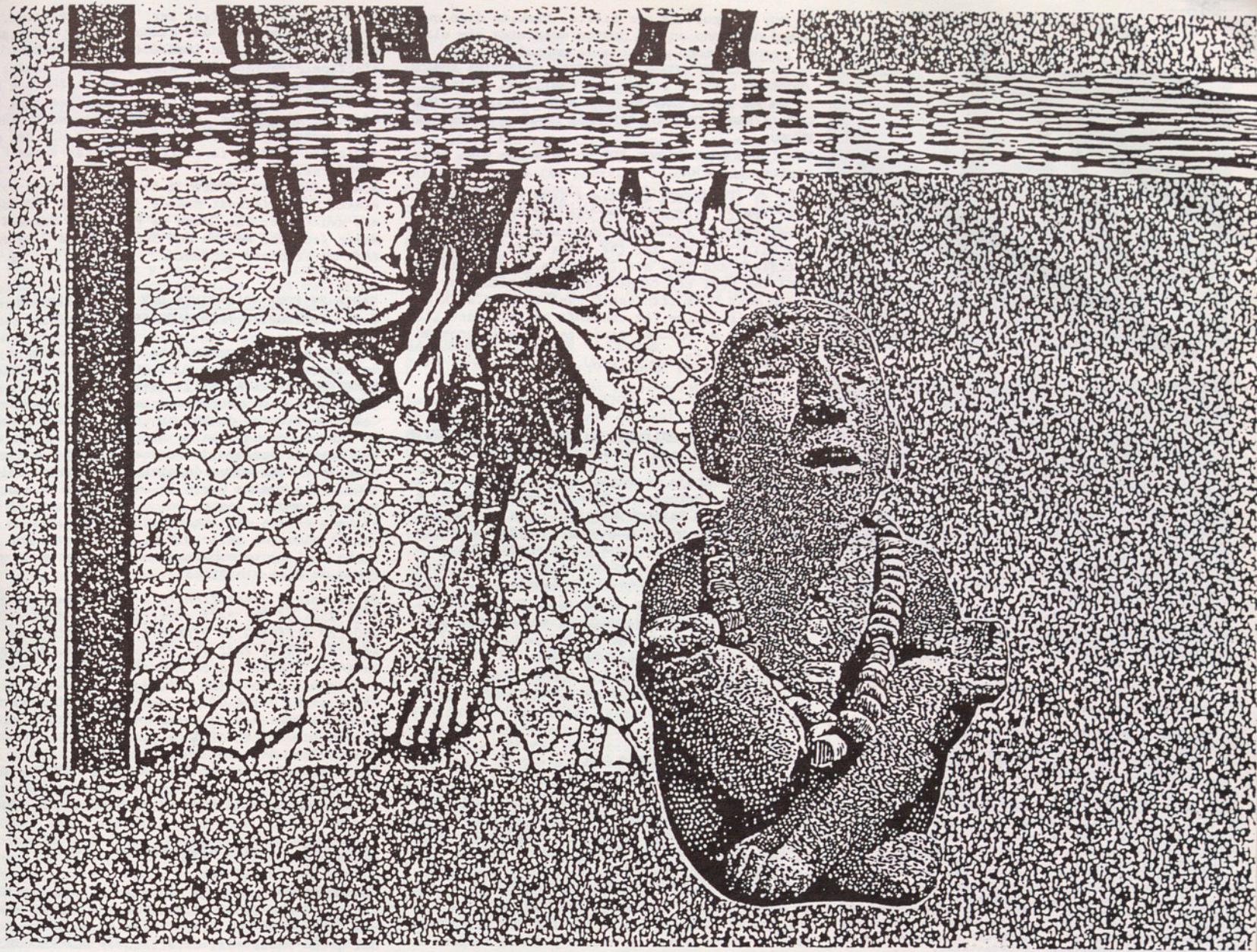
La cinta que aquí presentamos es lo mejor que he oido de K.MUZIEK. Contiene 4 temas en una línea predominantemente maquinista y repetitiva, con muy buena calidad de grabación y duplicación. A destacar: Soundwave 2 y Soundwave 4.

KORM PLASTICS is a label run by FRANS DE WAARD, also a member of the duet KAPOTTE MUZICK. This label accounts for some very interesting tapes, such as INSANITES (a compilation of themes by bands from INSANE MUSIC label hardly available, plus a booklet with their discography), 6x10=60, El Sopor by COMANDO BRUNO, Beat of the Blood by NAILS OV CHRIST, etc.. This tape contains the best K.M.'s music I've ever listened to: four tracks into a mostly repetitive machine-like stream, with a very high recording/taping quality. Two tracks stand out: Soundwave 2 and Soundwave 4.

MAX & MEL / THE LOVE STUMPS **Primitive Missiles**
C-30 SAP (USA)

Nueva producción de SAP. Se trata de una cassette compartida por dos grupos en la línea de "new wave pop terrible electrónico", tan grata para los adictos a RALPH RECORDS. 19 temas cortos integran la cinta. Con una producción bastante cuidada da la sensación de que ninguno de ellos está de sobra.

A new SAP's production. It's a tape featuring two bands into "terriblenewelectronicpop" much to the delight of all those RALPH RECORDS' addicts. 19 short tracks make up the tape. There is no padding out in this careful production.



GREYSIZE : PO Box 55502 TUCSON, ARIZONA 85703-5502 USA

**NECRONOMICON N° 003 cassette-magazine
C-60 NECRON. 1986 (ESPAÑA)**

Pocos cambios en este tercer número de **NECRONOMICON**, habiendo dado buenos resultados la fórmula. La cassette va siempre acompañada de un libretto reuniendo las participaciones gráficas de los grupos invitados. Desde un punto de vista sonoro, **NECRONOMICON** continúa proponiéndonos estilos musicales muy diferentes: del ruidismo más extremo hasta temas resueltamente melódicos. Si esta estrategia perjudica a la unidad de la cassette (el mayor problema de la mayoría de las recopilaciones), debemos de reconocer sin embargo grandes méritos al sello de **CIUDAD REAL**. Primero, el programar 7 grupos españoles sobre los 21 propuestos. **NECRONOMICON**, que tiene una vocación decididamente internacional (distribución en Europa y USA), se convierte en un excelente útil de promoción de la escena ibérica, y esta función no es en absoluto despreciable. Después, nos agrada la curiosidad de este sello que nos propone, al lado de grupos conocidos y confirmados (DD.AA., MERZBOW, DAS SYNTETISCHE MISCHGEWEBE, COMANDO BRUNO, LES 3 PHALLUS...), otros grupos europeos, japoneses y americanos de quienes nos gustaría saber más. Como no muy positiva nota, las intervenciones de **VISCERA** y **PSICODRAMA** que no estuvieron aquí a la altura de su talento...

This third number by **NECRONOMICON** doesn't account much for innovation. Still living off the old way fruitiful as it is. The cassette always goes with a booklet including graphic credits of the bands that take part. The music styles **NECRONOMICON** comes up with are extremely varied: it covers a range from the most radical noise-makers to some peaceful melodic stuff. Whether this strategy goes to the detriment of the unity of the cassette, or not, that's the main problem of the compilations. Anyway, we must admit what's worth of the label from **CIUDAD REAL**: first, by selecting some Spanish bands (7 among 21), **NECRONOMICON**, with its determination to span an international scope (distributing its products around Europe & America), gives a real push-up to the Iberian scene. Every effort for promotion can't be underestimated at all. We must congratulate the label on its curiosity, that features well-known established bands (such as DD.AA., MERZBOW, DAS SYNTETISCHE MISCHEGE

WEBE, CMANDO BRUNO, LES 3 PHALLUS...) along with others from Europe, Japan and America, some folks we'd like to have more contact with. The contributions of **PSYCODRAMA** and **VISCERA** didn't happen to be up to their talent and that accounts for a bit of a blotch here.

* NECRONOMICON: APDO. 145, PUERTOLLANO, CIUDAD REAL (E)

**NEO ZELANDA Ese lenguaje
C-40 VITA NOVA 004 (FRANCIA)**

Mientras esperamos el LP de **NEO ZELANDA**, aquí tenemos su última producción, a través del sello francés **VITA NOVA**. La Cara A reúne trabajos ya editados, como los 2 temas del EP (DRO 25), extractos de **Extenso Mundo brillante** y dos temas aparecidos en recopilaciones extranjeras: **Morgana** y **No digas nada**. La Cara B está compuesta por 6 temas inéditos. A destacar la presencia de una canción, **Alemana Mix**, con un canto sostenido en una orquestación casi clásica. El trabajo con las voces continúa siendo la preocupación esencial de **N.Z.** Utilizando principalmente percusiones y eco, creando relieves sonoros, a veces simplemente con dos voces, **ANI ZINC** susurra, canturrea, habla, implora y nos encanta en cada tema. **N.Z.** teje un ambiente único, explorando simplemente la fuerza emocional de la voz, siendo, por turnos, emocionante y violenta como en **Paso hambre**, para después ser dulce y tranquilizadora (**No digas nada**). O, jugando con el significado para después interesarse únicamente por el valor fonético de las palabras.

Desarmante por su sencillez aparente, la producción de **N.Z.** es de una fuerza sorprendente. Excelente!!

Still expecting the LP by **NEO ZELANDA**, here's her latest production through the French label **VITA NOVA**. On the A Side, there are works already published: the two tracks from the EP (DRO 25), extracts from **Extenso Mundo Brillante**, and two tracks from some foreign compilations: **Morgana** & **No digas nada**. (DON'T SAV A THING). The flip side is made up with 6 pieces which have never been released before. The highlight is this tune **Alemania Mix**, with singing supported by a classic-like orchestra. Voices remain **N.Z.**'s main obsession. Along with some percussion and echoing, by creating a background of sound with only a couple

of voices at times, **ANI ZINC** whispers, hums, speaks and begs, and we love it. The human voice is explored in its emotional charge to obtain a unique atmosphere; it can be exciting and wild, like in **Paso hambre** (I'M STARVING) and then wear and sooth (**No digas nada**, SAY NOTHING); or it can show interest in the meaning of the words; and just then concentrate on phonetics. With its disarming simplicity, **N.Z.**'s production has an amazing power. Brilliant!

* VITA NOVA: 8, rue SIDI-BRAHIM, 38100 GRENOBLE (F)

**OUT OF STANDARD!! Deutschland 1 Compilación.
C-40 CCI ADN (ITALIA)**

Recopilación con temas inéditos de grupos alemanes: CONRAD SCHNITZLER, CHAZEV, CINEMA VERITE, SBOTHI, P16 D4, NON TOXIQUE LOST, DIDAKTISCHE EINHEIT. Esta es una cassette recopilatoria relamente imprescindible. La calidad de los temas es muy alta. Además, la cinta va acompañada por una booklet con la historia y discografía de los grupos, así como diseños gráficos realizados por éstos. **OUT OF STANDARD!!** es una serie que ha comenzado a editar **ADN** hace un año aproximadamente. Cada cinta está dedicada a un país distinto. Así, ya se han editado los dedicados a Francia, Italia (2 vols.), Alemania, y en breve, España.

Compilation of German bands' new tracks. Inc: CONRAD SCHNITZLER, CHAZEV, CINEMA VERITE, SBOTHI, P16, D4, NON TOXIQUE LOST, DIDAKTISCHE EINHEIT. An obligate compilation cassette. The quality of the tracks is very high. There's a booklet to go with the tape, with summaries of the bands' progression and discography, along with some graphic designs made by themselves. **OUT OF STANDARD!** is a series which has been released by **ADN** for about a year. Each tape is dedicated to a different country. France, Italy (2 vols.), Germany have already their tapes released, and the Spanish one is due in short

OUT OF STANDARD Italia 2 Compilación

C-40 ADN 1986 (ITALIA)

Esta es la cuarta referencia de la serie de **ADN**, y la segunda dedicada a Italia. De todos los cassettes que ha editado **ADN**, y van 25, éste es sin duda el más electrónico, si por ello entendemos música hecha con sintetizadores.



SOCIEDADES EN TETRA-BRIK

"...Sin motivaciones, sin motivos, sin explicación, de la nada, surge un deseo obsesivo por la búsqueda de sonidos extraños y provocadores que anulan en mí toda motivación convencional existente y que me llevan a vivir a un mundo irreal y anárquico en el que solamente me motiva lo absurdo, cómico y expresivo...."

"...With no circumstances, without any reasons, with no explanation, from nothing, emerges an obsessive need in search of weird provocative sounds capable of cancelling out all kind of existing conventional motivation, and of leading me into an unreal world of anarchy where only the absurd/grotesque/expressive manage to move me."

Cassettes

Elevador dijo al flotador	C-46	1982
Después del caucho	2 x C-46	1984-85
Hui Bun	2 x C-15	1986
Agama (Central Lechera)	C-46	1986
Paz, amor y pajaritos	C-46	(Dic. 86)

Contact: G. OLIVER
LUIS MARÍA, 130. ATICO
07007 PALMA DE MALLORCA
ESPAÑA

no muy manipulados, por cierto. También diré que entra de lleno en mis gustos musicales, por ello la recomendación va con toda la energía posible. En la FACCIA ROSSA: EVITAXAL, CHRISTINA KUBISCH /ROBERTO LANERI, y de nuevo CHRISTINA KUBISCH. En la FACCIA BIANCA: LUCA MITI, RICCARDO SINI-GAGLIA/MARIO DE LEO, RAFFAELE SERRA y ALESSANDRO BRUNO.

Lo último editado por ADN en cassette y, si me apuráis, lo mejor.

This is the fourth reference from the series that ADN is editing under the OUT OF STANDARD! theme, and the second one dedicated to Italian new Music. From all the tapes that ADN have released, and they are 25 by now, this one is doubtless the most electronic, if we understand by that music made with electronic synthesizers, with not much manipulation. The contents of this tape fits fully with my musical preferences, so I recommend it vigorously.

(See Contents on Spanish Version)

* A.D.N. TAPE: VIA LEONCAVALLO, 8 20131 MILANO (I)

PAUL KELDAY Expeditions to the barren regions of the mind C-40 DTV (RFA)

Excelente trabajo de muzak ambiental, dividido en tres partes: Princess of Power, Premonition y Epitaph for the Rainbow Warrior. Las piezas están compuestas por distintos planos que se entrecruzan, tamizados por una reverberación "tavernosa", que consigue que aparezca aún más misterioso e interesante el resultado final.

An impeccable work of muzak in three parts: Princess of Power, Premonition and Epitaph for the Rainbow Warrior. The pieces are composed on various intersecting planes, sieved by a "cavernous" reverberation, which accounts for an even more mysterious interesting final result.

* D.T.W.: c/o JORG JAHNS, POSENERSTR. 5, 4100 DUISBURG 1 (RFA)

RANDY GREIF It's in a box C-60 SWINGING AXE PRODUCTIONS (USA)

Esta es una de las cassettes más increíbles que he oido en mucho tiempo. Con una preciosa portada a color, la cinta ofrece 4 temas diferentes. Yo destacaría 3 arms of passion y Coyote, una aterradora historia en crescendo con unos efectos vocales espectaculares. La música que realiza Randy combina con sabiduría las armonías con los ambientes, de modo que resulta muy difícil diferenciar dónde acaba la música y dónde empieza el ruido. R.G. ha editado hace poco una nueva cassette en solitario, The lost contact, y tiene otra realizada en colaboración con el poeta ALVA SVO BODA: Easy Green proof. (Ambas cintas también prescindibles).

This is one of the most amazing tapes I've ever listened to for a long time. It renders four different tracks cased in a delightful colour cover. I would highlight 3 Arms of passion and Coyote, a crescendo hair-raising story with spectacular voice effects. Randy's music wisely combines harmonies and atmospheres, which makes it hard to determine where the music ends and the noise begins. RANDY GRIEF recently released a new solo cassette, The lost contact, and has another one in collaboration with the poet ALVA SVO BODA: Easy Green Proof. Both tapes are also essential.

RANDY GREIF Lost contact C-60 SAP 1986 (USA)

RANDY GRIEF está al frente del sello americano SWINGING AXE PRODUCTIONS que se distinguió desde su creación por la producción muy esmerada de grupos experimentales americanos como FACE CANCER, CONTROLLED BLEEDING, SCREAMING DUKESDUKE.... RANDY GRIEF es también un compositor, y ha realizado varias cassettes, de las cuales Lost Contact (la última) me parece una de las más impresionantes. Mezclando intimamente ritmos y cantos tribales, música concreta, grabaciones y entorno electrónico experimental o industrial, RANDY GRIEF crea una serie de ambientes muy particulares, muy ritmicos, en equilibrio entre el ensueño y la pesadilla. Esta cassette confirma, en caso de necesidad, que RANDY GRIEF es uno de los compositores USA más importantes actualmente, mientras que desplazamos el hecho de que no sea mejor conocido en Europa.

SWINGING AXE PRODUCTIONS ha creado también una serie de cassettes consagradas a las músicas étnicas y tradicionales. En la actualidad estan disponibles: The Sound of Papua New Guinea & Music from the Amazon and South America Jungles, que recomendamos vivamente.

RANDY GRIEF is in front of the USA label S.A.P. which stood out from the beginning with a very careful production of experimental USA bands such as FACE CANCER, CONTROLLED BLEEDING, SCREAMING DUKESDUKE.... R.G. is also a composer, and has recorded several tapes up to now. I find

Lost Contact, the latest one, most impressive. Blending up rhythms and tribal chants, concrete music, recordings, and industrial-experimental electronic environment, R.G. creates a series of very particular ambiances, very rhythmic, a balance between dream and nightmare. This tape reaffirms, if need be, RANDY GRIEF as one of the most important composers nowadays in USA, and we deplore that he is still not better-known here in Europe.

S.A.P. has also created a branch dedicated to ethnic & traditional musics. There are two tapes now available: The Sound of Papua New Guinea & Music from the Amazon and South America Jungles, that we strongly recommend.

RAPED BY FOUR VALENTINES DAY Compilación C-90 DESTRUKTIV TECHNOLOGIES 1986 (USA)

De concepción ejemplar, esta cassette reúne a 4 de los mejores grupos ruidistas USA: CONTROLLED BLEEDING, 37 PINK, F/i, 1348, con estilos muy diferentes pero perfectamente complementarios. Cada uno dispone de 20 minutos, lo que les permite dar una buena idea de sus trabajos respectivos. Utilización profusa de ruidos concretos, manipulación de cintas, agresión electrónica, ruidos, silencios... la música varía de una formación a otra, a veces también dentro de un mismo grupo. El resultado es aún más interesante porque, aparte de por el oido, el sello D.T.F. se preocupa por la vista y el tacto, embalando esta cassette en una funda de piel sintética.

Of exemplary conception, this tape brings together four of the best American noise-makers: CONTROLLED BLEEDING, 37 PINK, F/I, 1348, with very different styles that fit in wonderfully with one another. There's a 20 minute space for each band, which allows for getting a good idea of their work. Usage of concrete noises, tape manipulation, electronic aggression, noises, blank gaps... The music varies not only from band to band, but also within the same one. The result is even more interesting since the label DTF takes good care not only of your ears, but of sight & touch as well, casing the tape in nice synthetic leather.

RRRECORDS Sello discográfico Varios LPS (USA)

RRRECORDS era conocido, hasta ahora, como una importante distribuidora en los USA. Y ahora lo vemos como productor de, entre otras cosas, el primer LP del grupo industrial cristiano(?) BLACKHOUSE, reuniendo sus mejores temas, salidos anteriormente en cassette... Antítesis de WHITEHOUSE, BLACKHOUSE cantan a la esperanza y a la fe cristiana, sobre una música saturada y chirriante, ritmada con rhythm-box y percusiones metálicas...

Otra producción de RRRECORDS que llama la atención: doble LP de MERZBOW, intensamente agresivo, ruidista, sumergido en saturaciones y feedbacks. Una producción impresionante de MASAMI AKITA, un Must!! Ultima producción hasta el momento: el LP de EMIL BEAULIEAU, ya muy seguro de sí (aunque sea su primera producción) ferozmente ruidista e impresionante!!

Tendría también que hablar: del cofrecito God Bless America, 3 Lps. reagrupando la mayoría de los grupos USA, probablemente el mejor panorama de las nuevas músicas americanas que existe hasta la fecha.... El LP compartido entre el grupo ruidista F/i y el grupo percusivo BOY DIRT CAR, el LP de POISON GAS RESEARCH, con su excelente música concreta y, para acabar, el LP de EUGENE CHADBOURNE a líder de SHOCKABILLY.

En muy poco tiempo, RRRECORDS se ha confirmado como un sello de producción incontrolada en los USA que hay que seguir con mucho interés...

RRRECORDS was known until now as an important distributor in USA. We saw it later as a producer with, among other things, the first LP by the Christian(?) band BLACKHOUSE that brought together their best songs, previously released on tape. Antithesis of WHITEHOUSE, BLACKHOUSE sings to hope and Christian faith upon a saturated screaming music, with a rhythm-box and metallic percussions. Another RRRECORDS product that draws our attention is the double LP by MERZBOW, intensely aggressive, noisy, drowned in saturation and feedbacks. A really impressive work, masterly realized by the great MASAMI AKITA. A Must!

The latest release until now, the EMILE BEAULIEU LP shows him very confident (in spite of being his first appearance) and fiercely noisy. Energetic. I should also talk about: the silk-screeched boxset God Bless America, i.e. 3 LPs putting together most of the USA bands, probably the best panorama of the new American musics up to now.

And about the LP shared by the noise band F/i and the percussive band BOY DIRT CAR. And about the LP by POISON GAS RESEARCH and their excellent concrete music. And, finally, the LP by E. CHADBOURNE, SHOCKABILLY's leader.

In a short time, RRRECORDS has reaffirmed its

EG 011. DE FABRIES & CONRAD SCHMITZLER: CONSEQUENSUS. C-45

Presentamos en edición limitada de 50 copias esta cassette realizada y editada por DE FABRIES en 1982 y que tuvo como base el lp de CONRAD SCHMITZLER "CONSEQUENS". En este disco, el viejo maestro de la música electrónica alemana invita a los oyentes a utilizar las bases ritmicas simples que incluye en él, realizadas junto a WOLF SEQUENZA, como playback sobre el que meter las voces o sonidos que cada uno quisiera. En este cinta está la respuesta de DE FABRIES. Precisamente muy pronto DISCO EG. C. editará un nuevo disco de Conrad: CONSEQUENS II.

EG 012. JASIR: VUELO POR LAS ALTURAS DE XAUXEN. C-60.

Presentamos esta primera cinta de todo un especialista en música oriental con amplia trayectoria en la creación de cassettes. En este cassette conjuga sonidos de computador, con los que también investiga, con escalas e instrumentos orientales, dando como resultado una música relajante y sugerente de antiguas sonoridades. La cassette incluye extractos de improvisaciones realizadas en este último año. TAMBIÉN DISPONIBLE CON DOLBY B (incluyendo en el pedido).

EG 013. CAMINO AL DESVAN ACTUACION EN "TRANSFORMADORES". 22-ABRIL-86.C-45.

Dolby B

Este cassette incluye la grabación de la actuación en directo, el pasado abril en Barcelona, del CAMINO AL DESVAN. DISCOS E.G. incluyó ya algunos temas de ellos en su lp recopilatorio de grupos de Barcelona. La gran mayoría de los de esta cinta son nuevos e inéditos.

EG 014. FRANCISCO LOPEZ: ARAÑAS. C-40.

El mismo autor define esta cinta como "cuarenta minutos de sonido ambiental inspirados por la adaptación al medio terrestre de los arácnidos". Francisco López trabaja desde hace algunos años en este tipo de sonidos; una concepción muy personal y diferente de la llamada música ambiental.

E.G.K NOVEDADES

as a label of rigorous production in USA, to be followed with all interest.

* RRRECORDS 151 PAGE STREET, LOWELL, MA 01852 (USA)

DAS SINTETISCHE MISCHGEWEBE Clear & Sonic Deformation

C-25 & C-60 ALIEN (RFA)

La revelación de 1986. Así de claro. Su puesta en escena con performance de Chazev incluida -músico alemán con cinta editada en ADN/MILAN- en Burdeos este mismo año. resultó sobria y contundente. Y así es como suenan estas cintas. Sonic Deformation, acompañada de un bonito booklet con foto a color y letras de las piezas, es una gran cinta, dura y correosa, con unas guitarras distorsionadas -si! guitarras!- implacablemente y unos recitados tensos, monólogos crueles. La densa atmósfera general es creada con pocos elementos: caja de ritmos nunca demasiado rápida, reverberación general de los instrumentos y algún efecto de cintas pasadas al revés. Y todo ello grabado en un simple 4 pistas FOSTEX X.15. Puestos a desvariar, se podría considerar a D.S.M. como psicodelia industrial en su mejor exponente. Clear es más corta y resulta un excelente complemento a Sonic Deformation. Casi toda instrumental, es más minimalista, y acaba y empieza con unos latidos sordos y agobiante para explotar hacia la mitad en un caos de chirridos y distorsiones violentas. Ideal para oirla tres o cuatro veces seguida en un autoreverse. No hay apenas información, pero sí un trabajo gráfico transparente (fotolito).

En definitiva, dos cintas absolutamente recomendables. Y verlos en directo no debería ser difícil, puesto que han estado moviéndose por toda Europa y su cachet es realmente asequible.

1986's sensation. Just that. Their set on stage, with Chazev's performance included a German musician with a tape released through ADN/Milano- at Bordeaux in 1986 turned out to be sober and solid. And that's what these tapes sound like. SONIC DEFORMATION, with a booklet attached showing colour pictures and lyrics. It's a great tape, hard & acid-like, with relentless distorted guitars -Yes, Guitars!- and some tense & vicious monologues. The dense atmosphere thus obtained is made up with few elements: a never-too-fast rhythm box, reverberation of mostly all the instruments & some side-effects of tapes running backwards. And all of this recorded in a simple 4-track FOSTEX X-15. I'd dare describe DAS SYNTETISCHE MISCHGEWEBE as industrial psychedelia at its best, just for the sake of shooting off a bit. CLEAR is shorter and makes an excellent combination with S.D. Nearly instrumental, it's more minimalist and finishes & starts with thud distressing heartbeats to explode in between in a hellish chaos of creaking and violent distortion. It's just perfect to be listened to 3 or 4 times with the auto-reverse. There is hardly any information, but there is a transparent graphic work (photolytic). In a nutshell, two tapes not to be missed out. The chances to see one their live gigs shouldn't be too bad, for they've kept moving around Europe (including East Europe), and their cachet is quite reasonable.

* ALIEN ARTISTS |c/o GUIDO HÜBNER, NUGATSTRABE 57, 1000 BER- LIN 44 (RFA)

TEST DEPT. European Network 1985

C-53 V2 1986 (HOLANDA)

TEST DEPT. han ido evolucionando desde su inicial sonido metálico-percusivo a un trabajo más elaborado, tanto en sonido como en visuales. Muestra de ello es su último LP, The unacceptable faces of freedom, con su enorme portada y cuidado trabajo de estudio -con sampling a todo pasto. Ahora mismo se les puede considerar un grupo de moda y con suerte. Gustan a "rockeros" modernos y a "industriales" antiguos, a obreros y artistas. Y además reciben sustanciosas subvenciones del Departamento Artístico de la Corona Británica. Es decir: un grupo-bisagra entre los viejos estilos y los nuevos. Y es que tienen energía, no se puede negar.

Esta cinta no es más que un documento de sus actuaciones por Europa en el año 1985. Sin el potente impacto visual que provocan, suena un poco desangelada y menos elaborada que el disco, pero gana en fiereza y primitivismo. En definitiva, una cinta que tanto sirve para fans de TEST DEPT. que quieran oírlos en directo, como para presentarlos a quienes no los conocen todavía. Y la calidad de sonido es más que aceptable.

They have followed a progression from their initial metallic/percussive sound to a more elaborated work not only soundwise but visually as well. There is to prove it their latest album with its huge cover and careful studio work -with lot of sampling.

Right now they can be considered a lucky trendy

band. They fit into the likes of modern "rockers" and old "industrialists", of workers & artists. Besides they've had the privilege of being sponsored by the English Crown. That is, a bridge-band between old & new styles. And facts are facts, they've got energy, how to ignore it... And this tape is just a document of their gigs around Europe in 1985 (Holland?), lacking of course the powerful visual impact they bring about; it sounds a bit forsaken and it's not as elaborated as the record, but it's got more of a primitivist fierce. This, then, is a tape suitable for both, T.D. fans who feel like listening to them live, and for people who are still ignorant of them. Sound quality is pretty good too.

* V 2 ORG. HUNTELSTRAAT 23, 1521 PT S'HERTOGENBOSCH (HOL.)

32 GUAJAR'S FARAGUIT Crom48

C-48 SOROLLSEC PROD. 1985. EGK, 1986 (ESPAÑA)

Esta cinta, segunda de 32GF, apareció editada hace algún tiempo a través del sello barcelonés EXTENSION SVL. Posteriormente ha sido reeditada por ESPLendor GEOMETRICO CINTAS, respetando la portada a color original. Sin duda se trata de uno de los mejores trabajos producidos en España en los últimos dos años. 32GF no utiliza ningún instrumento convencional para la composición de sus temas. Básicamente se trata de cintas manipuladas, con sonidos que van repitiéndose y variando parcialmente en diferentes planos: una forma de collage sonoro sumamente original. Además de esta cassette, 32 GF realizaron un C30 en 1983: Antología Voceversica. También aparecen temas suyos en el LP recopilación de grupos de Barcelona editado por ESPLendor GEOMETRICO DISCOS.

This tape, the second one of 32 GF, already released some time ago by the label from Barcelona EX TENSION SVL, was later released again by EGD, without altering the original colour cover. No doubt this is one of the best productions which have come about in Spain for the last two years. No conventional instruments are used by 32 GF for composing their themes. Basically it's manipulated tapes, with recurrent sounds which vary partially on different planes: a kind of highly original sound collage. Besides this tape, 32 GF had a C30 released in 1983, Antología Voceversica. He also features a Barcelona bands' compilation LP, which was released by EGD. Most recommended.

* ESPLendor GEOMETRICO CINTAS: APDO. 14.325. 28080 MADRID



Das Syntetische Mischgewebe en Bordeaux

(Fotos: Charo)

USA EL AUTOREVERSE. Serie creada por ANTON IGNORANT. C-1 GRAND MAL 1986. (ESPAÑA)

Aún más que la originalidad, es el espíritu lúdico lo que me gusta de esta producción, y estoy seguro de que ANTON IGNORANT también se habrá divertido mucho al componer un tema de 30 segundos por cara. Una empieza con percusiones locas y acaba con voces grotescas; la otra cara propone un tema repetitivo, con algunas sutiles variaciones. Realmente excelente!. Cada copia tiene una portada diferente (y en color). Una de las caras no se puede oír porque sus agujeros están condensados por una pegatina. Pero... entonces... qué hacer?... USA EL AUTOREVERSE!!!

What I most enjoyed here is the playful spirit rather than the originality itself. I'm certain that ANTON IGNORANT must have had real fun at composing a 30 minute track on either side. One side starts with crazy percussions and finishes with ludicrous voices. There's a repetitive theme on the other side, with some subtle variations. Absolutely brilliant! Each cassette is presented with a different cover in color! One of the sides can't be heard as the holes are condemned by a sticker. WHAT TO DO THEN?, cry out stupefied folks -USE THE AUTOREVERSE.

* LOS 4 SELLOS: APDO. 2886. 08080 BARCELONA (E)

VISCERA Get in the Action

C-40 CAUSE AND EFFECT 1985 (USA)

Desde Indianápolis, VISCERA, o lo que es lo mismo: Debbie Jaffe y Hal McGee, llevan tres años produciendo cintas propias y ajenas a través del sello CAUSE AND EFFECT, suyo propio.

Este Get in the Action data de 1985 y debe ser su 4º o 5º cinta juntos (Hal McGee también trabaja en solitario como DOG AS MASTER) y la verdad es que no acaba de entrarme. A pesar de algunos momentos tensos y psicóticos como el excelente "Strange new failures", hay otros absolutamente tontos y pesados. Cuando no fallan los arreglos instrumentales es la voz que se hace aguantable. La temática favorita de VISCERA (la alienación psicopatológica, pesadillas, destrucción nuclear...) no acaba de quedar plasmada en este Get in the action. De todas formas, no estoy diciendo que sea malo, sólo que a mí no me gusta.

From Indianapolis, VISCERA (DEBBIE JAFFE & HAL MCGEE), have been releasing tapes, of their own and of others, for 3 years through their label CAUSE & EFFECT.

This Get in the Action dates from 1985 and must be their 4th or 5th tape together -HAL MCGEE also works alone as DOG AS MASTER- and, to tell the truth, it doesn't quite appeal to me. Despite some tense psychotic moments like the excellent Strange new failures, there are others silly and boring. Whenever there is nothing wrong with the instrumental arrangements, it is the voice that becomes unbearable.

VISCERA's favourite topics, such as psychopathology and alienation, nightmares, nuclear destruction,... is not quite reflected on this K7. At any rate, I'm not saying it's bad, only I get bored with it

* CAUSE AND EFFECT PO BOX 30383, INDIANAPOLIS, IN46230 USA



ARKITEKTURA
C O M M A N D

with Architects Office / Comando Bruno soon out on Azteco

AZTECO RECORDS: Via Verdi 6 43100 PARMA (I)



Le Réseau. 8, bd bonrepos
31000 Toulouse FRANCE

ETANT DONNES-CLUB MORAL
Live Performances
NUIT DMA2-14 NOV. 85-BORDEAUX
Festival d'Art Contemporain - Sigma 21

* ETANT DONNES (Grenoble, FRANCE) :
Le Reveil (Théâtre Étoile)

* CLUB MORAL (Anvers, BELGIQUE) :
"Lips of Anpu"

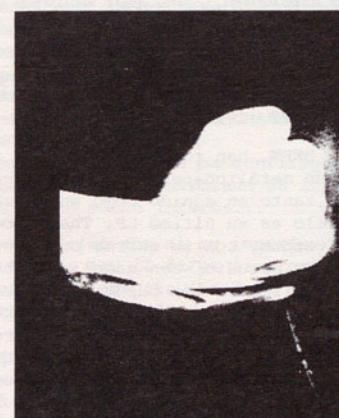
* Copyright LE RESEAU vidéo productions 1986
Sleeve design Patrick MAUROY. Cover photo E.D.

Le Réseau. 8, bd bonrepos
31000 Toulouse FRANCE

R E S
V D 001 ETANT DONNES
[F r a n c e]

CLUB
MORAL

E . 40 [B e l g i u m]



P.V.P. VIDEO: 210 FF. (+10% correo certificado)

Next releases by LE RESEAU:

Próximas producciones de LE RESEAU:

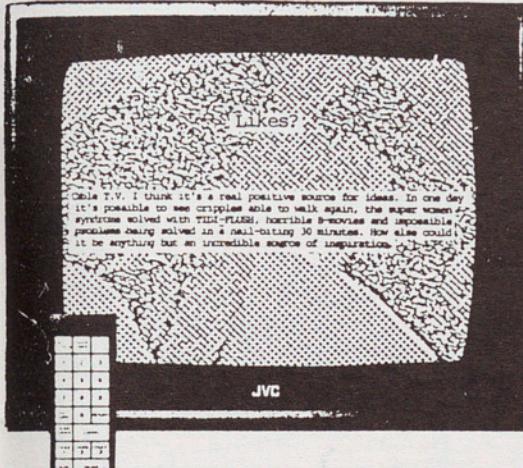
- BOOKLET WITH GRAPHICS AND PHOTOWORKS BY LE PROCEDURE/ZORIN, "SCHLAGEMUZIK". 48 pgs.
- TAPE BY TOX MOVEMENT
- VIDEOS BY DIE FORM(F), ESPLendor GEOMETRICO (E)

Interview by/with AMK

AMK: Before we get into the other topics, why interview yourself? Self promotion of banned Productions and what's going on there. Self analysis of myself and why I do what I do: sort of an introduction for Hare/Hunter/Field 3 which will consist entirely of interviews.

What is banned Productions?
Banned Productions is where any work by banned GROUPS; White Hand, Abstract Belief, and AMK/ab is produced. Our dealings with various distributors have proved that if we want any of our products available we have to do it ourselves. Independent distribution has made most of our dealings on a one to one level, and through that contact we have discovered other groups and people whose work and ideas we like. So we are now making an effort to distribute material by them also.

What is your compilation series about?
Well, it seems that there are phrases that people use to generalize different styles of music like: sound poetry, generic industrial, soot track, soundscape, etc... I feel they're pat judgmental phrases that define and pigeonhole work. They take only into account what or who they sound like, not the reasons or process for the sounds itself. Underground music is using old terms to describe new things. So our compilation series takes these terms and comes up with pieces that we and the people we asked to contribute feel could fit into these categories, though they aren't what is traditionally accepted in that genre.



Do you have any philosophy behind what banned does?
Not really. I do have very strong beliefs and views, but I don't want or need a public forum to express them. I think that's the problem with a lot of groups: they become a parody by taking themselves and what they say too seriously.

Influences?
Record and tape reviews, propaganda, religious and political leaders, early musique concrete, and most of the other standard industrial clichés.

Dislikes?

All of my influences.

So what is upcoming?
Well, we have tapes coming out soon by all banned GROUPS and they'll indicate a real change in sound from their previous works. Abstract Belief's tape PROUD FLUSH will do away with instruments and use exclusively the voices of religious figures of all faiths. Naturally, there will be an emphasis on T.V. evangelists, but also Aleister Crowley, Tibetan monks, the Pope and others will pop in for a visit. White Hand's tape Prologue/Epilogue will be a total departure from the (in the words of Hal McGee) "cockucking, Hitler-loving, generic, industrial" sound of the previous tape. I suppose it will be more cockucking, Hitler-loving, ambient industrial. It's all quite exciting.

My do you do what you do?
Because I enjoy doing it and being a human being and a supposedly creative individual I find very few ways one can receive reactions from one's creative endeavors. The whole idea of sending slides to show and paying a fee to have your work rejected is stupid, slugging along at the club scene playing to a bored and jaded crowd is hardly fulfilling. But by personal contact one can get one's work seen and heard by people that are for the most part interested and knowledgeable about what you are doing. This sort of feedback gives me pleasure that I could never gain through the more accepted routes.



P.O. Box 323
FREMONT, CA
94537

K7s & publications

HATERS - When in Rue Do As The Egyptians Do	7.00
2x-60 Retrospective of live HATERS performances 1981-1986	7.00
blackmoum - RADICAL POSITIVE	7.00
2x-60 Survey of BH's amazing sound poetry	7.00
PGH/Thessalonians - The Concentration of Light Prior to Combustion	6.00
c-60 Extractions by PGR and shivering Improvisations by Thessalonians	6.00
In Another Context - Sound poetry compilation	6.00
c-60 "Exploring the boundaries" of sound poetry	5.00
Abstract Belief - "The End Justifies the Means"	5.00
c-60 The politics of fear in sound and taped vocals	5.00
AMK/ab - Cute Co-ed Outcall	5.00
c-60 Harsh and ambient sound and voice manipulations	5.00
White Hand - Second Edition	5.00
c-60 Harsh metallic electronics	4.50
White Hand - Prologue/Epilogue	4.50
c-60 Emotional landscapes of sound	
All tapes include booklets, intriguing packages and other informative material. All tapes are real time dubs on chrome. All prices include postage to N. America. Elsewhere add 1.50 per tape. All checks should made payable to A. M. King.	

YOU BET WE'VE GOT SOMETHING AGAINST YOU



not just another compilation album
more a document of the times.

previously unreleased material from-

PRINCESS TINYMEAT
SONIC YOUTH
JACKHAMMER 5
THE DAVE HOWARD SINGERS
FINI TRIBE
THE ANTI GROUP
MARK STEWART AND THE MAFFIA
BAND OF HOLY JOY



KORM PLASTICS is a pretty well-known cassette label from Holland, mostly dealing with industrial or experimental music. Our aim is to bring foreign music to Holland and give Dutch music a chance to be heard outside Holland. So far we did tapes by Neils Du Christ (UK), Comendo Bruno (Spain), Nervilise (Belgium) and Clinique Lutatia (Holland). Also tapes by Kapotte Fuziek, our own musical project. But most people will know KORM PLASTICS because we did the Katacombe compilations, which were sold at costprice. Also distributors have a mastertape with cover, all in order to keep it lowpriced. Until now 6 volumes have appeared and no more new volumes will be made. This is because it takes too much work and it is becoming too expensive. So we have decided to stop Katacombe and start a new cassette label, GRUP DEL SOCIETY, being the name of it. After it was founded in may 86, it has released more than 10 tapes. Mostly dutch bands, such as Kapotte Fuziek, Thu 20, Post Destruction Music. Also a tape was done by Death Pact International (Music by mail project, people involved from UK and Holland) and a compilation cassette was made, called The New Mentality. We went to sell these tapes in the same way as we did with the Katacombe series. Distributors can get a master tape with covers, and copy it in license. GRUP DEL SOCIETY has a very straight concept, all covers are on green paper (except for all are CD's, all are limited to 113 copies). The foundation of a new label doesn't mean the end of KORM PLASTICS. But we are planning to do 3 or 4 tapes each year with limited edition with a special theme or musical project. The first is already out. It is called, KORM AUDIO ART ONE: DESTROY IT 1, and is a compilation with destroyed music. The whole project is dedicated to G.K. Jupiter-Larsen, inventor of the destroyed music. It is a limited edition of 99 copies. For 1987 we plan an anniversary tape (c90 or double c60) from De Fabrik, which will be 10 years in action by then. Also we want to do a tape dedicated to Merr-artist Kurt Schutters (maybe in collaboration with V2 from Holland). As you can see we will remain active as ever. Write us for catalogues or questions. We friendly ask you to send one IRC, otherwise your letter will be ignored. We hate people asking information and never hear from them again. We do not earn any money on our projects, so it is asked too much?



DECODER INSTITUTE

c/o Marco Farano, C. P. 395,
10100 TORINO CENTRO (ITALIA)



VIDEO, CINEMA & MUSIC
EVENTS
ARCHIVE & DISTRIBUTION
RADIO PROGRAMME



MULTIMOOD RECORDS

Controlled Bleeding "Between Tides"

Controlled Bleeding, from New York, has now existed for nearly 10 years, in a constant state of flux and musical evolution. On "Between Tides", the latest LP, the group moves from lushly exotic, ethnic sounds from the rainforest to grand operatic soundscapes to warped, percussively driven jazz to pure industrial factory noise, trying to integrate elements of opera, Minimalism, Jazz, raw sound and Musique Concrete into an "uncategorizable hybrid". The combination of energy and originality blended with superb technical "know-how" and a fantastic grasp of melody and texture makes this a fun and thoughtful listening experience.

Also available:
MRC-001 - PETER FROHMADE - RITUAL - LP

Peter's latest release is quite different to any of his previous albums, almost entirely electronic and quite forceably rhythmic. The style leans towards that of Asmus Tietchens and occasionally towards The Residents (instrumental style - circa "Mark of the Mole"), the rhythms being like "Ritual" dances with lots of synths and electronic effects.

Of the 8 cuts on this album, my favorites are - "Monolith" with its surging rhythm (very good use of rhythm composer and electronic drums), and excellent violin solo from Stephan Manus, and "Ecstasy" which is so much like Asmus Tietchens at his rhythmic best, a bolero like rhythm which runs full throttle, intensifying and becoming more complex as it progresses, a very emotional piece which displays the mood of the title quite aptly.

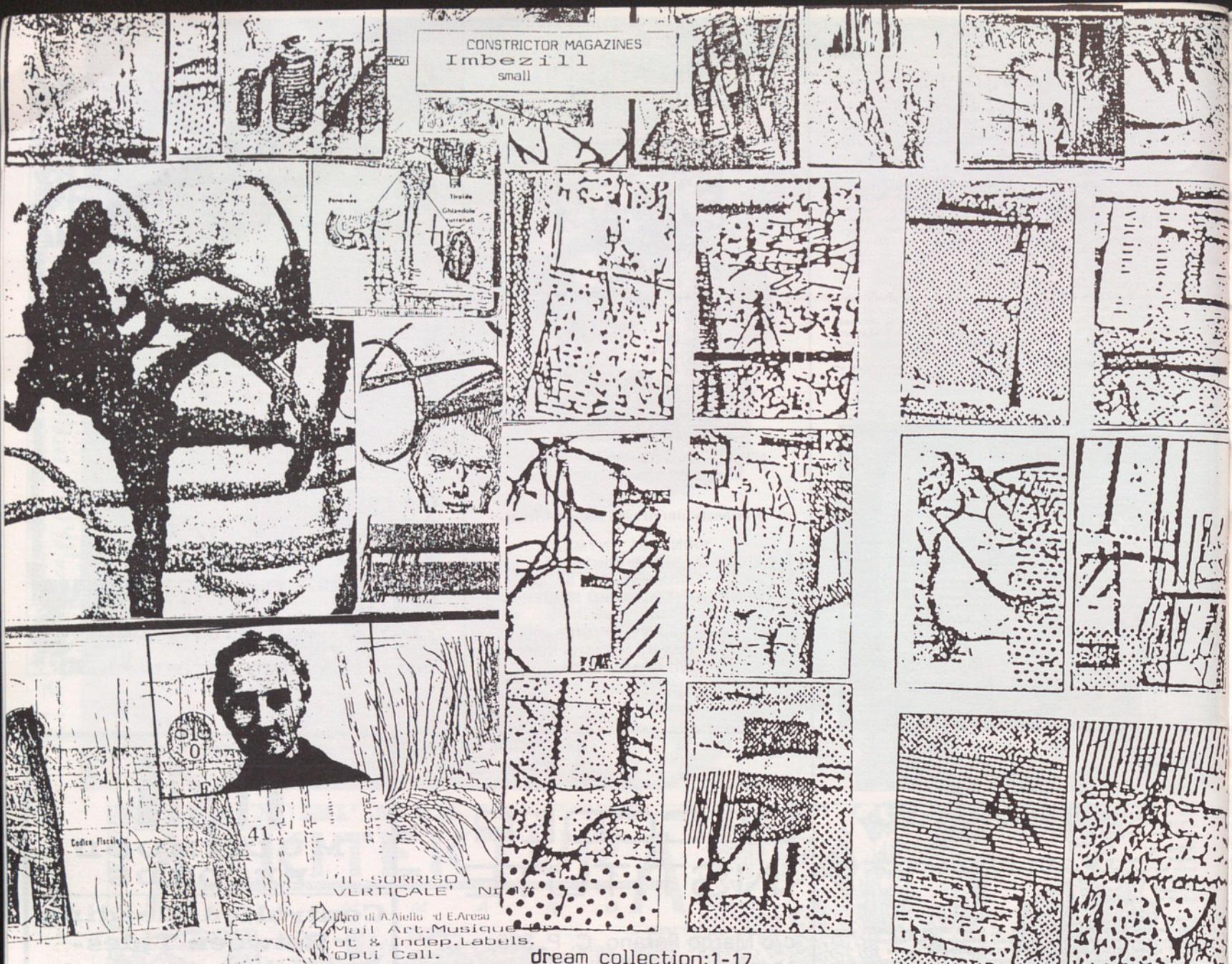
Overall, it's a far more accessible album than most of his previous releases, and is recommended for those who like rhythmic synth music with a difference, not extremely weird nor commercial.

For more information, write:
(Non orders, please include 1 I.R.C.)

MULTIMOOD RECORDS
(Hans Fahlberg)
Källgatan 3
S-731 41 Köping
SWEDEN
Tel. 0221-199 32

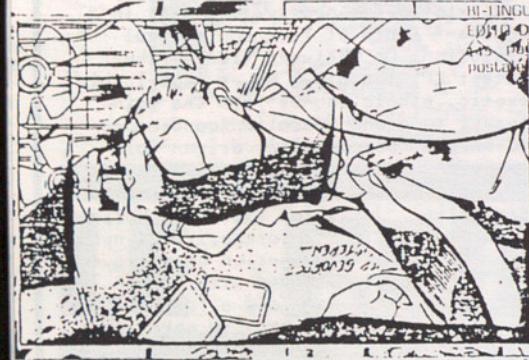


CONSTRUCTOR MAGAZINES
Imbezzill
small



dream collection:1-17

Bi-Lingue/Bi-Lingual.
EDIZIONI EDIZIONI LORLOP
10 pagg./Lire 5000/6000 in spediz.
posta da Roma, Italia, cm. 17x24



A-CONSTRUCTOR MAGAZINES

INES (Nr. 8, 9, 10, 11)

- "IL SORRISO VERTI-

CAL" book Nr. 1

MAIL ART Plus au-

CHUT! Plus au-

abols-Opti call!

- "IMBEZILL"small.A

6 books let other

people make them

"Deform whimped

"Guitar and Tri-Cor-

"Guitar in collective

works!"

PRICES: ITALIA

in francobolli

Europe: Dm / Pound

s / FF / Bfr /

dutch G. / Pts.

Us Doll. / Can.Doll

/ Ven.

Mail art show Nr.1

theme: "MILITARY HOSPI-

TAL"

deadline: Il Sorriso Vertico

le Nr.1, I'm accepting extra

artworks to publish!

cm. 4 X cm. 3

Tomathic Archive/1

theme: "THE FIRSTHORN IS DEAD"

(Il Primoquinto è Morto)

No Deadline

ORIZZONTAL, RECTANGLES: cm. 5 X 6

EXERCISE 2 (COMPLETE AND SEND BACK) IS

DELETED

10000 lire

Mail art show Nr. 2

theme: "ROUGH PLAY(handplay)IS 10"

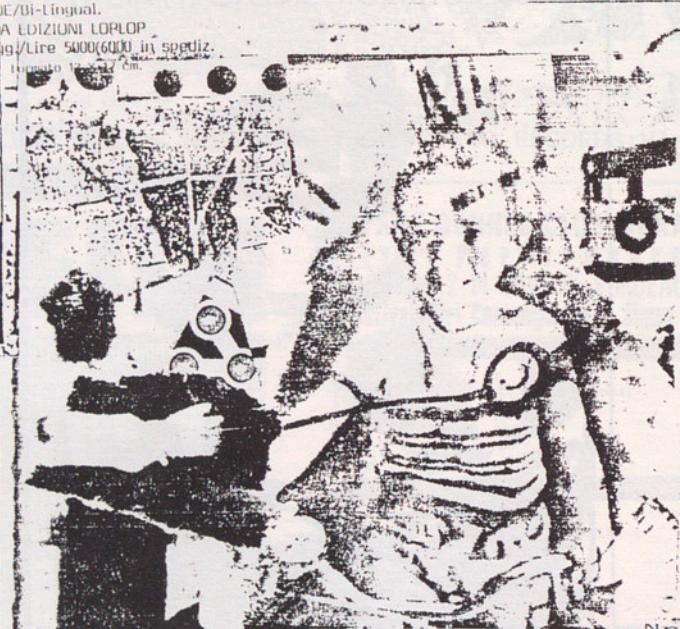
(gioco di mano-gioco di Villino)

First Deadline: 31.3.1987

consid it as a annual project

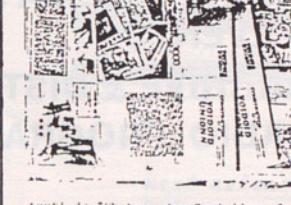
ORIZZONTAL, RECTANGLES: cm. 5 X 6

FREE TECNICS SINCE ALL THE EXHIBITIO-
NS ARE TO BE PRINTED OR XEROXED MANT-
AIN AN ACCEPTABLE CONTRAST. ALESSANDRO AIELLO
DOCUMENTATIONS TO ALL IN-THEME V.CERVIGNANO-15
V.CATANIA/ITALIA



Nr. 9 "Cometodaddy"

A4, 40 Pagg. Lire 3000(" ")



testo da "Ektatase des Sozialismus", mud
lovissivo, scritto su Mail art, Junk Jing
la Courte, Farmer's Favorite, N.Y., Cham-
ber, Kastly Dupod Chas., Blackhouse, Zoro
Kuma, Shorsh, If, obwra, Marznow, Mar-
Research Centre, Viscera, Ghar Dr., Disinfo
Corbusier, Serz, Current, 91, Chavez, Randy
Greif, Hunting Lodge, Die Fars, Aynsoom, H
Idioms In Strength, Nox, V. baroni, "Sangu
e Misti", Lyke Mak, Kurt Valentine, Coll
Jahr Werkpilot, Obo, Problemlist, Black Ir
in Prison, District Ip, Afterimage, J. C
Anthon, Arcturus, Office Administ, S
N.Y. Coach, S.A. S.A. Neutralization

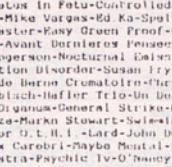
Frictional, 1987-1988 - 2000

Nr. 11 "Fifty Elv
is Fans Can't Be
wrong" Bi-Lingua-

l, A4, 36/40 Pagg., Lire 3000(" ")



ALESSANDRO AIELLO
Constructor
Magazines
V. CERVIGNANO-15
95129
CATANIA
ITALIA



In ordine analitico:
Fetus In Fetu-Controlled Blendin
g-Mike Vargas-Ed Ka-Spi-hip as
Master-Easy Green Proof-not Zwea
t-Avant Berrieres Peaches-Blanc
Rogerson-Nocturnal Emotions-Fun
ction Disorder-Susan Tryberg-in
ndo Berne Cromatole-Christina K
ubisch-Haferl Trio-Um Department
-Organus-General Strike-Gusliwa
-Uzo-Murkin Stewart-Swelling Bahav
-Lilac-Black-White-White-White
Le Carebi-Raybo Mental-hosa Sla
Latka-Psychic Ivo-O'Dancy In Fro
ch don't Crash My Katz-E. Bouba
-17 Piskela Mortes-X Ray Pop-N
Lion Anal Finger-Master/Slave R
elationship-Dope de Grace-Lokal
Alito Stratus-Buddha-Legendary P
lek D.-der Naher- "Guitar Re
tion"-Officer-Sublime "Insomnia Get
you down" (1987-1988)

In libreria con Gallerie in tutti
i negozi offerta speciale al prezzo



ART PUBLICATIONS

Baz Aar
Jmit
poPo
etc

Philippe Billé editor

PoBX 249
33012 BORDEAUX

ask for catalogo

P A P E L E R A

Mal que nos pese, no podemos mostrarnos optimistas, al hablar de la Industria de Transformación de Papel, como lo éramos hace unas páginas respecto a la Industria Pesada. Por lo visto, hay que ser un Duque Alba (*) para editar revistas creativas de calidad en este país, tantas son las dificultades económicas y de distribución que hay que superar. De todas maneras, algo hay para comentar.

SYNTORAMA, el fanzine de Rentería consagrado a la música electrónica, es quizás lo más destacado por su regularidad y su progresiva calidad, tanto de forma como de contenido. EL PAPEL DE LA MERIENDA también mantienen un nivel constante de producción y frecuentan últimamente la modalidad cassette-fanzine, aunque con contenidos más dispersos. GENTE NON GRATA, del Equipo Estético 3 EM, ofrece en su nº2 a portaciones de F. Matamoros, Línea Táctica, M.A. Martín, además de los integrantes del Equipo, aunque adolece de cierta pobreza de diseño. LA VOZ DE LA SOMBRA, BOLETIN OFICIAL DE LA ESCUELA DE SIRENAS, PIF... completan el paupérísmo panorama nacional.

Lo más destacado de estos últimos meses nos llega del Sur de Italia, donde ALESSANDRO AIELLO (página de al lado) combina una intensa producción de (foto)copy & mail-art con su interés por la música experimental. Fruto de ello son sus magazines CONSTRICITOR, el libro-catalogo IL SORRISO VERTICALE y un buen montón de publicaciones espontáneas.

Con contenidos densos e interesantes nos llegan de Francia el BULLETIN OFFICIEUX DE LA FONDATION, que edita LA FONDATION ELIE MICHEL de Marsella, organización que también organiza eventos y edita K7s, catálogos y otras publicaciones; y VISION DU MONDE, editada por DEVIATION CULTURELLE. Pero quizás lo más atractivo de este país sea INTRA MUSIQUES (va por el nº 15) que, pese a su pequeño formato, ofrece una impresionante cantidad de información: artículos y entrevistas, comentarios de discos y K7s, contactos, etc..

Poco más por comentar. Las lujosas ediciones de TOUCH, cuya distribución empieza a ser más frecuente en este país. ADN/SKELETAL WORK continuando en su misma línea, el boletín MAM de Bruselas, FORCE MENTAL....

To contrast with the spirit of our previous comment on Heavy Industry, we now can't help feeling a bit pessimistic about Paper-manufacturing Industry. Apparently, unless you are a Duke of Alba* there's no way you can bring out creative quality mags in this country: there are just so many economical/distribution difficulties you've got to cope with. Anyway, there's something to talk about:

SYNTORAMA, a fanzine from Rentería (EUZKADI) devoted to electronic music is perhaps what stands out. Its regularity & progressive quality, not only with regard to presentation but to contents as well, gives them some credit. EL PAPEL DE LA MERIENDA come out with their productions regularly, being the cassette-fanzine set a frequent lately -with more scattered contents, though. The second issue of GENTE NON GRATA, by E.E. 3 EM from Mieres, has contributions by Fernando Matamoros, Línea Táctica, Miguel A. Martín, apart from the members of the Team itself. The design is a bit poor, though. LA VOZ DE LA SOMBRA, BOLETIN OFICIAL DE LA ESCUELA DE SIRENAS, PIF... is what's left of the pathetic current national panorama.

The most remarkable stuff through this near past comes from Southern Italy, where ALESSANDRO AIELLO (opposite side) combines an intense activity in the field of (photo)copy & mail art with his interest for experimental music. Examples of his work are his mag CONSTRICITOR, the catalogue-book IL SORRISO VERTICALE and a good number of sporadic publications. The BULLETIN OFFICIEUX DE LA FONDATION, published by FONDATION ELIE MICHEL in Marsella, a French organization that puts events across releases tapes, catalogues & other publications. Also from France, VISION DU MONDE, published by DEVIATION CULTURELLE Association. But perhaps INTRA MUSIQUES, which have already reached its 15th issue, is the most appealing sample from that country; despite its small format, it renders an amazing great deal of info: articles, interviews, record cassette reviews, contacts, and so on.

There's not much to add. The luxury TOUCH editions, whose distribution starts being more regular now. ADN/SKELETAL WORK, just on their line, the bulletin MAM from Brussels, FORCE MENTAL, HELLO HAPPY TAXPAVERS.....

* JACOB F.J. STUART (the Duke of Alba's son), is the editor of the new glossy mag EL Paseante, which sells well in spite of its luxe.



Miguel Angel Martin:
colección RUMBLE-RUMBLE

SYNTORAMA

C/STA. CLARA, 16.
RENTERIA (GUIPUZCOA)

Nº 10 (Sept-Dic. 86)

VIVENZA, DIE TODLICHE DORIS,
ASMUS TIETCHENS, DE FAERIEK,
TUXEDOMOON, MACROMASSA, TOUCH,
TRANSMITTER CASSETTEN, MUSICA
MINIMALISTA.....

Nº 11 (Febr. 87)

KLAUS SCHULZE, SOVIET FRANCE,
ROBERT SCHRODER, ETICA MAKINA,
NURSE WITH WOUND, LUIS MESA,
UNSA SCILUCION FINAL, GEORGES
DEUTER, TOL, UVEGRAF EN CONCIER
TO, STAALPLAAT, 4 SELLOS, FLOW
MOTION, ADN, SELEKTION.....

+ Booklet de FOTOGRAFIA INDUSTRIAL. 24 pgs. Imprenta.

EL PAPEL DE LA MERIENDA: PL. JARDINES ALFABIA, 10, 5º, 2º. 08016 BARCELONA.
LA VOZ DE LA SOMBRA: APDO. 572. 09080 BURGOS.
ESCUELA DE SIRENAS: APDO. 19106. 08080 BARCELONA.
PIF: c/o X GUERRA. C/ALMUZARA, 5, 2º. 40003 SEGOVIA.

FONDATION ELIE MICHEL: BP 105. 13371 MARSEILLE Cedex 11 (F)

DEVIATION CULTURELLE: 56 BASSE Rue. 14710 BRETEVILLE/OPON (F)

INTRA MUSIQUES: 73, av. des Vosges. 67000 STRASBOURG (F)

ADN: PIAZZALE SEGUINO, 61A. 20159 MILANO (I)

SKELETAL WORK: VIALE ROMA 7. 13051 EIILLA (I)

MAM: 104 rue des Quatre Vents. 1080 BRUXELLES (B)

MAS/MORE:

METRONOM (Contemporary Art Magazine): FUSINA, 9. 08003 BARCELONA (E)

EL PASEANTE: PZA. MANUEL BECERRA, 15. (Ed. Pabellón). 28028 MADRID.

ATTITUDE: c/o CARL HOWARD. 209-25 18th AVENUE. BAYSIDE NY 11360 (USA)

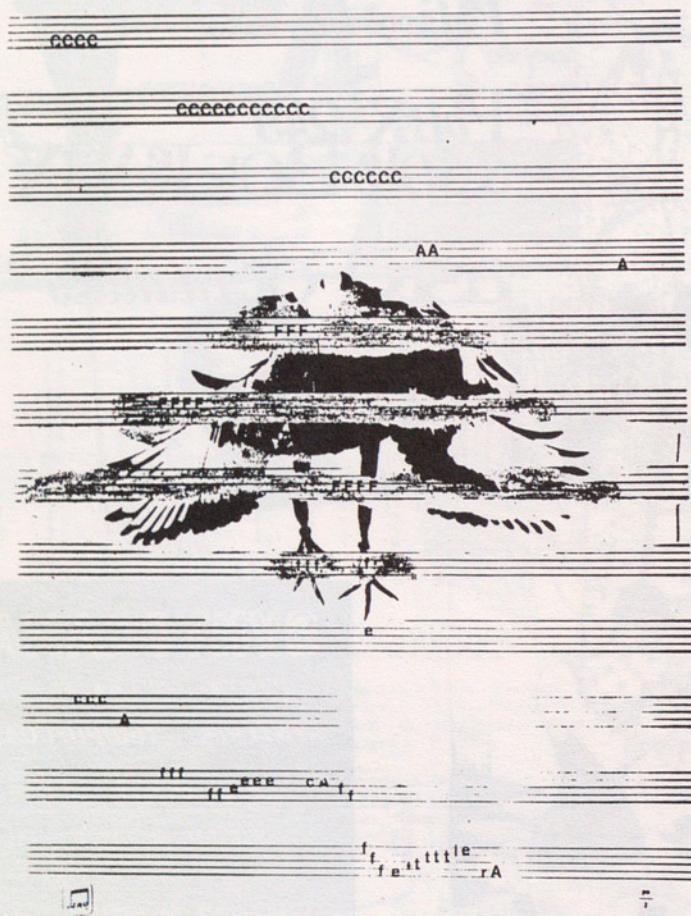
UNSOUND: 801 -22nd Str. SAN FRANCISCO, CA 94107 (USA)

Carlo Marcello Conti

CARLO MARCELLO CONTI hubiera sido el poeta nº 14 de nuestra **ANTOLOGIA POLIPOETICA** (PO. SO. 01) si sus materiales no hubieran llegado a nuestras manos con tanto retraso. Así nos puede servir como ejemplo del contenido de esta obra que supone el estreno de nuestro sello de producción multimedia.

CARLO MARCELLO CONTI would make poet no. 14 in our **ANTOLOGIA POLIPOETICA** (PO. SO. 01) if his stuff had been forwarded to us a little earlier. Anyway, it can be useful to us to give an idea about this edition's contents.

CAMPANOTTO EDITORE
Via Michelini, 1
33100 Udine - Italia
laboratorio
Via Marano
33037 Pasian di Prato (Ud)
Tel. 0432/699390 - 31514



CARLO MARCELLO CONTI nace en Belluno en 1941 y reside en Udine. Su obra bebe directamente de las fuentes del Futurismo, verdadero mentor de la Poesía Sonora Italiana, a algunos de cuyos artificiales busca y frecuenta C.M. Conti en su juventud, consolidando una amistad con el pintor MARIO DAL MONTE. En los años sesenta colabora con SPATOLA en la redacción de la revista BAB ILU, y se relaciona y participa en los movimientos poéticos de vanguardia. Publica *Fuori di casa*, libro de poesía lineal. A partir del 67, se concentra en la Poesía Visual y empieza a desarrollar una obra que llega hasta hoy, y en las que se pueden diferenciar las siguientes Fases-Obras:



CARLO MARCELLO CONTI was born in Belluno in 1941 & lives in Udine. His works feed off the same sources as the Futurists, from whom Italian Sound Poetry originated. During his youth, he often got in touch with some of them, and made friends with the painter MARIO DAL MONTE. In the sixties, he works together with SPATOLA to put together the magazine BAB ILU; he was actively involved with avant-garde poetry movements. He published *Fuori di casa*, a book of linear poetry. From 1967 he draws his attention on visual poetry, with a work which has been developed up to the present in different Stages-Works:

INSEGUENDO LA PAROLA
Collages de papel, publicidad, desechos industriales y de prensa. Paper collages, ads & disposable press & industrial material.

ECCETERA

Diseños a lápiz y plumilla sobre papel. Gráficas y acrílicas sobre tela en torno al lenguaje, al alfabeto y su sonido.

Pencil designs on paper. Graphics & acrylics on canvas around language, the alphabet & its sound.

LIMATURE

Consecución de las anteriores.
Los trazos verdes de una goma de borrar o blanco manchado de blanco.
Sacar mina a un lapicero. Los restos fijados sobre un papel.

The rubber leaves a greenish track, sort of a white stain on white.
The chips of wood obtained from sharpening a pencil, fixed on paper.

RIEILLI

Mi estudio-taller se convierte en una *Tipo-Lito-Serigráfica*. Fotocomposición - Cámara Oscura - Preparación Fotolitográfica - Y siempre la fabricación manual y artesanal del libro.

His studio turns into a Xero-Typo-Lithographic workshop - Photocomposition - Dark Camera - Photolithographic processing, and always book-binding by hand.

LO SPORRESE DE LA CARTA

Casi esculturas obtenidas con pasta de papel, papel reciclado y limaduras. Un modo de experimentar el aspecto tridimensional en la poesía visual, paralelo a la experiencia sonora y olfativa de sus performances en este periodo.

Quasi-sculptures made with paste for making paper, processed paper & scraps. A way of experimenting tridimensionally in visual poetry, making use of sound & smells in his performances as well.

IF YOU HAVE A WAY WITH WORDS

Especie de enfermedad del papel.
Estás condenado a tu profesión - El médico no es diferente a la enfermedad - La única distancia real entre el que escribe y el que lee es la lectura - Poemas deshinchados - Desgarrados - Mucho color.

A kind of disease from paper. Everyone's job's for good. -The doctor is not different from the disease - The only real distance between the writer & the reader is reading itself -. Deflated poems - Pulled apart - Lots of colour.

Viajero inagotable, pasa largas temporadas fuera de su país (Belfast, Salzburgo, España y Marruecos...). Desde 1978 edita y dirige, junto a FRANCA CAMPANOTTO, la revista de poesía ZETA, así como un archivo-laboratorio de investigación poética.

Itchy feet, he spends long periods abroad (Belfast, Salzburg, Spain & Morocco...). Since 1978 he's published & edited the poetry mag ZETA along with FRANCA CAMPANOTTO, as well as a lab-archive of poetry research.



p r e s e n t a :

ANTOLOGIA POLIPOETICA

S. T. I.
Apdo. 956
50080-ZARAGOZA
(76) 27 60 46

(UNA SELECCION DE POETAS SONOROS ITALIANOS DE LOS 80, realizada por ENZO MINARELLI
ITALIAN SOUND POETS' SELECTION, IN THE EIGHTIES, by ENZO MINARELLI)

Versión bilingüe Español - Inglés

English - Spanish

CASSETTE de 70 min. + LIBRO 100 páginas
C 70 TAPE + 100 pgs. BOOK

(presentado en estuche transparente de video, con lámina en color /
presented in a transparent video box, with a colourful lamina)



NEXT RELEASES:

ETANT DONNES

(BOOK, VIDEO & AUDIOK7)

FRANCISCO FELIPE

(B. V. & A.)

RAFAEL FLORES

(B. V. & A.)



S.T.I.
distribución.

Una gran parte de los productos que aparecen en las páginas de esta revista están disponibles a través de nuestro servicio de VENTA POR CORREO. Solicita catálogo y no te olvides de incluir sellos de correos (50 pesetas).

ANUARIO DEL SINDICATO

DE TRABAJOS IMAGINARIOS. Diciembre 1986.

